

**ВІДОМОСТІ**  
про самооцінювання освітньої програми

Заклад вищої освіти	<b>Київський національний університет імені Тараса Шевченка</b>
Освітня програма	<b>23240 Переклад із португальської та з англійської мов</b>
Рівень вищої освіти	<b>Бакалавр</b>
Спеціальність	<b>035 Філологія</b>

Відомості про самооцінювання є частиною акредитаційної справи, поданої до Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти для акредитації зазначеної вище освітньої програми. Відповідальність за підготовку і зміст відомостей несе заклад вищої освіти, який подає програму на акредитацію.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

*Використані скорочення:*

<b>ID</b>	ідентифікатор
<b>ВСП</b>	відокремлений структурний підрозділ
<b>ЄДЕБО</b>	Єдина державна електронна база з питань освіти
<b>ЄКТС</b>	Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система
<b>ЗВО</b>	заклад вищої освіти
<b>ОП</b>	освітня програма

## Загальні відомості

### 1. Інформація про ЗВО (ВСП ЗВО)

Реєстраційний номер ЗВО у ЄДЕБО	41
Повна назва ЗВО	Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Ідентифікаційний код ЗВО	02070944
ПІБ керівника ЗВО	Бугров Володимир Анатолійович
Посилання на офіційний веб-сайт ЗВО	<a href="https://knu.ua">https://knu.ua</a>

### 2. Посилання на інформацію про ЗВО (ВСП ЗВО) у Реєстрі суб'єктів освітньої діяльності ЄДЕБО

<https://registry.edbo.gov.ua/university/41>

### 3. Загальна інформація про ОП, яка подається на акредитацію

ID освітньої програми в ЄДЕБО	23240
Назва ОП	Переклад із португальської та з англійської мов
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.053 романські мови та літератури (переклад включно), перша - португальська
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Тип освітньої програми	Освітньо-професійна
Вступ на освітню програму здійснюється на основі ступеня (рівня)	Повна загальна середня освіта
Структурний підрозділ (кафедра або інший підрозділ), відповідальний за реалізацію ОП	Кафедра теорії та практики перекладу романських мов імені Миколи Зерова Навчально-наукового інституту філології
Інші навчальні структурні підрозділи (кафедра або інші підрозділи), залучені до реалізації ОП	ННІ філології: кафедра теорії та практики перекладу романських мов імені Миколи Зерова, кафедра теорії і практики перекладу з англійської мови, кафедра загального мовознавства, класичної філології та неоелліністики, кафедра стилістики та мовної комунікації, кафедра історії української літератури, теорії літератури та літературної творчості, кафедра зарубіжної літератури, кафедра англійської філології та міжкультурної комунікації; Історичний факультет: кафедра історії світового українства ННІ «Інститут геології»: кафедра мінералогії, геохімії, та петрографії; Філософський факультет: кафедра філософії гуманітарних наук, кафедра політології, кафедра української філософії та культури; Факультет соціології: кафедра теорії та історії соціології; ННІ права: кафедра трудового права та права соціального забезпечення; Економічний факультет: кафедра екологічного менеджменту та підприємництва; ННІ високих технологій: кафедра супрамолекулярної хімії, кафедра молекулярної біотехнології та біоінформатики
Місце (адреса) провадження освітньої діяльності за ОП	01601, м. Київ, бульвар Тараса Шевченка, 14
Освітня програма передбачає присвоєння професійної кваліфікації	не передбачає
Професійна кваліфікація, яка присвоюється за ОП (за наявності)	відсутня
Мова (мови) викладання	Українська, Англійська, португальська
ID гаранта ОП у ЄДЕБО	347870
ПІБ гаранта ОП	Циркунова Ірина Володимирівна
Посада гаранта ОП	асистент
Корпоративна електронна адреса	<a href="mailto:i.tsyrkunova@knu.ua">i.tsyrkunova@knu.ua</a>

гаранта ОП

Контактний телефон гаранта ОП **+38(093)-837-52-45**

Додатковий телефон гаранта ОП *відсутній*

<b>Форми здобуття освіти на ОП</b>	<b>Термін навчання</b>
очна денна	3 р. 10 міс.

#### 4. Загальні відомості про ОП, історію її розроблення та впровадження

В основі концепції освітньо-професійної програми «Переклад із португальської та з англійської мов» лежить багаторічний досвід викладання перекладу в Шевченковому університеті загалом і традицій, які має кафедра теорії та практики перекладу романських мов імені Миколи Зерова зокрема. Заснована у 1983 р., вона найдовше в Україні веде підготовку фахівців перекладу з іспанської, французької, італійської, португальської мов, а в окремі роки – і з румунської мови, що робить її провідним навчально-науковим підрозділом країни у цій царині. З 2001 р. носить ім'я Миколи Зерова (1890-1937), видатного українського поета, перекладача, представника покоління «Розстріляного відродження». У середині 90-х р. в до навчальних планів спеціальності «переклад» в Університеті було введено спеціалізації з усного і письмового перекладу. Цій модернізації сприяла участь у міжнародному проєкті TEMPUS-TASIS 8542-94, в рамках якого впродовж 1994-1998 рр. відбувалися численні контакти і обмін досвідом між викладачами та студентами нашого Університету та Університетів Гранади (Іспанія), Страсбурга (Франція) і Флоренції (Італія). На сьогодні на кафедрі здійснюється викладання за 4 освітніми програмами ОР бакалавр. Бакалаврську освітню програму з перекладу із португальської та англійської мов було запроваджено у 2017 році. У 2019 р. після затвердження стандарту за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти і як результат міжкафедральних консультацій за участі представників трьох випускових кафедр Інституту філології, що ведуть підготовку з перекладу з германських та романських мов, до ОП було внесено зміни: було переглянуто і уточнено перелік програмних результатів за ОП, відбулося об'єднання кількох базових дисциплін з практики першої іноземної мови, практики перекладу, а також з практики другої іноземної мови та перекладу в три багатосеместрові дисципліни, уточнено перелік та назви дисциплін вибіркового блоку. Наступна редакція програми 2020 р. була розроблена у відповідь на запити здобувачів, насамперед щодо більшого балансу між вивченням першої та другої іноземної мов, думки науково-педагогічної громади щодо більшої поступовості у формуванні дослідницьких навичок здобувачів, а також з урахуванням аналізу останніх тенденцій на ринку перекладацьких послуг. Перший набір за редакцією ОП 2020 року було здійснювалося у 2020-2021 роках. У червні 2024 року було затверджено нова ОП у відповідь на побажання стейкхолдерів, здобувачів освіти, колег суміжних спеціальностей, зауважень груп експертних рад; перший набір академічних груп за редакцією ОП 2024 року відбувався у 2024 році

#### 5. Інформація про контингент здобувачів вищої освіти на ОП станом на 1 жовтня поточного навчального року у розрізі форм здобуття освіти та ліцензійний обсяг за ОП

Рік навчання	Навчальний рік, у якому відбувся набір здобувачів відповідного року навчання	Обсяг набору на ОП у відповідному навчальному році	Контингент студентів на відповідному році навчання станом на 1 жовтня поточного навчального року	У тому числі іноземців
			ОД	ОД
1 курс	2025 - 2026	2	2	0
2 курс	2024 - 2025	2	2	0
3 курс	2023 - 2024	5	4	0
4 курс	2022 - 2023	0	0	0

Умовні позначення: ОД – очна денна; ОВ – очна вечірня; З – заочна; Дс – дистанційна; М – мережева; Дл – дуальна.

#### 6. Інформація про інші ОП ЗВО за відповідною спеціальністю

Рівень вищої освіти	Інформація про освітні програми
початковий рівень (короткий цикл)	програми відсутні
перший (бакалаврський) рівень	<b>23242 Французька мова та переклад, англійська мова та друга романська мова</b> <b>39897 Болгарська мова і література та англійська мова</b> <b>18364 Кримськотатарська мова і література, англійська мова та переклад</b> <b>28330 Індонезійська мова і література та переклад, західноєвропейська мова</b> <b>56505 Прикладні східнослов'янські студії та англійська мова: технології мовного впливу і переклад</b> <b>59200 Індонезійська мова і література та переклад, англійська мова</b> <b>1922 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: перська та англійська</b> <b>31516 Італійська мова та переклад, англійська мова та друга</b>

романська мова  
23224 Болгарська мова і література та українська мова і література  
1991 Західноєвропейська мова і література та переклад / французька та англійська  
1994 Західноєвропейська мова і література та переклад / шведська та англійська  
39245 Російська мова та переклад (для іноземців)  
2024 Кримськотатарська мова і література, англійська мова  
2025 мова і література англійська  
28124 Новогрецька філологія та переклад і англійська мова  
29837 Військовий переклад (за мовами)  
2055 Переклад з французької мови та англійської мови  
28130 Новогрецька філологія та переклад і англійська мова  
2088 Українська мова і література, іноземна мова  
2123 English Studies and Translation/ Англійська філологія та переклад (англомовна програма) English, Literature and 2 Western European Languages / англійська мова та література та дві західноєвропейські мови  
24604 Українська мова і література та західноєвропейська мова (на основі ОКР молодшого спеціаліста)  
24778 Фольклористика, українська мова і література та іноземна мова (на основі ОКР молодшого спеціаліста)  
31329 Літературна творчість, українська мова і література та західноєвропейська мова  
36433 Російська мова та переклад (для іноземців; мова навчання російська) / Русский язык и перевод  
325 Прикладна лінгвістика та англійська мова  
2185 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: японська та англійська  
2219 Переклад з іспанської мови та англійської мови  
329 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: корейська та англійська  
332 Мова іврит, англійська мова та переклад  
2226 Переклад з англійської мови та західноєвропейської мови  
23240 Переклад із португальської та з англійської мов  
2528 Російська мова і література та іноземна мова  
23257 Японська мова і література та переклад, англійська мова  
31335 Українська і англійська мови: переклад та редагування  
23222 Білоруська мова і література, українська мова і література, англійська мова  
23225 Польська мова і література та українська мова і література  
23226 Російська мова і література та англійська мова  
23229 Англійська філологія та переклад, дві західноєвропейські мови  
23231 Переклад з англійської та другої західноєвропейської мови  
23232 Переклад з німецької та англійської мов  
23233 Німецька філологія та переклад, англійська мова  
23236 Іспанська мова та переклад, англійська мова та друга романська мова  
23238 Переклад з іспанської та з англійської мов  
23239 Переклад з італійської та з англійської мов  
18411 Прикладна (комп'ютерна) лінгвістика та англійська мова  
23243 Переклад з французької та з англійської мов  
23245 Арабська мова і література та переклад, французька мова  
23249 Мова і література гінді та переклад, англійська мова  
18360 Українська мова і література та західноєвропейська мова  
23253 Китайська мова і література та переклад, англійська мова  
23254 Корейська мова і література та переклад, англійська мова  
23255 Перська мова і література та переклад, англійська мова  
23256 Турецька мова і література та переклад, англійська мова  
18363 Літературна творчість та українська мова і література  
18365 Білоруська мова і література, українська мова і література, англійська мова  
18366 Польська мова і література та українська мова і література  
18367 Російська мова і література та англійська мова  
18369 Чеська мова і література та українська мова і література  
18370 Хорватська мова і література та українська мова і література  
18371 Англійська філологія та переклад, західноєвропейська мова  
18372 Переклад з англійської та другої західноєвропейської мови  
18373 Шведська філологія, англійська мова та нідерландська мова

18375 Переклад з німецької та англійської мов  
18376 Німецька філологія та переклад, англійська мова  
18377 Французька філологія та переклад і англійська мова  
18379 Іспанська філологія та переклад і англійська мова  
18380 Італійська філологія та переклад і англійська мова  
18381 Переклад з французької та з англійської мов  
18382 Переклад з іспанської та з англійської мов  
18383 Переклад із португальської та з англійської мов  
18384 Мова і література гінді та переклад, англійська мова  
39314 Літературна творчість, українська мова і література та англійська мова  
18386 Перська мова і література та переклад, англійська мова  
18387 Арабська мова і література та переклад, французька мова  
18390 Турецька мова і література та переклад, англійська мова  
18391 Китайська мова і література та переклад, англійська мова  
1182 Західноєвропейська мова і література та переклад / німецька та англійська  
18393 Корейська мова і література та переклад, англійська мова  
18394 Японська мова і література та переклад, англійська мова  
39898 Польська мова і література, англійська та литовська мови  
39900 Сербська мова і література та англійська мова  
1310 Літературна творчість і українська мова та література  
39924 Новогрецька мова і література та англійська мова  
18403 Класична філологія та англійська мова  
18407 Фольклористика, українська мова і література та іноземна мова  
1311 Західноєвропейська мова і література та переклад / новогрецька та англійська  
47506 Російська мова та переклад (для іноземців)(мова навчання російська)/Русский язык и перевод  
1486 іспанська мова і література та переклад  
1527 Переклад з португальської мови та англійської мови  
1531 Слов'янські мови і літератури та переклад, українська мова та література: сербська  
27045 Українська мова та переклад (для іноземців) (мова навчання українська)  
1575 Переклад з німецької мови та англійської мови  
23247 В'єтнамська мова і література та переклад, французька мова  
27053 Англійська філологія та дві іноземні мови (мова навчання англійська) (для іноземців) / English Studies and Two Foreign Languages  
1618 Українська література і фольклор та іноземна мова  
1649 Слов'янські мови і літератури та переклад, українська мова та література: польська  
1653 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: гінді та англійська  
31510 Хорватська мова і література та переклад, українська мова і література  
31511 Чеська мова і література та переклад, українська мова і література  
1685 Західноєвропейська мова і література та переклад /іспанська та англійська  
31514 Шведська філологія та переклад, англійська мова та третя германська мова  
19074 Українська мова та переклад (для іноземців)(мова навчання українська)  
19076 Російська мова та переклад (для іноземців)(мова навчання російська)/Русский язык и перевод  
19095 Англійська філологія і переклад (мова навчання англійська)/English Studies and Translation  
1712 Переклад з італійської мови та англійської мови  
1713 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: китайська та англійська  
53288 Українська мова та юрислінгвістика, англійська мова  
42030 Англійська філологія та дві іноземні мови (мова навчання англійська) / English Studies and Two Foreign Languages  
1719 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: в'єтнамська та французька  
2126 Російська мова і література (для іноземців)  
330 Західноєвропейська мова і література та переклад /новогрецька та англійська  
1757 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: індонезійська та англійська  
1762 Слов'янські мови і літератури та переклад, українська мова та література: болгарська

	<p>1813 Українська мова і література. Мова і література (англійська)  1859 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: турецька та англійська  1889 Східні мови і літератури та переклад, західноєвропейська мова: арабська та французька  1929 Класична філологія та іноземна мова  18397 В'єтнамська мова і література та переклад, французька мова  18401 Індонезійська мова і література, західноєвропейська мова та переклад  23227 Сербська мова і література та українська мова і література  23235 Шведська філологія, англійська мова та нідерландська мова  23252 Індонезійська мова і література та переклад, англійська мова  23258 Новогрецька філологія та переклад і англійська мова  27052 Російська мова та переклад (для іноземців) (мова навчання російська) / Русский язык и перевод  31505 Польська мова і література та переклад, українська мова і література  31512 Словенська мова і література та переклад, українська мова і література  36429 Українська мова та переклад (для іноземців; мова навчання українська)  36434 Англійська філологія та дві іноземні мови (освітня програма для іноземців; мова навчання англійська) / English Studies and Two Foreign Languages  49526 Хорватська мова і література та англійська мова  49527 Чеська мова і література та англійська мова  49528 Словенська мова і література та англійська мова  64286 Прикладні східнослов'янські студії та англійська мова: технології мовного впливу і переклад</p>
<p>другий (магістерський) рівень</p>	<p>18911 Фольклористика, міжкультурна комунікація, іноземна мова  18848 Літературно-мистецька аналітика та західноєвропейська мова  23273 Кримськотатарська філологія, англійська мова та переклад  23286 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: польська та українська мови і літератури  23293 Сучасна англійська мова і література та переклад і дві західноєвропейські мови / English Communication Studies and Translation and two Western European Languages (викладання іноземними мовами)  23291 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: сербська, та українська мови і літератури  23370 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: в'єтнамська мова і література  23371 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: мова і література гінді  23386 Прикладна лінгвістика (редакторсько-перекладацька та експертна діяльність)  25134 Українська філологія та західноєвропейська мова  26997 Англійська мова та література (мова навчання англійська) / English Language and Literature  18910 Класичні студії та західноєвропейська мова  31639 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: хорватська та українська мови і літератури;  23298 Художній переклад з англійської мови, літературне редагування та менеджмент перекладацьких проектів  23302 Галузевий переклад з німецької та англійської мови; міжкультурний менеджмент  23311 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з французької та англійської мов  23368 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: арабська мова і література  23379 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: перська мова і література  23382 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: японська мова і література  26976 Російська мова та література (для іноземців) (мова навчання російська) / Русский язык и литература  36446 Українська мова та література (для іноземців; мова навчання українська)  64533 Славістика Центрально-Східної Європи та англійська</p>

мова

49270 Іспаномовні студії та переклад, англійська мова  
23381 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад:  
турецька мова і література  
28135 Новогрецька філологія, англійська мова та переклад  
49273 Франкофонні студії та переклад, англійська мова  
53169 Новогрецька філологія, англійська мова та переклад  
23307 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з  
іспанської та англійської мов  
23309 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з  
італійської та англійської мов  
23372 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад:  
індонезійська мова і література  
23375 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад:  
китайська мова і література  
29838 Лінгвістичне забезпечення військ  
31653 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан:  
теоретичні та прикладні студії: чеська та українська мови і  
літератури  
49269 Германська філологія і переклад (шведська мова та  
англійська мова)  
49271 Італомовні студії та переклад, англійська мова  
333 Лінгвістика у суспільній комунікації: українська мова та  
іноземна мова  
1068 Східнослов'янська філологія та англійська мова:  
теоретичні і прикладні студії білоруська, українська  
1339 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад:  
китайська мова і література  
1424 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий  
переклад з німецької мови та англійської мови  
1425 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан  
(теоретичні та прикладні студії): сербська та українська мови і  
літератури  
1426 Російська мова і література та іноземна мова: сучасні  
теоретичні і прикладні студії  
1485 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан  
(теоретичні та прикладні студії): польська та українська мови і  
літератури  
1526 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад:  
в'єтнамська мова і література  
1656 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад:  
корейська мова і література  
1717 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий  
переклад з італійської мови та англійської мови  
1808 Класичні мови, теорія мовознавства та  
західноєвропейська мова  
1932 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад:  
індонезійська мова і література  
2082 Художній переклад, літературне редагування та  
менеджмент перекладацьких проектів  
2154 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад:  
арабська мова і література  
18857 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан:  
теоретичні та прикладні студії: чеська та українська мови і  
літератури  
18860 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан:  
теоретичні та прикладні студії: хорватська та українська мови і  
літератури  
18861 Східнослов'янська філологія та англійська мова:  
теоретичні і прикладні студії: білоруська та українська мови і  
літератури  
18867 Художній переклад з англійської мови, літературне  
редагування та менеджмент перекладацьких проектів  
18868 Франкофонні студії та переклад (французька філологія,  
англійська мова) / Etudes Francophones et Traduction  
(викладання іноземними мовами)  
18869 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з  
французької та англійської мов  
22260 Філологія, мова і література українська  
23285 Славістичні теоретичні та прикладні студії: польська та  
українська мови і літератури, переклад (Програма подвійного  
дипломовання)  
23289 Російська мова і література та іноземна мова: сучасні  
теоретичні і прикладні студії  
23296 Англійська мова та література (мова навчання  
англійська) / EnglishLanguageandLiterature  
23299 Синхронний та послідовний усний переклад з  
англійської мови  
23301 Германська філологія і переклад (німецька мова та  
англійська мова) / GermanistikAndTranslation (викладання  
іноземними мовами)

23304 Германська філологія і переклад (шведська мова та англійська мова) (викладання іноземними мовами)  
 23305 Іспаномовні студії та переклад, англійська мова (викладання іноземними мовами)  
 23310 Франкофонні студії та переклад, англійська мова (викладання іноземними мовами)  
 23384 Новогрецька філологія, англійська мова та переклад  
 26546 Англійська мова та література  
 27000 Англійська та російська мова як іноземні (мова навчання російська) / Английский и русский язык как иностранные  
 28333 Германська філологія і переклад: шведська мова та англійська мова (викладання українською та іноземними мовами)  
 31595 Українська філологія та західноєвропейська мова  
 31599 Літературно-мистецька аналітика та західноєвропейська мова  
 31654 Східнослов'янська філологія та англійська мова: теоретичні і прикладні студії: словенська та українська мови і літератури  
 31680 Германська філологія і переклад (шведська мова та англійська мова; викладання іноземними мовами)  
 31692 Італомовні студії та переклад, англійська мова (викладання іноземними мовами)  
 31704 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова і література  
 31708 Фольклористика, міжкультурна комунікація, іноземна мова  
 32293 Англійська мова та література (мова навчання англійська) / English Language and Literature  
 46468 Англійська та російська мови як іноземні (мова навчання російська) / Английский и русский язык как иностранные  
 65638 Юрислінгвістика та переклад  
 56504 Прикладна лінгвістика: експертна аналітика у галузі стратегічних комунікацій та переклад  
 64532 Південнослов'янські філологічні студії та англійська мова  
 1187 Українські філологічні студії та іноземна мова  
 1345 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: перська мова і література  
 1366 Російська мова і література (для іноземців)  
 1467 Etudes Francophones et Traduction / Франкофонні студії та переклад (франкомовна освітня програма) \*французька філологія, англійська мова  
 1576 Загальне і порівняльне літературознавство та українська мова і література  
 1688 Іспанська філологія та англійська мова: комунікація, інтерпретація та переклад (викладання іноземними мовами)  
 1752 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан (теоретичні та прикладні студії): болгарська та українська мови і літератури  
 1759 Літературно-мистецька аналітика та іноземна мова  
 1814 English Communication Studies and Translation /Сучасна англійська мова та переклад (англійська мова та переклад (із зазначенням мови) (німецькомовна освітня програма) / німецька мова, англійська мова  
 2086 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: японська мова і література  
 2184 Перекладознавчі та крос-культурні студії. Галузевий переклад з французької мови та англійської мови  
 2530 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: турецька мова і література  
 18834 Українські філологічні студії та західноєвропейська мова  
 18847 Лінгвістика у суспільній комунікації: українська мова та західноєвропейська мова  
 18853 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: польська та українська мови і

	<p>літератури</p> <p>18862 Сучасна англомовна комунікація та переклад – англійська мова і література та дві західноєвропейські мови / English Communication Studies and Translation – English, Literature and two Western European Languages (викладання іноземними мовами)</p> <p>18863 Германська філологія і переклад (німецька мова та англійська мова) / Germanistik and Translation (викладання іноземними мовами)</p> <p>18865 Усний та письмовий переклад з англійської та другої західноєвропейської мови</p> <p>18866 Галузевий переклад з німецької та англійської мови; міжкультурний менеджмент</p> <p>18870 Іспанська філологія, англійська мова та переклад (викладання іноземними мовами)</p> <p>18880 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з іспанської та англійської мов</p> <p>18883 Італійська філологія, англійська мова та переклад (викладання іноземними мовами)</p> <p>18886 Прикладна лінгвістика (редакторсько-перекладацька та експертна діяльність)</p> <p>18904 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: мова і література гінді</p> <p>20331 Російська мова та література (для іноземців)(мова навчання російська)/Русский язык и литература</p> <p>22048 Англійська та російська мови, як іноземні (мова навчання російська)/Английский и русский языки</p> <p>23283 Східнослов'янська філологія та англійська мова: теоретичні і прикладні студії: білоруська та українська мови і літератури</p> <p>23284 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: болгарська та українська мови і літератури</p> <p>26972 Українська мова та література (для іноземців) (мова навчання українська)</p> <p>26996 Сучасна англомовна комунікація та переклад і дві західноєвропейські мови / English Communication Studies and Translation and two Western European Languages (викладання іноземними мовами)</p> <p>27001 Германська філологія і переклад (німецька мова та англійська мова) / Germanistic and Translation (викладання іноземними мовами)</p> <p>28331 Франкофонні студії та переклад, англійська мова (викладання українською та іноземними мовами)</p> <p>28332 Іспаномовні студії та переклад, англійська мова (викладання українською та іноземними мовами)</p> <p>35127 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: словенська та українська мови і літератури</p> <p>36447 Російська мова та література (для іноземців; мова навчання російська) / Русский язык и литература</p> <p>36448 Російська та західноєвропейська мови (для іноземців; мова навчання російська) / Русский и западноевропейский язык</p> <p>36449 Англійська мова та література (для іноземців; мова навчання англійська) / English Language and Literature</p> <p>36450 Англійська та російська мови як іноземні (для іноземців; мова навчання російська) / Английский и русский язык как иностранные</p> <p>50513 Славістика Центрально-Східної Європи і Балкан: теоретичні та прикладні студії: словенська та українська мови і літератури</p> <p>23297 Усний та письмовий переклад з англійської та другої західноєвропейської мови</p> <p>23377 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: корейська мова і література</p> <p>49268 Міжкультурна германістика (німецька та англійська мови)</p> <p>49272 Загальний і галузевий усний та письмовий переклад з португальської та англійської мов</p>
<p>третій (освітньо-науковий/освітньо-творчий) рівень</p>	<p>37106 Філологія</p>

**7. Інформація про площі приміщень ЗВО станом на момент подання відомостей про самооцінювання, кв. м.**

	Загальна площа	Навчальна площа
Усі приміщення ЗВО	554552	70222

Власні приміщення ЗВО (на праві власності, господарського відання або оперативного управління)	554552	70222
Приміщення, які використовуються на іншому праві, аніж право власності, господарського відання або оперативного управління (оренда, безоплатне користування тощо)	0	0
Приміщення, здані в оренду	2485	0

Примітка. Для ЗВО із ВСП інформація зазначається:

- щодо ОП, яка реалізується у базовому ЗВО – без урахування приміщень ВСП;
- щодо ОП, яка реалізується у ВСП – лише щодо приміщень даного ВСП.

## 8. Документи щодо ОП

Документ	Назва файла	Хеш файла
Освітня програма	<i>Опис 2020.pdf</i>	SzyOIOqO6VxC16eOl9X1NFp7VM8bADk8oPaRXuoQff8 =
Освітня програма	<i>ОПИС 2024.pdf</i>	6ivuRLmczlQAVv6Ofzysco+rVa+JnJRv6BW5/x6NoTs=
Навчальний план за ОП	<i>НП 2020 Португальці.pdf</i>	rssARHKm5rjAIHnuG09LaCoLale+LHTSuA43vMt1oIw=
Навчальний план за ОП	<i>НП_2023_035.053 «Переклад із португальської та з англійської мов».pdf</i>	mjkmg6m9yi1EYgScdlp1QWNfLD5zD5yj74fajhocPpo=
Навчальний план за ОП	<i>НП_2024_035.053 «Переклад із португальської та з англійської мов».pdf</i>	oAVVyoBZder1jnX/j/c3yoDSN+ZBeV7zBDII45KTXbk=
Матеріали від ЗВО: пропозиції та рекомендації від роботодавців, таблиця відповідності публікацій наукових керівників напрямом (тематикам) досліджень аспірантів (для ОП третього рівня освіти)	<i>Рец. Пронкевич (2).pdf</i>	Rmf9NmPuXqorWibQ92K8wkMx6fLBW5GEaq9SnaeYu DM=
Матеріали від ЗВО: пропозиції та рекомендації від роботодавців, таблиця відповідності публікацій наукових керівників напрямом (тематикам) досліджень аспірантів (для ОП третього рівня освіти)	<i>Рец. Цимбалістий (2).pdf</i>	wgshJ9Ze63GKhWhHm71oHpIeLKXUpP/1oyhdBrPznJg =
Матеріали від ЗВО: пропозиції та рекомендації від роботодавців, таблиця відповідності публікацій наукових керівників напрямом (тематикам) досліджень аспірантів (для ОП третього рівня освіти)	<i>Корніюк Відгук 2 (1).pdf</i>	UoAmdqvkc7hVq3IsAn7Mnvyg+ZIASboD8NBMgHunNT 0=
Матеріали від ЗВО: пропозиції та рекомендації від роботодавців, таблиця відповідності публікацій наукових керівників напрямом (тематикам) досліджень аспірантів (для ОП третього рівня освіти)	<i>Відгук Енріке укр.pdf</i>	aMdRvoAuNXIntTRq49RQXjo/nurgfu8rwI8GzujT2Dw=

### 1. Проектування освітньої програми

**Чи освітня програма дає можливість досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти? Якщо стандарт вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти відсутній, поясніть, яким чином визначені ОП програмні результати навчання відповідають вимогам Національної рамки кваліфікацій для**

## **відповідного кваліфікаційного рівня?**

Результати навчання за ОП сформовано відповідно до стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня (наказ МОН № 869 від 20.06.2019 р.). Відповідність програмних результатів навчання освітнім компонентам представлена у матрицях відповідності ПРН та ОК, що є складовою ОП. Усі ПРН досягаються через систему обов'язкових освітніх компонентів, послідовність яких відображено у структурно-логічній схемі програми. Наприклад, ПРН 2 (уміння працювати з інформацією, здійснювати її критичний аналіз та інтерпретацію) формується в межах більшості дисциплін із семінарськими та практичними заняттями. ПРН 1 (фахова комунікація державною та іноземними мовами) забезпечується, зокрема, курсами практичної мовної підготовки (ОК2, ОК3, ОК4, ОК23). Досягнення ПРН 19 (участь у наукових дослідженнях у галузі філології) забезпечується виконанням курсової та кваліфікаційної роботи бакалавра. Таким чином, освітня програма через систему освітніх компонентів, методів навчання та практичної підготовки забезпечує досягнення результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти.

## **Чи зміст освітньої програми враховує вимоги відповідних професійних стандартів (за наявності)?**

Професійний стандарт перекладача? на момент акредитації відсутній. З огляду на відсутність в Україні затвердженого професійного стандарту, під час розробки ОП при визначенні необхідних компетентностей було враховано вимоги міжнародного стандарту ISO 17100:2015 "Translation services— Requirements for translation services", "Професійні стандарти в усному перекладі" та "Професійні стандарти в письмовому перекладі", затверджені на державному рівні у Великій Британії. Стандарт ДСТУ 4309:2004 "Інформація та документація. Оформлення перекладів" ([http://www.ksv.biz.ua/GOST/DSTY\\_ALL/DSTY1/dsty\\_4309-2004.pdf](http://www.ksv.biz.ua/GOST/DSTY_ALL/DSTY1/dsty_4309-2004.pdf)), зокрема у частині, що стосується критеріїв оцінки якості перекладу, було враховано під час розробки низки освітніх компонентів, спрямованих на набуття здобувачами вищої освіти фахових компетентностей.

У викладанні окремих обов'язкових та вибіркового навчальних дисциплін використовуються стандарти :

ISO 1087 ISO-1087:2019. Terminology work. Vocabulary. URL:

<https://cdn.standards.iteh.ai/samples/62330/f8493dfbf02f4f23b9d952>

ISO 18841. Interpreting services — General requirements and recommendations

<https://cdn.standards.iteh.ai/samples/63544/fdc44516455a47b985854ef9d3287146/ISO-18841-2018.pdf> (1–4)

ISO 13611. Interpreting services — Community interpreting — Requirements and recommendations. 2024.

<https://www.iso.org/obp/ui#iso:std:iso:13611:ed-2:v1:en>

ISO 21998. Healthcare interpreting — Requirements and recommendations. 2022.

<https://www.iso.org/obp/ui#iso:std:iso:21998:dis:ed-1:v1:en:sec:E>

## **Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням потреб заінтересованих сторін (стейкхолдерів)?**

### **- здобувачі вищої освіти та випускники програми**

Спілкування зі здобувачами освіти та надані ними відгуки засвідчили необхідність поєднання письмового й усного перекладу в межах кожного з вибіркового блоків бакалаврської програми, врахування інтересів здобувачів до питань міжкультурної комунікації (ПРН 27.1, 28.1), чіткого розмежування підготовки з мови та перекладу, зміни послідовності викладання окремих дисциплін, а також поглиблення підготовки з використання інформаційних технологій, зокрема засобів автоматизації перекладу. Висловлені здобувачами побажання були враховані, зокрема у розподілі кредитів між циклами загальногуманітарних дисциплін, дисциплінами вибору ЗВО та іншими обов'язковими компонентами освітньої програми. Рівень задоволення випускників набутою мовною та перекладацькою компетентністю переконливо підтвердив необхідність збереження загального перекладацького фокуса підготовки та високого обсягу кредитів, виділених на відповідні дисципліни.

### **- роботодавці**

Навчально-науковий інститут філології та кафедра системно співпрацюють із роботодавцями у сфері перекладу (перекладацькі агенції, професійні асоціації, культурні фонди, представники бізнесу та видавничої справи), що дає змогу враховувати актуальні потреби ринку праці під час оновлення освітньої програми (зокрема посилено увагу до машинного та аудіовізуального перекладу).

Основні форми співпраці:

2022 — онлайн-зустріч із Ігорем Маликінін (БП «Лінго»), обговорення сучасних вимог до перекладачів та змісту ОП.

З 2023 — співпраця з представниками перекладацького бізнесу: Тетяна Ульянова (Translation Agency FreshTranslation), Світлана Івахіна (БП «Пілігрим»), які брали участь у засіданнях кафедри та робочих груп і надавали рекомендації щодо вдосконалення ОП та організації практики студентів.

2025 — зустрічі зі стейкхолдерами: Сергій Філімонов (перекладач з іспанської та португальської мов), перекладач Європейського парламенту Олексій Ситник (можливості стажування студентів), Ігор Маликін (обговорення змісту програми).

2026 — зустріч із роботодавцем Оленою Габелко щодо сучасних викликів перекладацької діяльності та можливостей залучення студентів і випускників до професійної діяльності.

В Інституті філології КНУ імені Тараса Шевченка також функціонує Експертна рада роботодавців (зокрема Олександр Бондаренко, ТОВ «Транслател»), що сприяє системному залученню стейкхолдерів до обговорення та вдосконалення освітніх програм. Надані рекомендації враховано під час оновлення навчального плану, робочих програм дисциплін та змісту ОП.

### **- академічна спільнота**

Стажування викладачів ОП у різних ЗВО України та Європи (зокрема, Португалії), в університетах-партнерах КНУТША сприяють урахуванню їхнього досвіду під час формування цілей та програмних результатів ОП. Саме обмін досвідом із колегами з інших закладів вищої освіти в Україні та за кордоном (в межах стажування й участі в конференціях, форумах, семінарах) дозволяє врахувати в ОП напрацювання академічної спільноти України та світу. Представники академічної спільноти з різних ЗВО України надали позитивні відгуки на ОП (зокрема, з Інституту Філології Чорноморського національного університету імені Петра Могили(Миколаїв) та з кафедри романської філології Львівського національного університету імені Івана Франка).

### **- інші стейкхолдери**

Іншими стейкхолдерами, чия думка враховувалася під час формування цілей, програмних результатів навчання та визначення компонентів ОП, є викладачі кафедри, які активно залучені до виконання перекладацьких замовлень і володіють актуальною інформацією про потреби професійного ринку. На кафедрі в різні роки працювали і продовжують працювати відомі перекладачі художньої літератури та усні перекладачі, зокрема А. В. Бережний, О. М. Вронська, Г. Г. Верба.

Покращенню якості освітнього процесу сприяє проходження виробничої перекладацької практики у партнерських організаціях. Здобувачі виконували переклади для БП TAT CENTER, Агентства перекладів Fresh Translation, Управління зовнішніх церковних зв'язків УПЦ Київського Патріархату, міжнародної готельної мережі Radisson Hotel Group, е-архіву М. Грушевського Інституту історії України НАН України, телеграм-каналу Ukraine NOW (проект Міністерства цифрової трансформації), ГО «Український кризовий медіа-центр», Благодійного фонду «Золота Гривня», компанії Domes Pharma, Національного інституту стратегічних досліджень.

У співпраці з цими організаціями уточнюються програмні результати навчання та оновлюється зміст освітніх компонентів. Зокрема, до практичних дисциплін було запропоновано включити тематичні блоки з бізнесу та фінансів, протидії дезінформації, військової тематики, а також посилити увагу до розвитку пам'яті та мнемонічних навичок під час навчання двостороннього перекладу.

### **Чи мета освітньої програми відповідає місії та стратегії закладу вищої освіти?**

Цілі, зміст і освітні компоненти ОП повністю відповідають меті діяльності Університету із забезпечення фундаментальної практичної підготовки фахівців, формування інтелектуального потенціалу нації, завданням із забезпечення суспільного та економічного розвитку держави через формування людського капіталу, збереження та примноження моральних, культурних, наукових цінностей і досягнень суспільства, як це визначено в Статуті КНУ (<https://knu.ua/pdfs/statut/statut-22-11-28.pdf>). Підготовка філолога, конкурентоспроможного фахівця з перекладу і різнобічно розвинутої особистості забезпечує поєднання в ОП курсів практичної фахово орієнтованої підготовки з філологічними і загальногуманітарними дисциплінами та компонентами, що формують дослідницькі навички. Використання традиційних та інноваційних підходів до викладання на ОП відповідають Програмі розвитку Навчально-наукового інституту філології і його місії бути авторитетним центром підготовки філологів (<https://philology.knu.ua/wp-content/uploads/2023/01/Програма-розвитку-ННІФ.pdf>). Мета ОП з підготовки перекладачів зі знанням двох іноземних мов, широко затребуваних у міжнародних контактах, адаптованість змісту ОП до світових стандартів підготовки перекладачів відповідають стратегічним завданням Університету з формування висококваліфікованих кадрів, сприяння інтеграції України у міжнародний світовий економічний і освітній простір як рівноправного партнера (<https://knu.ua/pdfs/official/Development-strategic-plan-2025-2032.pdf>).

### **Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку науки і спеціальності?**

Програма бакалаврату спрямована в першу чергу на формування базових знань та умінь в галузі перекладу. Водночас враховане бачення наукової спільноти щодо розширення предметної області спеціальності. Йдучи в ногу з часом, до переліку ОК додано дисципліну «Інформаційні технології та штучний інтелект у перекладі». Починаючи з 3-го курсу, студентам пропонують такі спеціалізовані навчальні дисципліни як «Переклад наукових та технічних текстів», «Переклад фінансово-економічних текстів», «Фаховий переклад у сфері ділового спілкування», «Переклад у туристичній сфері», що сприяє фаховій підготовці зі спеціалізованого перекладу. Навчання передбачає дві перекладацькі практики з відривом від теоретичного навчання. обов'язковим елементом підготовки є перекладознавче дослідження у рамках часткової чи спеціальних теорій перекладу.

Під час укладання робочих програм та розробці дидактичних матеріалів для досягнення програмних результатів навчання викладачі ОП враховують власний досвід, останні навчально-методичні та наукові; програмні результати конкретизуються у вигляді конкретних результатів навчання (РН) за дисципліною. Меті поглиблення знань здобувачів з сучасного перекладознавства відповідає включення до ОП як обов'язкового компонента кваліфікаційної бакалаврської роботи, яка є прикладним дослідженням на одну з актуальних перекладознавчих тем.

### **Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку ринку праці, галузевого та регіонального контексту?**

Для врахування галузевого контексту розробники ОПШ використали вітчизняні стандарти професійної діяльності, зокрема вимоги до фахової компетентності перекладача, викладені Всеукраїнською громадською організацією Асоціація перекладачів України у стандартах: СТТУ АПУ 001-2000 «Кваліфікація та сертифікація перекладачів. Спільні вимоги» та СТТУ АПУ 002-2000 «Послуги з письмового та усного перекладу. Спільні правила та вимоги до надання послуг» (Київ, 2000).

До ОК 12 та ДВС 1.09 додано лекції й практичні заняття з військового перекладу та проблематики енергоефективності. Поряд із традиційними методиками викладачі активно впроваджують інноваційні напрями й

технології для розвитку перекладацької компетентності здобувачів як основи їхньої професійної діяльності. Сучасна галузь вимагає від перекладача базових компетентностей, що формуються у межах вищої освіти; визначені в програмі ПРН відповідають цій меті. Серед нових тенденцій ринку — попит на військовий переклад, переклад маркетингової продукції, локалізацію вебсторінок, редагування, створення й адаптацію текстів, аналіз і систематизацію даних. З огляду на це перекладацькі вміння в низці ПРН конкретизовано та посилено їхню професійну спрямованість (ПРН20–26, 27.1, 28.1 / 27.2, 28.2).

### **Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням досвіду аналогічних вітчизняних освітніх програм?**

Співпраця з Львівським університетом, кафедрою перекладу під керівництвом проф. Зорівчак Р.П. та кафедрою романської філології (проф. Р. Помірко) сприяла плідному обміну досвідом у підготовці кадрів вищого ґатунку. Аналіз аналогічних освітніх програм (зокрема, у Лінгвістичному університеті, фахівці якого долучаються до співпраці) свідчить про регіональну різноманітність підходів у підготовці філологів-перекладачів з двох мов. Спільним є наявність широкого спектру вибіркових дисциплін та перекладацької практики. Викладачі кафедри регулярно вивчають досвід аналогічних вітчизняних освітніх програм під час стажування, зокрема, прослуховування курсів, лекцій, вебінарів та конференцій, зокрема: проф. Смуциньська І.В.: на платформі Prometheus курс «Протидія та попередження булінгу (цькування) в закладах освіти», 08.10.2023; Clarivate «Критерії та процедура відбору видань до Web of Science Core Collection» 12.08.2021 р.; під час VII Морозівських читань «Педагогіка у відкритому освітньо-науковому просторі: сутність, проблеми, майбутнє». 18-19.11. 2022 р., Орличенко О.В.: Програмне забезпечення SMART Learning Suite (Smartboard Notebook Training Program). N 690/02-20 від 19.02.20.

### **Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням досвіду аналогічних іноземних освітніх програм?**

Під час формулювання цілей та ПРН ОП враховано досвід європейських університетів і шкіл перекладу, зокрема Гранади, Парижа, Страсбурга, Інституту Камоенса та Еворського університетів (Португалія). Зокрема з останнім спілкування відбулося 8 - 12 квітня 2023 року за участі проф. Г.Г. Верби. Португальський лектор, який працює на кафедрі, Енрікі Менезіш Бернарду Албукеркі пройшов стажування у Лісабонському університеті (2024): "Курс лінгвістичної прагматики та викладання португальської мови: Усна та письмова комунікація". Традиції співпраці з країнами ЄС мають давні корені. Ще наприкінці 90-х років кафедра брала участь у програмі Темпус-Тасіс, спрямованій на поліпшення викладання перекладу та розробку оновлених програм підготовки з урахуванням досвіду європейських університетів. У рамках цієї програми за участю Гранадського університету, Страсбурзького університету та університету Флоренції проводилися конференції та семінари, викладачі проходили стажування в провідних європейських університетах (Приходько М.П., Верба Г.Г., Вронська О.М., Циркунова І.В. та інші). При визначенні необхідних компетентностей було взято за основу "Професійні стандарти в усному перекладі" та "Професійні стандарти в письмовому перекладі", затверджені на державному рівні у Великобританії, а також міжнародний стандарт ISO 17100 (2015). Викладачі кафедри регулярно вивчають досвід аналогічних вітчизняних освітніх програм під час стажування, зокрема, прослуховування курсів, лекцій, вебінарів та конференцій, зокрема: асист. Циркунова І.В: стажування у Гранадському університеті 2022-2024 рр., міжнародна конференція «World educational trends: lifelong learning in the information society», 13-15 жовтня 2024, Афіни, Греція; міжнародна конференція: Linguistic and communicative portraits: theoretical aspects and literary application. Science and Global Challenges in the Modern World: Proceedings of the International Scientific Conference, 4 листопада, 2024 р. Лестер, Великобританія; міжнародна науково-практична конференція «Actual problems of learning and teaching methods», 6-9 грудня 2022 р., Відень, Австрія; доц. Орличенко О.В.: міжнародна конференція «World educational trends: lifelong learning in the information society», 13-15 жовтня 2024, Афіни, Греція; міжнародна конференція: Linguistic and communicative portraits: theoretical aspects and literary application. Science and Global Challenges in the Modern World: Proceedings of the International Scientific Conference, 4 листопада, 2024 р. Лестер, Великобританія.

## **2. Структура та зміст освітньої програми**

### **Яким є обсяг ОП (у кредитах ЄКТС)?**

240

### **Яким є обсяг освітніх компонентів (у кредитах ЄКТС), спрямованих на формування компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності)?**

180

### **Який обсяг (у кредитах ЄКТС) відводиться на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти?**

60

## **Продемонструйте, що зміст ОП відповідає предметній області заявленої для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)?**

Усі обов'язкові та вибіркові освітні компоненти ОП відповідають предметній області спеціальності та орієнтовані на формування у здобувачів загальних та фахових компетентностей для успішного здійснення діяльності за фахом. Цілі спеціальності 035 Філологія, згідно зі Стандартом, полягають у підготовці фахівця, здатного розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології й проводити діяльність, пов'язану з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами. Освоєння теоретичного змісту предметної галузі та методів, методик і технологій, зокрема ознайомлення з сучасними теоріями та концепціями філологічної науки, опанування загальнонаукових та спеціальних філологічних методів аналізу лінгвістичних одиниць, способів використання у професійній діяльності інформаційно-комунікаційних технологій забезпечують дисципліни «Вступ до мовознавства» та «Вступ до перекладознавства», «Зарубіжна література», «Порівняльні студії», «Термінознавство (португальська мова)», де лекційні курси поєднуються з роботою здобувачів на семінарських або практичних заняттях. Поглиблення знань про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, еволюцію напрямів, жанрів і стилів та художні явища, про тенденції розвитку світового літературного процесу та чільних представників української літератури забезпечують дисципліни «Сучасна українська література», «Література португальськомовних країн». Опанування технік і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами відбувається насамперед у рамках навчальних дисциплін "Редагування текстів (українська мова)", «Стилістика португальської мови». Мова в усіх її аспектах є предметом вивчення широкого кола дисциплін на ОП: «Практичний курс португальської мови», «Практичний курс англійської мови», «Латинська мова для перекладачів», «Історія португальської мови». Практична підготовка з робочих мов продовжується і в межах вивчення курсів з перекладу. Спеціальні вміння й навички з використання технологій автоматизації перекладу і добування даних, а також необхідні для міжкультурної медіації в перекладі, галузевого перекладу, набуваються здобувачами на дисциплінах «Практика письмового та усного перекладу (португальська мова)», «Практика перекладу (англійська мова)», «Термінознавство (португальська мова)», «Інформаційні технології та штучний інтелект у перекладі». Цілями Стандарту передбачено формування фахівця, здатного зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності й досягнення суспільства, усвідомлювати цінності громадянського суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні. Формування відповідних компетентностей забезпечується обов'язковими освітніми компонентами, зокрема «Українська та зарубіжна культура», «Філософія», «Науковий образ світу», «Соціально-політичні студії» та іншими ОК.

## **Яким чином здобувачам вищої освіти забезпечена можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії?**

Можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії нормативно забезпечується та регулюється наступними документами КНУТШ:

Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУТШ (процедура 3.7.) <https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>

Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ (п.5.2.3, п.9.4 - щодо вільного вибору навчальних дисциплін, п.9.5 - щодо індивідуального навчального плану здобувача) ([https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-zi-zminamy-08\\_10\\_2025.pdf](https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-zi-zminamy-08_10_2025.pdf))

Згідно з цими документами здобувач має право на вільний вибір дисциплін (у тому числі за блоками – обираючи певний профіль поглибленого навчання, а ж до здобуття професійної кваліфікації включно, або з інших програм, інших спеціальностей тощо), має право ініціювати угоду з конкретним місцем виробничої практики, має право на академічну мобільність, а також бере участь у визначенні теми кваліфікаційної роботи, дисертаційного дослідження тощо. Він має право претендувати на перезарахування йому результатів навчання за попереднім рівнем навчання (в межах визначених стандартом), на перезарахування результатів навчання здобутих у інформальній та або неформальній освіті.

## **Яким чином здобувачі вищої освіти можуть реалізувати своє право на вибір навчальних дисциплін?**

Реалізація права на особистий вибір навчальних дисциплін, відповідно до вимог Закону України «Про вищу освіту», регламентується Положенням про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (процедура 3.7): <https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>.

В ОПП описані два вибіркових блоки: «Переклад у міжкультурній комунікації (португальська мова, англійська мова)» та «Письмовий та усний галузевий переклад (португальська мова, англійська мова)». Навчальні дисципліни блоків спрямовані на забезпечення поглибленої підготовки зі спеціальності і підвищення конкурентоздатності на ринку мовних послуг. Навчання письмовому та усному перекладу з двох іноземних мов продовжується в межах обох блоків, принципово відмінність складає лінгвокультурологічний та галузевий характер змістового наповнення блокових дисциплін. Визначений перелік дисциплін вибіркових блоків після обговорення на кафедрі, був рекомендований Науково-методичною комісією і затверджений Вченою радою Інституту філології.

Поза тим, студенти обирають по одній дисципліні з трьох переліків каталогу вибіркових дисциплін Навчально-наукового інституту філології.

Згідно зі своєю індивідуальною освітньою траєкторією здобувачі мають можливість обрати один із блоків, що пропонується в межах цієї ОП, іншої ОП ННІФ або будь-якого іншого широкого спектру освітніх програм. Ще під час вступу на ОП абітурієнти можуть познайомитися з її структурою (ОП наявна у вільному доступі на сайті Навчально-наукового інституту філології), а остаточно реалізують своє право вибору навчальних дисциплін зазвичай не пізніше початку весняного семестру, що передую навчальному року з блоковими дисциплінами. Вибір блоку навчальних дисциплін відбувається в кілька етапів. Спочатку студенти знайомляться з порядком, термінами та особливостями вибору; потім вивчають перелік дисциплін вибору. Для надання всієї необхідної

інформації на цих початкових етапах проходить зустріч групи з гарантом або представником комітету ОП. Опитування здобувачів випускних курсів показало певні негативні тенденції в оцінці щодо поінформованості та зрозумілості процедур обрання дисциплін вільного вибору, тому було вжито ряд заходів, в тому числі на загальноуніверситетському рівні, для ще більшого поширення необхідної здобувачам інформації через різні офіційні канали Університету. Оголошення студентом свого вибору в онлайн-кабінеті здійснюється через інформаційно-аналітичну платформу управління навчальним процесом Triton (<https://student.triton.knu.ua/>). На прикінцевому етапі відбувається опрацювання заяв студентів і формування груп.

### **Опишіть, яким чином ОП та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності**

Організація практики в Університеті регулюється Положенням про організацію освітнього процесу у КНУТШ (п. 4.5) [https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-zi-zminamy-08\\_10\\_2025.pdf](https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-zi-zminamy-08_10_2025.pdf) та Положенням про навчальні та виробничі практики студентів ННІ філології <https://drive.google.com/file/d/13JQpflNBaBvR2ShE5bNb4WmqM78i3WG/view>.

Відповідно до цих документів, навчальна практика спрямована на формування первинних професійних умінь, а виробнича — на закріплення теоретичних знань і набуття практичного досвіду у реальних умовах професійної діяльності.

Згідно зі структурою ОП 2024 р., у восьмому семестрі здобувачі проходять перекладацьку практику з відривом від теоретичного навчання з англійської (3 кредити) та португальської (6 кредитів) мов. Практика сприяє формуванню фахових компетентностей (ФК 6, ФК 8, ФК 9, ФК 12, ФК 14, ФК 15, ФК 16, ФК 19, ФК 20, ФК 21) та досягненню програмних результатів навчання (ПРН 1, 2, 5, 6, 14, 18, 21, 23, 25, 26).

### **Продемонструйте, що ОП дозволяє забезпечити набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills) упродовж періоду навчання**

ОП спрямована на забезпечення формування й закріплення у студентів soft skills упродовж усього періоду навчання. Це навички, на які звертають увагу роботодавці: комунікація, лідерство, відповідальність, вміння працювати в критичних умовах, працювати в команді, в тому числі за потреби у віртуальному середовищі, використовуючи сучасні комунікаційні технології, управляти своїм часом, виявляти стресостійкість і гнучкість, самостійно й критично мислити. Розвиток цих компетентностей забезпечується під час презентацій наукових результатів (виступи на конференціях), а також підкріплюється різними обов'язковими компонентами програми шляхом залучення здобувачів до участі в дискусіях на семінарських заняттях (ОК 8, ОК 13, ОК 14, ОК 15, ОК 16, ОК 20, ОК 21, ОК 22), підготовки й презентації рефератів, написання і захисту курсової роботи (ОК24), виконанні практичних завдань, зокрема з перекладу, що передбачають аналіз та аргументацію прийнятих рішень (ОК4, дисципліни вибіркового блоку), реалізації різноманітних індивідуальних та групових проєктів (ОК 15, окремі дисципліни вибіркового блоку), підготовки та захисту кваліфікаційної роботи (ОК 25), проходження перекладацької практики, представлення і захисту її результатів (ОК 23).

Розвитку «м'яких» навичок сприяють різноманітні культурні та соціальні заходи, що організуються в університеті: творчі змагання, олімпіади, тематичні ярмарки, дні Відкритих дверей. Так, щороку 30 вересня святкується Міжнародний день перекладача з проведенням конкурсу перекладу.

### **Продемонструйте, що зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, становлять логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дають можливість досягти заявленої мети та програмних результатів навчання. Продемонструйте, що зміст освітньої програми забезпечує формування загальнокультурних та громадянських компетентностей, досягнення програмних результатів навчання, що передбачають готовність здобувача самостійно здійснювати аналіз та визначати закономірності суспільних процесів**

Структурно ОП організована таким чином: освітні компоненти, спрямовані на формування загальних компетентностей, представлено протягом усіх чотирьох років навчання. Освітні компоненти, спрямовані на формування фахових компетентностей, переважно представлені в ОП з третього року навчання, коли здобувачі вищої освіти обирають освітні блоки, які, на їхню думку, сприятимуть подальшому професійному розвитку. Структурно-логічна схема ОП демонструє логічну послідовність вивчення компонентів та поділена на вісім семестрів. Всі семестри включають теоретичні та практичні заняття, проходження практики з відривом від навчання у 8 семестрі; на 4 курсі студенти опановують спеціалізовані курси, наприклад: Усний двосторонній послідовний переклад, Португальська мова у міжкультурній комунікації та інше. 8 семестр передбачає виконання кваліфікаційної роботи та її захист. Формування загальних і фахових компетентностей забезпечується дисциплінами: ОК.01, ОК.02, ОК.03, ОК.04, ОК.05, ОК.06, ОК.07, ОК.08, ОК.09, ОК.10, ОК.11, ОК.12, ОК.13, ОК.14, ОК.15, ОК.16, ОК.17, ОК.18, ОК.19, ОК.20, ОК.21, ОК.22, ОК.23. В ОП акцент зроблений на поєднанні лекційних та практичних завдань з мови і перекладу, виконання кваліфікаційної роботи. Освітні компоненти ОП складають взаємопов'язану систему, підпорядковану чіткій логіці навчання та викладання, згідно з принципами систематичності та послідовності.

### **Який підхід використовує ЗВО для співвіднесення обсягу окремих освітніх компонентів ОП (у кредитах ЄКТС) із фактичним навантаженням здобувачів вищої освіти (включно із самостійною роботою)?**

Кредитний обсяг дисциплін визначається, з врахуванням досвіду інших програм і інших ЗВО, за колегіальною експертною оцінкою укладачів і перевіряється при погодженні програми НМК, Вченою радою ННІФ і зовнішніми

рецензентами. Студенти беруть в цьому участь як члени НМК і вчених рад, враховуються також результати опитування здобувачів. Обсяг часу, відведений для самостійної роботи студента, визначається рівнем освітньої програми, фіксується в навчальному плані і становить (для денної форми навчання, у відсотках загального обсягу навчального часу дисципліни): становить від 50 до 66 % .

Розподіл часу між заняттями і самостійною роботою здійснюється з урахуванням норм Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ: [https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-zimnamy-08\\_10\\_2025.pdf](https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-zimnamy-08_10_2025.pdf)

У цій ОП час для всіх ОК, окрім курсової роботи, виробничої практики та бакалаврської роботи (самостійна робота 100%), становить у середньому 56%. Здобувачі мають дні самостійної роботи на тижні. Викладачі проводять моніторинг відгуків студентів про обсяг ОК і фактичне навантаження у формі бесід та за допомогою анкетування. Результати анкетування свідчать, що студенти загальною уважають своє навантаження нормальним і достатнім. Зміст самостійної роботи за конкретною дисципліною визначається робочою програмою цієї дисципліни, забезпечується передбаченими нею навчально-методичними засобами.

### **Яким чином структура освітньої програми, освітні компоненти забезпечують практикоорієнтованість освітньої програми? Якщо за ОП здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти, опишіть модель та форми її реалізації**

На формування належної перекладацької компетентності націлені ряд обов'язкових дисциплін ОП та всі дисципліни вибіркового блоку. Однією з форм практичної перевірки набутих фахових знань, вмінь та навичок, їхньої активізації та поглиблення є виробничі перекладацькі практики, зокрема вміння застосовувати знання на практиці, бути суспільно відповідальним, працювати в команді та автономно, бути самокритичним, розв'язувати проблеми і шукати й аналізувати інформацію з різних джерел (ЗК 1-12). Серед фахових компетентностей - здатність використовувати іноземну і державну мову для забезпечення міжмовного і міжкультурного посередництва, виконувати різні види перекладу, вести ділову комунікацію, застосовувати інноваційні технології для вирішення перекладацьких завдань та інші (ФК 6, 8, 9, 12, 14-16, 19-21). Для досягнення визначених цілей і ПРН застосовуються відповідні методи і засоби навчання та викладання (підготовка рефератів, доповідей, презентацій, індивідуальних та групових проєктів).

Кількість годин практичних занять на обов'язкових дисциплінах (1618) практичних у 3.5 рази вище, ніж лекційних годин (458). Лекції теоретичних дисциплін проходять в інтерактивній формі: студенти запрошуються до обговорення, проведення експрес-вікторин (Kahoot, Mentimeter, інші), до з'ясування власних питань і сумнівів, проводяться бліц-опитування.

### **Яким чином ОП забезпечує набуття здобувачами навичок і компетентностей направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, проголошених резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1, визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722**

Відповідно до Резолюції Генеральної асамблеї ООН

<https://www.undp.org/sites/g/files/zskgke326/files/migration/ua/Agenda2030-UA.pdf>,

а також Указу Президента України

<https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/722/2019#Text>,

згідно з наказом ректора №1094-32 у Taras Shevchenko National University of Kyiv запроваджено вивчення загальноуніверситетських дисциплін, спрямованих на формування компетентностей для досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року.

ОП сприяє формуванню навичок, пов'язаних з усвідомленням ролі міжмовного посередництва у досягненні цих цілей, через інтеграцію відповідної проблематики в низку дисциплін: «Основи екології», «Науковий образ світу», «Філософія», «Соціально-політичні студії», «Лінгвокраїнознавство», «Історія та діалектологія», «Українська та зарубіжна культура», «Вступ до університетських студій», «Вибрані розділи трудового права та основи підприємницької діяльності», «Перекладацька практика». Окремий тематичний блок, присвячений цілям сталого розвитку (права людини, екологічні проблеми, рівність), розглядається у курсі «Практика письмового та усного перекладу (португальська мова)».

Під час перекладацької практики здобувачі долучаються до реалізації цілей сталого розвитку, зокрема 10 (скорочення нерівності) та 17 (глобальне партнерство), працюючи перекладачами в Україner та International Legion of Territorial Defense of Ukraine, що сприяє протидії дезінформації та зміцненню міжнародного іміджу України.

### **3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання**

**Наведіть посилання на вебсторінку, яка містить інформацію про правила прийому на навчання та вимоги до вступників ОП**

<https://vstup.knu.ua/>

<https://philology.knu.ua/vstup-do-if>

**Поясніть, як правила прийому на навчання та вимоги до вступників урахують особливості ОП?**

Вимоги до рівня освіти, строки прийому заяв і документів, конкурсного відбору та зарахування на навчання, порядок прийому заяв і документів, порядок організації конкурсного відбору та інші питання вступу визначаються у

розділі про Правила прийому до Київського національного університету імені Тараса Шевченка на навчання для здобуття освітнього ступеня бакалавра “Правил прийому до КНУТШ” відповідного року набору. Конкурсний відбір для вступу на перший курс на навчання для здобуття ступеня бакалавра відбувається на основі повної загальної середньої освіти. У “Правилах прийому до КНУТШ у 2025 році” (<https://vstup.knu.ua/rules> ; Затверджено - [Правила\\_прийому\\_2025.pdf](#) )

мінімальна кількість балів для допуску до участі в конкурсі, а також ваговий коефіцієнт оцінок з предметів національного мультипредметного тесту 2024-2025 років (вступних випробувань, конкурсів творчих здібностей) визначається Додатком 2.4.

Специфічні сертифікати, іспити та їхні вагові коефіцієнти під час вступних випробувань не застосовуються. Правила прийому до Університету змінюються у відповідності до Умов прийому на навчання до закладів вищої освіти України, законів України та інструктивних листів Міністерства освіти і науки України.

### **Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання та кваліфікацій, отриманих на інших освітніх програмах? Яким чином забезпечується доступність цієї процедури для учасників освітнього процесу?**

В КНУТШ питання визнання результатів навчання та кваліфікацій, отриманих на інших освітніх програмах, регулюються такими нормативними документами:

Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ (зокрема Розділ 7 та Розділ 11):

[https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-zi-zminamy-08\\_10\\_2025.pdf](https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-zi-zminamy-08_10_2025.pdf)

Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність КНУТШ від 10.05.2023 р.

[https://mobility.knu.ua/?page\\_id=804&lang=uk](https://mobility.knu.ua/?page_id=804&lang=uk)

ПОРЯДОК поновлення та переведення здобувачів вищої освіти (студентів, слухачів, курсантів, аспірантів/ад'юнктів) у КНУТШ (нова редакція) зі змінами: [https://knu.ua/pdfs/official/Poriadok-ponovlennia-ta-perevedennia\\_new-redaction-03-02-2025.pdf](https://knu.ua/pdfs/official/Poriadok-ponovlennia-ta-perevedennia_new-redaction-03-02-2025.pdf)

Положення про порядок перезарахування результатів навчання у КНУТШ: [https://mobility.knu.ua/?page\\_id=798&lang=uk](https://mobility.knu.ua/?page_id=798&lang=uk)

Наказ Ректора від 12.07.2016 року за №603-22 "Про затвердження Порядку проведення в КНУТШ атестації для визнання здобутих кваліфікацій, результатів навчання та періодів навчання в системі вищої освіти, здобутих на тимчасово окупованій території України після 20 лютого 2014 року:

[http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Nakaz\\_atestaciya\\_PK\\_2016.jpg](http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Nakaz_atestaciya_PK_2016.jpg) -

Зазначені документи знаходяться у відкритому доступі, що забезпечує доступність процедур для учасників освітнього процесу.

### **Наведіть конкретні приклади та прийняті рішення щодо визнання результатів навчання та кваліфікацій, отриманих на інших освітніх програмах (зокрема під час академічної мобільності)**

Визнання результатів навчання з дисциплін проводиться на підставі порівняння навчальних програм відповідної ОП Університету та ЗВО-партнера, при цьому ключовими є виключно компетентності та програмні результати навчання. Професійно орієнтовані вибіркові дисципліни, прямих аналогів яких не існує в навчальному плані відповідної спеціальності, можуть бути визнані, якщо вони відповідають освітньо-кваліфікаційній характеристиці цієї спеціальності.

Визнання результатів навчання здобувачів освіти, які беруть участь у програмах академічної мобільності, здійснюється відповідно до принципів Європейської кредитно-трансферної системи (ECTS) як системи накопичення, перенесення та визнання кредитів. Зокрема, студентка Артюх Тетяна Ігорівна навчалася за програмою академічної мобільності в Лісабонський університет у I семестрі 2023/2024 навчального року, де опанувала дисципліни з португальської мови та лінгвістики. На підставі порівняльного аналізу змісту та програмних результатів дисципліни «Практика португальської мови», що викладається в межах ОПП «Переклад із португальської та з англійської мов», та дисципліни “Language and Communication (Portuguese)” Лісабонського університету було ухвалено рішення про перезарахування відповідного освітнього компонента.

### **Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих в неформальній та/або інформальній освіті? Яким чином забезпечується доступність цієї процедури для учасників освітнього процесу?**

В Університеті діє Положення про валідацію і визнання результатів навчання здобутих у процесі неформальної та/або інформальної освіти у програмах вищої та фахової передвищої освіти Київського національного університету імені Тараса Шевченка <https://senate.knu.ua/?p=2271>. Даний документ знаходиться у відкритому доступі і є доступним для всіх учасників освітнього процесу.

Університет не обмежує права здобувачів освіти на розвиток своїх компетентностей поза освітніми програмами шляхом неформального та/або інформального навчання в Університеті і за його межами. В межах окремої дисципліни викладач може встановити перелік тем, що зараховуються за результатами проходження і отримання сертифікату за відповідними курсами. Визнання і оцінювання рівня опанування таких результатів (за наявності схваленого кафедрою обґрунтування щодо доцільності цього визнання) здійснюється викладачем в межах складової оцінки, відведеної для поточного контролю, та згідно з правилами і процедурами, визначеними у робочій програмі освітнього компонента. Визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної або інформальної освіти, не заміняє процедур підсумкового оцінювання, визначених ОП та індивідуальним навчальним планом.

### **Наведіть конкретні приклади та прийняті рішення щодо визнання результатів навчання отриманих у неформальній та/або інформальній освіті**

Прикладів визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти, на ОП не було.

#### 4. Навчання і викладання за освітньою програмою

**Продемонструйте, що освітній процес на освітній програмі відповідає вимогам законодавства (наведіть посилання на відповідні документи). Яким чином методи, засоби та технології навчання і викладання на ОП сприяють досягненню мети та програмних результатів навчання?**

Освітній процес на ОП регулюється внутрішніми нормативними документами КНУТШ на базі національного законодавства: Розділ 4 Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ (опис видів навчальних занять) [https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-zi-zminamy-08\\_10\\_2025.pdf](https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-zi-zminamy-08_10_2025.pdf); Положення про використання технологій дистанційного навчання у КНУТШ (29.06.2023) <https://senate.knu.ua/?p=2389>; Положення про організацію освітнього процесу за дистанційною формою (29.06.2023) <https://senate.knu.ua/?p=2386>.

Методи та технології навчання передбачають: лекції і дистанційні заняття — набуття знань, опанування термінології; семінари та практичні заняття — поглиблення знань, формування аналітичних та комунікативних навичок; курсова і кваліфікаційна робота — розвиток дослідницьких компетентностей, автономності, відповідальності та соціальних навичок.

Наприклад, ОК 1.02 “Вступ до перекладознавства” включає лекції з фундаментальних понять і теорій; на семінарах застосовуються виступи, дискусії, пояснювально-ілюстративні методи, мозкові штурми для критичного осмислення та вирішення проблем. Самостійна робота передбачає вивчення перекладознавчих праць і підготовку аналітичних рефератів.

**Продемонструйте, яким чином методи, засоби та технології навчання і викладання відповідають вимогам студентоцентрованого підходу. Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти методами навчання і викладання відповідно до результатів опитувань?**

Форми організації освітнього процесу і види занять на ОП відповідають визначеним у Розділі 4 Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ: [https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-zi-zminamy-08\\_10\\_2025.pdf](https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-zi-zminamy-08_10_2025.pdf), зокрема: пояснювально-ілюстративно-репродуктивна, проблемна, програмована і дослідницька.

Студентоцентрований підхід виражається у реалістичному плануванні навчального навантаження, можливостях отримання консультацій з викладачами в аудиторії та дистанційно через електронні засоби комунікації, праві на вільний вибір частини дисциплін за ОП, на вибір наукового керівника та теми курсового та кваліфікаційного дослідження, місця проходження виробничої практики, можливості навчання за індивідуальним планом.

Рівень задоволеності здобувачів вищої освіти на постійній основі моніториться й вивчається, зокрема шляхом проведення загальноуніверситетських опитувань [http://unidos.univ.kiev.ua/?q=uk/zvity\\_pro\\_doslidzhennya](http://unidos.univ.kiev.ua/?q=uk/zvity_pro_doslidzhennya). Результати опитувань Навчальної лабораторії соціологічних та освітніх досліджень за цією ОП за 2025 р. засвідчили, що абсолютна більшість здобувачів вважає, що в навчанні використовуються сучасні методи та технології і позитивно їх оцінює.

**Продемонструйте, яким чином забезпечується відповідність методів, засобів та технологій навчання і викладання на ОП принципам академічної свободи**

Викладачі, з урахуванням мети, компетентностей і результатів навчання ОП, а також вимог навчального плану, самостійно та незалежно розробляють робочі програми навчальних дисциплін, які вони забезпечують. Викладачі вільно обирають доцільні й ефективні методи викладання й навчання та форми роботи, зважаючи на своє бачення предмета, свій науковий та педагогічний досвід та враховуючи інтереси та індивідуальні особливості здобувачів освіти.

Результати анкетування серед викладачів підтверджують незалежність і самостійність науково-педагогічних працівників під час науково-педагогічної діяльності, зокрема і під час вибору методів навчання й викладання. Результати опитування здобувачів свідчать, що здобувачі, в цілому, задоволені викладанням освітніх компонентів.

**Опишіть, яким чином і у які строки учасникам освітнього процесу надається інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів**

У робочих програмах усіх дисциплін містяться цілі, зміст, очікувані результати навчання та оцінювання; викладач ознайомлює з ними студентів на першому занятті. Під час настановчих зборів надається інформація про навчальну та виробничу перекладацьку практику. Керівник бакалаврської роботи пояснює вимоги до роботи та специфіку виконання. Викладачі нагадують про критерії оцінювання перед контрольними заходами та аналізують проміжні результати після них.

Студенти можуть ознайомитися з цією інформацією у робочих програмах (на кафедрі або на сайті інституту), під час очних консультацій або електронною поштою. Інформація про цілі, зміст і очікувані результати надається до початку вивчення освітнього компонента, критерії оцінювання — на першому занятті.

Викладачі, які не є розробниками програми, ознайомлюються з нею заздалегідь після оголошення навантаження на навчальний рік.

На сайті ННІ філології оприлюднено опис ОП і робочі програми дисциплін: <https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/bak-opusy-op-ta-proh-nd/>

На дошці оголошень розміщено розклад і графік сесій, на кафедрі — інформацію про проведення проміжних атестацій відповідно до розпорядження директора інституту.

### **Опишіть, яким чином відбувається поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП**

Організацію дослідницької діяльності студентів та штатних співробітників університету регламентує Положення про наукову та науково-технічну діяльність у КНУТШ <https://senate.knu.ua/?p=1185>, Положення про наукові школи Київського національного університету імені Тараса Шевченка\_зі змінами <https://senate.knu.ua/?p=3055>  
Кафедральна наукова тема «Актуальні питання перекладознавства та стилістики романських мов» (16КФ 044-08) акумулює наукові пошуки і досягнення науково-педагогічних працівників у сфері перекладознавства і компаративних досліджень романських мов. На кафедрі працює навчально-методичний семінар (керівник - доц. С.Фокін), у межах якого викладачі обговорюють досягнення в методиці викладання перекладу, новітні освітні технології. У викладанні більшості навчальних дисциплін викладачі використовують власні навчально-методичні та наукові розробки (доц. Орличенко, асист. Бережний, асист. Вронська <https://docs.google.com/document/d/1lCOq7TXjVYgMP1MB7oWkd86Ls-ehkE93/edit>, <https://drive.google.com/file/d/1VFF9z76j-6vzlo7leMVPzokVyvYLMgKt/view>). Про поєднання власних досліджень викладачів ОП з навчанням здобувачів свідчать наукові публікації в кафедральному науковому збірнику «Стиль і переклад» (<https://style-and-translation.knu.ua/>), тези і доповіді на наукових конференціях. Теоретичні знання і навички з проведення наукових досліджень здобувачі отримують під час опанування ОК1, ОК2, ОК11, ОК12, ОК 20, ОК 22, ОК 23. Отримані навички закріплюються при написанні та під час захисту курсової роботи, кваліфікаційної роботи бакалавра. Наукові керівники бакалаврських робіт спонукають здобувачів освіти до вибору актуальних тем, результати дослідження яких можуть бути використані в освітньому процесі. У бакалаврській роботі обов'язково досліджуються питання, пов'язані майбутньою фаховою роботою. Результати практик можуть увійти до бакалаврського дослідження у практичний розділ. Вагомим додатком є можливість здобувачів брати участь у наукових конференціях і опублікувати результати своїх досліджень у фахових виданнях. Здобувачі залучаються також до розробки кафедральної наукової теми. Напр., у зб. Стиль і переклад 2022 р. - переклади студента О. Дацюка <https://style-and-translation.knu.ua/collection/article/205/> Шороку в квітні в рамках Всеукраїнських наукових читань за участю молодих учених «Філологія XXI сторіччя: традиції і новаторство» на кафедрі працює секція з перекладознавства, де викладачі та здобувачі кафедри презентують результати своїх досліджень.

### **Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, яким чином викладачі оновлюють зміст освітніх компонентів на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі**

Робочі програми навчальних дисциплін регулярно оновлюються. За рішенням Науково-методичної комісії Інституту дія раніше затвердженої програми може продовжуватися макс. два навчальні роки поспіль. Внесені зміни обговорюються на кафедрі, затверджуються НМК ННІ філології. На кафедрі працює навчально-методичний семінар (керівник — доц. Фокін С.Б., заст. зав. каф.), де обговорюють сучасні методики викладання перекладу, новітні освітні технології та шляхи їх впровадження в навчальний процес.

У викладанні багатьох ОК використовуються власні навчально-методичні та наукові розробки, новітні для португалістики і перекладу:

ОК 9, 12, 14, блок “Переклад у сфері ділового спілкування” — Вронська О.М., Практикум з судового перекладу, Київ: ТОВ “ДІА”, 2025, 128 с., ISBN 978-617-7785-67-4.

ОК 4 — Практикум з техніки нотування: переклад з португальської С. Фокін, О. Вронська, О. Орличенко, Е. Альбукерке, КНУ, 2023.

ОК 6 — Верба Г., Бережний А., Порівняльна лексикологія португальської та української мов, КНУ, 2024, 133 с. URL: <https://drive.google.com/file/d/1VFF9z76j-6vzlo7leMVPzokVyvYLMgKt/view>

ОК 25 — Калустова О.М., Методи дослідження у перекладознавстві, Стиль і переклад, В.1(7), 2020

ОК 2 — Фокін С.Б., Методичні рекомендації з написання та захисту кваліфікаційних робіт перекладознавчого спрямування, К., 2022

Інші ОК використовують публікації:

ОК 11 — Фокін С.Б., Раціональні шляхи пошуку терміна в довідкових інтернет-джерелах, Стиль і переклад, Вип. 1(9), К., 2023, С. 90-112.

ОК 12 — програма автоматизованого перекладу EdraCAT (Свідоцтво про реєстрацію авторського права №127332 від 11.06.2024).

Оновлення змісту ОК також відбувається через нові практики викладання мови і перекладу, стажування (в т.ч. закордонні), участь у спеціалізованих вчених радах, рецензування наукових праць (проф. І.Смушинська, проф. Р.Савчук) та роботу в редакційних колегіях нац. видань: «Вісник КНУ ім. Т.Шевченка «Іноземна філологія» (І.Смушинська), зб. наук. пр. «Стиль і переклад» (відп. ред. І.Смушинська), редколегія зб. «Лінгвістика XXI

### **Опишіть, яким чином навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності за освітньою програмою та закладу вищої освіти**

В Університеті забезпечено доступ до міжнародних інформаційних ресурсів: <http://www.knu.ua/ua/resources/auth/>, <http://www.library.univ.kiev.ua/ukr/onlinedb>

Відділ міжнародного співробітництва та Відділ академічної мобільності (<http://knu.ua/ua/dep/academic-mobile>) координують процеси інтернаціоналізації і поширюють інформацію про можливості мобільності студентів та співробітників.

На ОП залучались іноземні лектори (Енрікі Менезіш ді Алмейда Бернарду Альбукеркі (Португалія)).

Викладачі ОП пройшли стажування за кордоном (Див. вище у п.3.) та курси підвищення кваліфікацій від іноземних ВНЗ, наприклад Циркунова І.В. (гарант) пройшла курси корпусної лінгвістики (3 кредити, 90 годин) від Єнського університету Фрідріха Шиллера, Німеччина (16.09.2024 - 18.12.24); стажування у Гранадському університеті, Іспанія (2022-2024). Міжнародна науково-практична конференція «Actual problems of learning and teaching methods», 6-9 грудня 2022 р., Відень, Австрія; доц. Орличенко О.В.: міжнародна конференція «World educational trends: lifelong learning in the information society», 13-15 жовтня 2024, Афіни, Греція, міжнар. наук. конф-я `Science and Global Challenges in the Modern World`, 2024 р., Лестер, Велика Британія (проф. І.Смуциньська, асист. І. Циркунова ).

### **5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність**

#### **Яким чином форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти дають можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому?**

Згідно з Положенням про організацію освітнього процесу у КНУ, п.4.6, [https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-zl-zminamy-08\\_10\\_2025.pdf](https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-zl-zminamy-08_10_2025.pdf)) контрольні заходи включають діагностичний, поточний і підсумковий контроль. Форму проведення поточного контролю під час навчальних занять і систему оцінювання рівня знань визначено в робочій програмі відповідної навчальної дисципліни (програми практики). В дисциплінах, де лекційні заняття поєднано з практичними чи семінарськими, поточний контроль здійснюється під час останніх у формі усного опитування, участі в дискусії, підготовки рефератів та презентацій індивідуальної чи групової роботи. Вони дозволяють перевірити, наскільки ефективно студенти вміють вільно спілкуватися з професійних питань державною та іноземними мовами, користуватися інформацією, організувати процес свого навчання, співпрацювати з колегами, використовувати інформаційні і комунікаційні технології (ПРН 1-6), а також демонструють, наскільки засвоїли теоретичний зміст профільних філологічних дисциплін, опанували спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури (ПРН 7-17). Модульні контрольні роботи перевіряють засвоєння знань та рівня сформованості навичок та вмінь у межах тематичних блоків. Окремі форми поточного контролю можуть застосуватися також під час лекційних занять, у вигляді усного опитування (наприклад, ОК1, ОК11, ОК15), поточних тестів (наприклад, ОК18), що дозволяє перевірити рівень володіння теоретичними знаннями з відповідних дисциплін (ПРН1, ПРН 7, 8, ПРН 20). Практичний характер дисциплін, що забезпечують мовну, культурознавчу і фахову перекладацьку підготовку (зокрема ОК2, ОК3, ОК4), зумовлює відповідну типологію завдань: опанування відповідної лексики, граматичного матеріалу, виконання різноманітних вправ, підготовка глосарія, пошук і збір необхідної інформації, доперекладацький аналіз, виконання перекладу та аргументування перекладацьких рішень, редагування, аналіз-зіставлення оригіналів та перекладів тощо. Поточними заходами, що дозволяють перевірити рівень необхідних знань і вмінь, ступінь автономності здобувача щодо здатності виконувати певний вид роботи стають відповіді на практичних заняттях, виконання письмових перекладів, усний переклад, складання лексичного мінімуму, контрольні роботи тощо (ПРН 14-17, ПРН 21-26).

Підсумковий контроль включає семестровий контроль та атестацію здобувачів освіти. Форма підсумкового контролю за дисципліною визначена в навчальному плані й описана в робочій програмі навчальної дисципліни. Підсумковий контроль у формі захисту кваліфікаційної роботи бакалавра та підсумкових іспитів спрямований на комплексну перевірку провідних результатів навчання за ОП.

#### **Яким чином забезпечуються чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти?**

У кожній робочій програмі наведено результати навчання за освітнім компонентом, вказано методи їх контролю, критерії та шкала оцінювання (національна та ECTS), визначено співвідношення результатів навчання дисципліни з програмними результатами навчання за ОП, наведено розподіл балів за змістовими модулями чи темами. У робочих програмах навчальних дисциплін також описані форми поточного контролю та критерії їх оцінювання, форма іспиту (усно-письмова, письмова, усна), визначено види завдань, що виносяться на іспит, та критерії їх оцінювання.

На першому навчальному занятті або лекції з дисципліни викладач знайомить здобувачів з методами та формами контролю, критеріями оцінювання, повідомляє про розподіл балів за певні види робіт. Напередодні відповідних поточних контрольних заходів викладач академічної групи знайомить студентів з формою проведення контрольних заходів та критеріями оцінювання. Аналіз контрольної роботи дозволяє здобувачам краще зрозуміти допущені помилки, виявити прогалини у системі своїх знань, поставити додаткові питання викладачеві. За всіма додатковими роз'ясненнями щодо процедури отримання балів упродовж семестру, форми і термінів необхідного доскладання матеріалу тощо здобувачі можуть звернутися до викладача на занятті або в індивідуальному порядку під час

консультацій. Робочі програми навчальних дисциплін за ОП знаходяться у відкритому доступі на сайті ННІФ <https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/bak-opysy-op-ta-proh-nd/035-055/>

### **Яким чином і у які строки інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання доводяться до здобувачів вищої освіти?**

Загальні вимоги щодо об'єктивності, доступності, зрозумілості та прозорості системи оцінювання визначено в «Положенні про організацію навчального процесу в КНУ імені Тараса Шевченка» ([https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-zi-zminamy-08\\_10\\_2025.pdf](https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-zi-zminamy-08_10_2025.pdf), п. 7). Форми контрольних заходів та критерії оцінювання описані в РП навчальної дисципліни із зазначенням максимальної та мінімальної кількості балів. Загальна інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання доводиться до здобувачів вищої освіти на першому занятті з кожної навчальної дисципліни. Інформація про кількість отриманих балів з дисципліни перед підсумковим контролем повідомляється здобувачам наприкінці семестру, щонайпізніше в день консультації. Захист звітів з перекладацької практики відбувається не пізніше, ніж за тиждень після її завершення. Напередодні контрольного заходу викладач пояснює специфіку його процедури та критерії оцінювання. Графік проведення іспитів і заліків, підсумкової атестації (проведення ЕК) заздалегідь розміщують на дошці оголошень та на веб-сторінці Навчально-наукового інституту філології (<https://philology.knu.ua/studentam/navchalnyi-protses/>). Терміни проведення проміжних атестацій оприлюднюються на кафедрі у встановлені терміни.

### **Яким чином форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)? Продемонструйте, що результати навчання підтверджуються результатами єдиного державного кваліфікаційного іспиту за спеціальностями, за якими він запроваджений**

Стандартом вищої освіти для першого (бакалаврського) рівня спеціальності 035 «Філологія» прописано, що атестація здобувачів вищої освіти здійснюється у формі атестаційного іспиту. Відповідно до специфіки ОП, комплексний підсумковий іспит з перекладу та португальської мови відбувається в письмово-усній формі та передбачає перевірку знань і навичок студентів з перекладу португальського тексту українською мовою, реферування українськомовного тексту португальською мовою та ведення бесіди на запропоновану тему португальською мовою. Під час оцінювання перевіряються такі програмні результати навчання: ПРН 1; ПРН 2; ПРН 10; ПРН 11; ПРН 14; ПРН 15; ПРН 16; ПРН 18, ПРН 21; ПРН 22; ПРН 23; ПРН 24, ПРН 26.. Через значущість англійської мови, яка вивчається за ОП як друга робоча, до переліку форм атестації додано підсумковий іспит з англійської мови та перекладу в усно-письмовій формі, за яким перевіряється досягнення таких програмних результатів навчання ПРН 1; ПРН 10; ПРН 11; ПРН 12; ПРН 14; ПРН 15; ПРН 21; ПРН 23, ПРН 26.. Традиційною формою підсумкової атестації на бакалаврських програмах в КНУ, і в ННІФ зокрема, є також кваліфікаційна робота бакалавра. Під час її виконання та захисту перевіряються такі програмні результати: ПРН 1-3; ПРН 7; ПРН 11; ПРН 12; ПРН 14-16; ПРН 17-20; ПРН 23.

### **Яким документом ЗВО регулюється процедура проведення контрольних заходів? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?**

Контрольні заходи регламентує Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ (зокрема Розділ 4 і 7): [https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-zi-zminamy-08\\_10\\_2025.pdf](https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-zi-zminamy-08_10_2025.pdf), а крім того (в частині, що не суперечить зазначеному положенню) - Положення про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії в КНУТШ від 3 листопада 2014 року: <http://nmc.univ.kiev.ua/docs/Polojennya%20pro%20DEK.doc>.

Усі перелічені документи розміщені у вільному доступі на сайті Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Поза тим, процедури проведення контрольних заходів зазначено у робочих програмах навчальних дисциплін, оприлюднених на веб-сторінці ОП; викладачі доводять до відома здобувачів їх організацію, форми і методи оцінювання на першому занятті/лекції/семінарі навчальної дисципліни.

### **Яким чином процедури проведення контрольних заходів забезпечують об'єктивність екзаменаторів? Якими є процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів? Наведіть приклади застосування відповідних процедур на ОП**

Об'єктивність процедури оцінювання на іспитах забезпечується насамперед етикою екзаменатора та присутністю на іспиті другого викладача. Під час підсумкового іспиту і захисту кваліфікаційної роботи бакалавра головою екзаменаційної комісії є провідний фахівець у галузі філології (перекладу), що не викладає в КНУ імені Тараса Шевченка, тому має можливість неупереджено оцінити якість підготовки кваліфікаційної роботи та рівень знань студентів. У випадку виникнення конфлікту інтересів застосовуються процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, що регламентуються Положенням про організацію освітнього процесу (п.п. 7.1.7.-7.1.9.) [https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-zi-zminamy-08\\_10\\_2025.pdf](https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-zi-zminamy-08_10_2025.pdf) та Порядком вирішення конфліктних ситуацій у КНУТШ <https://www.knu.ua/pdfs/official/Procedure-for-resolving-conflict-situations-in-Universy.pdf>

У разі надходження скарг від здобувача (письмова заява) щодо необ'єктивності підсумкового оцінювання за рішенням деканату створюється апеляційна комісія у складі заступника директора ННІФ, завідувача кафедри, викладача, що є фахівцем з відповідної навчальної дисципліни. Задля запобігання та врегулювання конфлікту інтересів упродовж установлених термінів зберігаються чіткі та достовірні записи процедур і рішень з оцінювання (залікові та екзаменаційні відомості); роботи студентів мають зберігатись упродовж семестру. Конфлікту інтересів під час проведення контрольних заходів на ОП не було.

## **Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок повторного проходження контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП**

Повторне проходження контрольних заходів регулюється Положенням про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (розділ 7 та інші). [https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-zi-zminamy-08\\_10\\_2025.pdf](https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-zi-zminamy-08_10_2025.pdf) Здобувачу освіти, який упродовж семестрового контролю отримав не більше двох незадовільних оцінок, дозволено ліквідувати академічну заборгованість до початку наступного семестру. Перескладання семестрового контролю з метою покращення позитивної оцінки не допускається. Повторне складання іспитів (заліків) дозволяється не більше двох разів з кожної дисципліни – один раз викладачеві, другий раз – комісії, яка створюється за розпорядженням директора Навчально-наукового інституту філології під головуванням завідувача кафедри або заступника директора у складі не менше трьох осіб, відповідно до графіка ліквідації заборгованостей. Прикладів академічної заборгованості серед здобувачів ОП не було.

## **Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП**

Порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів регулюється наступними документами:

Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ (розділ 4, 8 та інші):

[https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-zi-zminamy-08\\_10\\_2025.pdf](https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-zi-zminamy-08_10_2025.pdf)

Положення про Апеляційну комісію – щодо вступних іспитів на ОП

<https://vstup.knu.ua/userfiles/files/Appellate%20Commission.pdf>

Положення про порядок створення та організації роботи Екзаменаційної комісії в КНУТШ від 3 листопада 2014 року (в частині, що не суперечить положенню про організацію освітнього процесу).

Результати поточного контролю студент може оскаржити, звернувшись до викладача упродовж тижня після оголошення результатів. У випадку семестрового контролю студент може звернутися з незгодою щодо оцінки до оцінювача (оцінювачів) в день її оголошення, а якщо ситуація не вирішується – до директора ННІФ або профільного заступника. За незгоди з оцінкою за кваліфікаційний іспит і/або захист кваліфікаційної роботи здобувач має право не пізніше 12 години наступного робочого дня після оголошення результату подати апеляцію на ім'я ректора. У такому разі створюється комісія, яка розглядає апеляцію протягом трьох робочих днів. Випадків оскаржень здобувачами процедури проведення та результатів контрольних заходів за ОП не було.

## **Які документи ЗВО містять політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності?**

Політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності викладені у Положенні про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (у підрозділах 9.8, 10.7 та окремі підпункти розділів 7 і 8); визначені види порушень і відповідальність здобувачів освіти та НПП, крім того, у таких документах:

- Етичний кодекс університетської спільноти: <https://www.knu.ua/pdfs/official/ethical-code/Ethical-code-of-the-university-community.pdf>

- Положення про забезпечення дотримання академічної доброчесності у КНУТШ: <https://senate.knu.ua/?p=2104>

- Положення про систему виявлення та запобігання академічному плагіату у КНУТШ: <https://senate.knu.ua/?p=1352>

- Ухвала ВР КНУТШ «Про реалізацію політики Київського національного університету імені Тараса Шевченка у сфері етики» від 03 листопада 2025 року <https://senate.knu.ua/?p=3228>

- УХВАЛА Вченої ради КНУ імені Тараса Шевченка “Про неухильне дотримання норм і принципів Етичного кодексу університетської спільноти в КНУ імені Тараса Шевченка” від 04 березня 2024 року <https://senate.knu.ua/?p=2629>

- Ухвала ВР КНУТШ “Вимоги етичної компетентності та запобігання неетичної поведінки представників університетської спільноти”: <https://senate.knu.ua/?p=1733>

Усі процедури є чіткими та зрозумілими, учасники освітнього процесу – як науково-педагогічний персонал, так і здобувачі, дотримуються принципів політики академічної доброчесності під час реалізації ОП.

## **Які технологічні рішення використовуються на ОП як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності? Вкажіть посилання на репозиторій ЗВО, що містить кваліфікаційні роботи здобувачів вищої освіти ОП**

Протидія академічному плагіату на ОП регулюється: Положенням про систему виявлення та запобігання академічному плагіату у КНУТШ (<https://knu.ua/pdfs/official/Detection-and-prevention-of-academic-plagiarism-in-University.pdf>)

), Положенням про організацію освітнього процесу (розд. 7, 9, 10) [https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-zi-zminamy-08\\_10\\_2025.pdf](https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-zi-zminamy-08_10_2025.pdf)

, та Положенням про забезпечення академічної доброчесності <http://senate.knu.ua/?p=2104>

Перевірка на плагіат здійснюється за допомогою ТОВ “АНТИПЛАГІАТ” і StrikePlagiarism (2024–2025 pp.), відповідальна – асист. В. Ковальчук. Керівники кваліфікаційних робіт інформують студентів про неприпустимість плагіату та некоректного цитування, перевіряють роботи на ресурсах, наприклад <https://www.etxt.biz/antiplagiat/> Викладачі ознайомлюють студентів із формами контролю та критеріями оцінювання, наголошують на самостійності виконання завдань. У разі порушення оцінка за контрольну роботу чи іспит анулюється, студент отримує 0 балів і

має перескласти завдання або суттєво змінити кваліфікаційну роботу.

Кваліфікаційні роботи розміщуються в Інституційному репозиторії: <https://ir.library.knu.ua/home>

. Для запобігання недоброчесності формуються індивідуальні завдання, щорічно оновлюються теми курсових та кваліфікаційних досліджень.

### **Яким чином ЗВО популяризує академічну доброчесність серед здобувачів вищої освіти ОП?**

Формування відповідального ставлення до академічної доброчесності починається з перших тижнів навчання на ОП, у курсі «Вступ до університетських студій» (ОК2). Наукові керівники курсових і бакалаврських робіт доводять рекомендації з написання кваліфікаційних робіт та власним прикладом утверджують нетерпимість до недоброчесних практик. Університет бере участь у проєкті «Ініціатива академічної доброчесності та якості освіти» (Academic IQ) від Американських Рад з міжнародної освіти, що об'єднує освітян для обміну досвідом та розвитку культури академічної доброчесності.

Принципи доброчесності відображено у “Вимогах до підготовки та написання навчально-наукових та кваліфікаційних робіт”, ННІФ (2026 р.) [https://drive.google.com/file/d/1cgGG-zm4Br76h7snuGoH\\_qLkgYi3uw57/view](https://drive.google.com/file/d/1cgGG-zm4Br76h7snuGoH_qLkgYi3uw57/view)

14 листопада 2023 р. на кафедрі відбувся вебінар з академічної доброчесності (проф. Савчук Р.І., асп. Ганжа І.). Гарант С.Б. Фокін провів бесіду зі студентами ОП під час попереднього захисту кваліфікаційних робіт (28.05.2024). На сайті ННІФ представлено наукову роботу молодих вчених, зокрема Наукового товариства студентів та аспірантів, а також заходи щодо академічної доброчесності: <https://philology.knu.ua/nauka/filolohiya-xxi-naukova-robotamolodykh/>

Важливу роль відіграють студентський парламент (<http://sp.knu.ua>), студентське самоврядування та куратори академічних груп. До ОПП 2025 р. включено дисципліну “Наукове письмо та академічна доброчесність”.

### **Яким чином ЗВО реагує на порушення академічної доброчесності? Наведіть приклади відповідних ситуацій щодо здобувачів вищої освіти відповідної ОП**

Види реагування ЗВО визначені у Положенні про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (п. 9.8.3) [https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-zi-zminamy-08\\_10\\_2025.pdf](https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-zi-zminamy-08_10_2025.pdf) та у Положенні про забезпечення дотримання академічної доброчесності у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (п.10) <https://senate.knu.ua/?p=2104>.

Відповідальність за порушення академічної доброчесності та етики академічних відносин може передбачати зниження рівня оцінювання контрольної роботи, повторне проходження оцінювання, призначення додаткових контрольних заходів, проведення додаткової перевірки інших робіт, виключення з рейтингу претендентів на отримання академічної стипендії та ін.

## **6. Людські ресурси**

### **Продемонструйте, що викладачі, залучені до реалізації освітньої програми, з огляду на їх кваліфікацію та/або професійний досвід спроможні забезпечити освітні компоненти, які вони реалізують у межах освітньої програми, з урахуванням вимог щодо викладачів, визначених законодавством**

арахування викладачів здійснюється на кафедрі згідно з Порядком конкурсного відбору на посади науково-педагогічних працівників у КНУТШ <https://senate.knu.ua/?p=1863> та Положення про порядок проведення конкурсу на заміщення вакантних наукових посад у КНУТШ

<https://science.knu.ua/upload/iblock/35d/35d232242b24a0d67b42a49bea2b2ea7.pdf>. Оголошення про проведення конкурсу, терміни та його умови розміщуються на офіційному сайті КНУТШ <https://senate.knu.ua/?cat=9>.

Оголошення про конкурсний відбір та його умови оприлюднюються за посиланням <https://senate.knu.ua/?cat=9>. Добір викладачів для реалізації освітніх компонент ОП здійснюється в два етапи - спочатку заявка відправляється на профільну для даного ОК кафедру, після чого кафедра розподіляє цю дисципліну конкретному викладачу, враховуючи моніторинг відповідності претендента основним кваліфікаційним вимогам, визначеними Ліцензійними умовами провадження освітньої діяльності <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1187-2015-%D0%BF> Визначається достатній для дисципліни кваліфікаційний рівень викладача, публікаційна активність, участь у конференціях, написанні методичних праць, виконанні перекладів тощо.

У межах ОП працюють відомі перекладачі: асист. А.В. Бережний: автор перекладу з португальської мови романів найвидатнішого ангольського письменника Пепетели (Артур Карлос Маріусіо Пестана дос Сантос) "Майомбе" та "Муана Пуо". Київ. 1985 р., 235 с.; автор перекладу біля двох десятків бразильських кінофільмів, які демонструвалися в Україні на фестивалях бразильського кінематографу; переклав всі найважливіші міждержавні документи укладені між Бразилією та Україною у період з 1995 по 2019 рік; учасник підготовки та укладення угод та договорів про співпрацю між Україною та Бразилією у галузі освіти (МОН України, КНДУ ім. Т. Шевченка, Університет Київська політехніка); асист. О.М. Вронська: автор перекладу Descubriendo Ucrania / Descubriendo Ucrânia. Фотоальбом (текст іспанською та португальською мовами). К.: Міністерство закордонних справ України, 2010. 23 с.; автор перекладу Сержіу Буарке ді Оланда. Коріння Бразилії. Переклад з португальської. Львів: Видавництво Анетти Антоненко – Київ: Ніка-Центр, 2015. 239; автор перекладу Алуїзіу ді Азеведу. Вулик. Переклад з португальської. Всесвіт. Журнал іноземної літератури, вип. 5 – 6. Київ, 2016. – с. 7 – 148.; автор перекладу Віейра Ж.К. Це море єднає мову чи мова єднає море? Переклад з португальської // Стиль і переклад. Вип. 1(6). К.: ВПЦ

Київський університет, 2019. С. 216 – 220.; постійно здійснює переклад судових засідань та переклад на найвищому рівні: візит президента Португалії в серпні 2023р.; переклад міністра закордонних справ в березні 2024, 2025 рр.; переклад прем'єр-міністра Португалії в грудні 2025р.

**Продемонструйте, що процедури конкурсного відбору викладачів є прозорими, недискримінаційними, дають можливість забезпечити потрібний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми та послідовно застосовуються**

Відбір викладачів на ОП здійснюється відповідно до Порядку конкурсного відбору НПП у КНУТШ <https://senate.knu.ua/?p=1863> та Положення про проведення конкурсу на заміщення вакантних наукових посад <https://science.knu.ua/upload/iblock/35d/35d232242b24a0d67b42a49bea2b2ea7.pdf>. Конкурсна процедура прозора, недискримінаційна, оголошення про конкурс, терміни та умови обов'язково публікуються на сайті університету <https://senate.knu.ua/?cat=9>.

Кандидат має відповідати кваліфікаційним вимогам, встановленим законами «Про освіту», «Про вищу освіту», Ліцензійними умовами КМУ №1187, ЗУ «Про забезпечення функціонування української мови», Статутом і Правилами внутрішнього розпорядку університету. Критерії відбору: відповідність кваліфікації до вакансії, досвід роботи, наявність наукових публікацій, підвищення кваліфікації та стажування, вільне володіння державною мовою.

Конкурс відкритий для всіх, хто відповідає кваліфікаційним вимогам, незалежно від статі, віку, релігії чи політичних переконань. Відповідність кандидата критеріям оцінює кафедра шляхом голосування на підставі звіту та відповідності компетентностям, необхідним для освітньої діяльності за профілем кафедри. Пропозиції кандидатур затверджуються Вченою радою ННІФ шляхом голосування.

**Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином заклад вищої освіти залучає роботодавців, їх організації, професіоналів-практиків та експертів галузі до реалізації освітнього процесу**

Базові документи КНУТШ, зокрема Ухвала Вченої ради «Про розвиток та підтримку взаємодії з роботодавцями» від 01.04.2024 <https://senate.knu.ua/?p=2645>, визначають пріоритет залучення роботодавців до формування ОП та практичної підготовки. Основна форма співпраці – перекладацька практика у перекладацьких агенціях (Центр перекладів «Всесвіт-інфо», ТОВ «Альфа-груп»), Центрі розвитку мов, ТОВ «Компас», з директорами БП «Лінго» І. Маликінін, FreshTranslation Т. Ульявною, БП «Пілігрим» С. Івахіною, О. Габелко.

Бази практик: Українцінформагентство, Ін-т стратегічних досліджень, Нацгвардія, МЗС, Центр трансатлантичного діалогу, Ukraine NOW, ЕЙ-ЗЕД, ГО АВФМУ, УКМЦ, Інститут історії НАНУ, FreshTranslation, Благодійний фонд «Золота гривня», Domes Pharma. Ярмарки вакансій, направлення до дипломатичних представництв.

Викладачі-практики: А.В. Бережний («Стилістику португальської мови», «Основи перекладу»), доц. Орличенко О.В., асист. Вронська О.М. Роботодавці залучаються до викладання та ЕК (доц. Жалай В.Я.).

У 2023–24 рр. семінари та зустрічі з Т. Ульявною, С. Івахіною, сектор письмового перекладу Європарламенту. Студенти спілкувалися з експертами під час Дня перекладача 30.09.2024: О. Тертичним, А. Беседіним.

**Яким чином ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів ОП? Наведіть конкретні приклади такого сприяння**

В КНУ діє Положення про підвищення кваліфікації педагогічних та науково-педагогічних працівників КНУТШ (<https://senate.knu.ua/?p=1997>), яким визначається, що обсяг підвищення кваліфікації педагогічних і науково-педагогічних працівників Університету впродовж п'яти років не може бути меншим ніж 6 кредитів ЄКТС.

Можливості для підвищення кваліфікації створюють зокрема: Інститут післядипломної освіти <http://www.ipe.knu.ua/>); Відділ академічної мобільності КНУ ([http://mobility.knu.ua/?page\\_id=2&lang=uk](http://mobility.knu.ua/?page_id=2&lang=uk)); Відділ міжнародних зв'язків <http://international.knu.ua/>.

Викладачі кафедри пройшли стажування в університетах-партнерах Гранадському і Барселонському університетах, а також на курсах корпусної лінгвістики при університеті Фрідріха Шіллера (Німеччина, 2024) (Циркунова І.В., Пономаренко В.П., Бережний А.В.). Різноманітні програми розвитку «софт-скілз», підвищення педагогічної майстерності та фахового розвитку; викладачі ОП проф. Смуцинська І.В., Фокін С.Б. пройшли курси на платформі English4Ukraine завдяки сприянню університету, у 2026 році ще три викладачі подали заявки на ці курси.

**Наведіть конкретні приклади заохочення розвитку викладацької майстерності**

Для стимулювання професійної майстерності КНУТШ проводить преміювання за науково-педагогічні досягнення (наказ Ректора № 71-32 від 31.01.2014 р., розпорядження ректора № 113 від 10.12.2018 р. <https://science.knu.ua/news/official/3247/>), визначає та відзначає кращих викладачів року, надає грамоти та подяки. В університеті діє Положення про заохочувальні відзнаки <https://senate.knu.ua/?p=2978>

КНУТШ бере участь у програмі вдосконалення викладання вищої освіти України (Ukraine Higher Education Teaching Excellence Programme) та проєкті «Якісне навчання через якісне викладання», вдосконалює сертифікатні програми та проводить тематичні воркшопи на платформі професійного розвитку викладачів <https://www.facebook.com/KNUpersonals/about>

**Продемонструйте, яким чином навчально-методичне забезпечення, фінансові та матеріально-технічні ресурси (програмне забезпечення, обладнання, бібліотека, інша інфраструктура тощо) ОП забезпечують досягнення визначених ОП мети та програмних результатів навчання**

Навчально-методичне забезпечення дисциплін на ОП є достатнім і охоплює насамперед розробки викладачів кафедри та Університету, а також сучасну літературу іноземними мовами. Університет має власну Наукову бібліотеку (<https://knu.ua/ua/lib>). Вона надає доступ до фондів і електронних каталогів, реферативної бази даних SCOPUS від Elsevier, Web of Science, що сприяє оволодінню відповідними знаннями. Студенти ОП мають змогу користуватися читальним залом ННІФ, бібліотечним фондом кафедри теорії та практики перекладу романських мов імені Миколи Зерова, Центру іспанської мови та культури, що періодично поповнюється завдяки співпраці з Гранадським університетом та посольством Бразилії та Португалії, ресурсами Центру англійської мови та інформації. Досягнення цілей та ПРН освітньої програми забезпечує використання у навчанні лінгафонних кабінетів, лабораторій усного перекладу, комп'ютерних класів, мультимедійного обладнання і бібліотеки кафедри та Центру іспанської мови та культури, читальної зали ННІФ.

З 2024 року з метою глибокого опанування інформаційних технологій та засобів автоматизації перекладу (ПРН 6, ПРН 25 за ОПП 2020, 2024 р.р.; ПРН 6 і ПРН 14 за ОПП 2025 р.) отримано академічні ліцензії RWS Trados для студентів ОП; розроблено і впроваджено у викладання навчальну програму автоматизованого перекладу EdraCAT (Свідоцтво про реєстрацію авторського права Фокіна С.Б. на твір № 127332. від 11 червня 2024 р. Українського національного офісу інтелектуальної власності та інновацій).

**Продемонструйте, яким чином заклад вищої освіти забезпечує доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми, відповідно до законодавства**

Приміщення ННІФ мають аудиторії з сучасним обладнанням, доступ до інформаційних ресурсів забезпечується завдяки мережі Інтернет. У навчальному корпусі облаштований внутрішній дворик, є читальний зал, мовні центри, медичний кабінет. Університет має коворкінги і креативні простори, які створюються за підтримки роботодавців. Центр іноземних мов КНУТШ (<http://langcenter.knu.ua>) може задовольнити потреби у вивченні іноземних мов окрім тих, що вже вивчаються на ОП. Студенти можуть долучитися до наукових (конференції, семінари, круглі столи тощо) та просвітницьких заходів (зустрічі, вебінари, творчі конкурси тощо), які організовує ННІФ (<https://news.philology.knu.ua/anons>).

12 травня 2025 року в Університеті прийнято ухвалу «Про концепцію створення спільних освітніх ресурсів КНУ імені Тараса Шевченка», якою передбачено створення спільних освітніх ресурсів, репозитаріїв, що є своєчасною відповіддю на виклики і дещо критичні оцінки з боку студентів випускного курсу до забезпечення необхідними для освіти ресурсами університету та ННІФ, відповідно до опитування, проведеного соціологічною службою університету у травні 2025 р.

Моніторинг потреб та інтересів здобувачів відбувається шляхом щорічного опитування UNIDOS (<http://unidos.univ.kiev.ua/>, [http://unidos.univ.kiev.ua/?q=zvity\\_pro\\_doslidzhennya](http://unidos.univ.kiev.ua/?q=zvity_pro_doslidzhennya)) на рівні всіх підрозділів Університету. За необхідності приймаються рішення щодо подальшого покращення освітнього середовища.

**Опишіть, яким чином освітнє середовище надає можливість задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою, та є безпечним для їх життя, фізичного та ментального здоров'я**

Освітнє середовище ННІФ задовольняє потреби студентів через сучасні аудиторії з обладнанням, доступ до комп'ютерів та WiFi, внутрішній дворик, читальний зал, мовні центри та медпункт. Створюються коворкінги та креативні простори за підтримки роботодавців. Підтримку ментального та фізичного здоров'я забезпечують Центр соціального розвитку (<https://csd.knu.ua/>), Відділ академічної мобільності (<https://knu.ua/ua/dep/academic-mobile>), Відділ сприяння працевлаштуванню (<http://jobs.knu.ua>), Спорткомплекс (<http://sport.univ.kiev.ua/>), психологічна служба (<https://knu.ua/ua/departments/ps/>, <https://psyservice.knu.ua/>), університетська клініка (<https://clinic.knu.ua/>) та Інститут психіатрії (<https://ipsycho.knu.ua/>).

Освітній процес організовано з дотриманням безпечних умов під час воєнного стану та карантинних обмежень, передбачено коригування розкладу при повітряній тривозі (<https://knu.ua/pdfs/official/Rekomendatsii-shchodokorehuvannia-rozkladu-zaniat-pid-chas-povitrianoi-tryvohy.pdf>). Затверджена Концепція захисту психічного здоров'я до 2031 року (<https://senate.knu.ua/?p=3387>) сприяє системній підтримці студентів та безпечному розвитку в навчанні й житті університету.

**Опишіть, яким чином заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку, підтримку фізичного та ментального здоров'я здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою.**

Здобувачі ОП отримують освітню, організаційну, інформаційну та консультативну підтримку через доступ до навчальних матеріалів на Google Діску, електронною поштою, месенджерами та вебсайтами. Викладачі, гарант програми та куратори груп консультують студентів усно та письмово; спілкування відбувається через GoogleChat, WhatsApp, електронну пошту, профілі кафедри (<http://www.facebook.com/profile.php?id=100063078049237>) та ННІФ (<https://www.facebook.com/philology.knu.ua/>).

Соціальну підтримку забезпечують Центр соціального розвитку (<https://csd.knu.ua/>), Молодіжний центр культурно-естетичного виховання (<https://www.knu.ua/ua/dep/molod-center>), Центр комунікацій (<https://knu.ua/ua/departments/dc/>), відділ академічної мобільності (<https://knu.ua/ua/dep/academic-mobile>) та

відділ сприяння працевлаштуванню (<http://jobs.knu.ua>). Фізичне здоров'я підтримується спорткомплексом та секціями (<http://sport.univ.kiev.ua/>), ментальне — Психологічною службою (<https://psyservice.knu.ua/>) та Університетською клінікою (<https://clinic.knu.ua/>). Також діє Інститут психіатрії (<https://ipsycho.knu.ua/>) та Навчальна лабораторія соціологічних і освітніх досліджень (<https://sociology.knu.ua/uk/department/navchalna-laboratoriya-sociologichnyh-ta-osvitnih-doslidzhen>).

Освітній процес організовано з дотриманням безпекових заходів у період воєнного стану та карантинних обмежень, передбачені коригування розкладу занять під час повітряної тривоги (<https://knu.ua/pdfs/official/Rekomendatsii-shchodo-korehuvannia-rozkladu-zaniat-pid-chas-povitrianoi-truvohty.pdf>). Концепція захисту психічного здоров'я до 2031 року (<https://senate.knu.ua/?p=3387>) гарантує системну підтримку студентів, безпечне середовище та гармонійний розвиток в навчанні та житті університету. За результатами опитування травня 2024 р. рівень задоволеності студентів роботою підрозділів, що надають підтримку, становить 85,7% (<https://drive.google.com/drive/folders/1upX7HaNtcnOnnaUskQ8gB-ydsiWbsJnC?usp=sharing>).

### **Яким чином ЗВО створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами? Наведіть посилання на конкретні приклади створення таких умов на ОП (якщо такі були)**

В університеті створено комплексні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами. Інституційну основу становить Концепція розвитку інклюзивної освіти «Університет рівних можливостей» <https://www.knu.ua/pdfs/equal-opportunities/Concept-of-inclusive-education-development.pdf> яка передбачає формування безбар'єрного середовища, адаптацію освітнього процесу та індивідуальний підхід до здобувачів.

Відповідно до п. 12.3.8 Положення про організацію освітнього процесу, університет забезпечує безперешкодний доступ до навчально-методичних матеріалів, бібліотечних ресурсів, наукометричних баз даних, консультаційної підтримки, а також належне технічне оснащення аудиторій і гуртожитків.

Фізична доступність корпусів забезпечується пандусами, ліфтами, спеціально обладнаними санітарними приміщеннями, паркувальними місцями для осіб з інвалідністю, тактильними стрічками та направляючими елементами для осіб із порушеннями зору.

Процедурні гарантії визначені в Порядку супроводу осіб з інвалідністю

<https://www.knu.ua/pdfs/equal-opportunities/Poryadok-suprovodu-osib-z-invalidnistyu.pdf>. Комунікаційні стандарти регламентовані Пам'яткою про правила комунікації із людьми з інвалідністю

<https://www.knu.ua/pdfs/equal-opportunities/Pamyatka-pro-pravyly-komunikaciyi-iz-lyudmy-z-invalidnistyu.pdf>

За результатами опитування, проведеного за ОП Навчальною лабораторією соціологічних та освітніх досліджень, здобувачі за такою позицією, як спеціальна увага до здобувачів з особливими потребами, оцінили ОП позитивно.

### **Продемонструйте наявність унормованих антикорупційних політик, процедур реагування на випадки цькування, дискримінації, сексуального домагання, інших конфліктних ситуацій, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми**

Політика врегулювання конфліктних ситуацій в Університеті закріплена у низці документів: Положенні про організацію освітнього процесу ([https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-zimnamy-08\\_10\\_2025.pdf](https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-zimnamy-08_10_2025.pdf)), Порядку вирішення конфліктних ситуацій (<https://www.knu.ua/pdfs/official/Procedure-for-resolving-conflict-situations-in-University.pdf>), Етичному кодексі університетської спільноти (<https://www.knu.ua/pdfs/official/ethical-code/Ethical-code-of-the-university-community.pdf>), Антикорупційній програмі ([https://www.knu.ua/pdfs/official/preventing-corruption/antikoruptsiyna\\_prohrama.pdf](https://www.knu.ua/pdfs/official/preventing-corruption/antikoruptsiyna_prohrama.pdf)), Порядку запобігання дискримінації, булінгу та гендерно-обумовленому насильству №79-32 від 08.02.2022 (<https://www.knu.ua/pdfs/official/Procedure-for-preventing-discrimination-bullying-gender-based-violence-in-University.pdf>), Пам'ятці норм етичної поведінки №897-32 від 10.11.2021 (<https://www.knu.ua/pdfs/official/Memo-of-norms-of-ethical-behavior-in-University.pdf>) та ухвалі Вченої ради «Про неухильне дотримання Етичного кодексу» (<https://senate.knu.ua/?p=2629>).

В Університеті діє Постійна комісія Вченої ради з питань етики (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1073>). Будь-який член спільноти може ініціювати розгляд порушення, звернувшись до керівника структурного підрозділу, який організовує розгляд та подає клопотання про розгляд справи на засіданні Комісії. Рішення приймаються колегіально.

До конфліктів, пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією, залучаються представники Студентської ради та Профспілкової організації студентів і аспірантів. За потреби вони разом із юридичним відділом надають консультативно-правову підтримку здобувачам.

Для оперативного реагування на порушення антикорупційного законодавства передбачено повідомлення про корупційні дії електронною поштою ([anticor@univ.kiev.ua](mailto:anticor@univ.kiev.ua)), письмово (01601, м. Київ, вул. Володимирська, 60) або телефоном (044 239-31-60) (<https://knu.ua/ua/official/anticorruption/report-corruption>).

Прикладів конфліктних ситуацій за ОП «Переклад із португальської та англійської мов» не зафіксовано. У разі їх виникнення здобувачі можуть звернутися до завідувача кафедри теорії та практики перекладу романських мов імені Миколи Зерова, профільного заступника директора ННІФ, директора ННІФ або скористатися одним із зазначених вище інструментів.

## **8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми**

**Яким документом ЗВО регулюються процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП? Наведіть посилання на цей документ, оприлюднений у відкритому доступі на своєму вебсайті**

У КНУ імені Тараса Шевченка процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП регулюються такими документами:

- Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУТШ, введено в дію наказом ректора № 384-32 від 12 червня 2020 року <https://www.knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>

- УХВАЛА Вченої ради Київського національного університету імені Тараса Шевченка «Про внесення змін до Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка» від 09.09.2024 р. <https://senate.knu.ua/?p=2772>

Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ введено в дію Наказом Ректора від 31 серпня 2018 року за №716-32 (Редакція 2025 року) [https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-zimnamy-08\\_10\\_2025.pdf](https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-zimnamy-08_10_2025.pdf)

**Яким чином та з якою періодичністю відбувається перегляд ОП? Які зміни були внесені до ОП за результатами останнього перегляду, чим вони були обґрунтовані?**

Терміни планового перегляду ОП, за прикладом провідних європейських університетів, становлять від 2 до 5 років і затверджуються при затвердженні програми. Упродовж цього часу програма може бути змінена з підстав визначених процедурою 2.2. Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУТШ <https://www.knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>

Необхідність перегляду ОП виникає у зв'язку з потребою приведення у відповідність фахової підготовки за ОП до Стандарту вищої освіти України першого (бакалаврського) рівня. Перегляд ОП зазвичай виникає у відповідь на рекомендації учасників освітнього процесу, хоча найчастіше йдеться про необхідність перегляду змісту окремих компонентів.

Зміни до ОП 2020 були втілені у редакції 2024 року у зв'язку з побажаннями стейкхолдерів (представників ринку, студентів), а також у зв'язку з рекомендаціями ЕГ і ГЕР під час акредитації у 2024 році. Зокрема, основні зміни в новій редакції ОП стосувалися таких аспектів:

1. ОК Курсова робота виведено зі складу комплексної дисципліни «Порівняльні студії» в самостійний освітній компонент.
2. Дисципліну «Стилістика перекладного тексту (українська мова)» було замінено на дисципліну «Редагування текстів (українська мова)».
3. Багатосеместрову дисципліну «Англійська мова та переклад» розділено на дві окремі дисципліни «Практичний курс англійської мови» та «Практика перекладу з англійської мови» з відповідним коригуванням змісту дисциплін.
4. Дисципліну «Сучасні варіанти та діалекти португальської мови» додано до переліку обов'язкових компонентів у складі Комплексної дисципліни «Історія та діалектологія португальської мови».
5. Створено комплексну дисципліну «Історія та діалектологія португальської мови: Частина 1. Історія португальської мови; Частина 2. Сучасні варіанти та діалекти португальської мови» на основі обов'язкових компонентів «Історія португальської мови» та «Сучасні варіанти та діалекти португальської мови».
6. Дисципліну «Інформаційні технології та штучний інтелект у перекладі» додано до переліку обов'язкових компонентів за рахунок перерозподілу кредитів дисципліни «Практика письмового та усного перекладу (португальська мова)»
7. Створено комплексну дисципліну «Зарубіжна література», в якій поєднано дисципліни: «Історія зарубіжної літератури», «Фольклор романських народів» та «Література португаломовних країн».
8. Створено ОК «Навчальна перекладацька практика з відривом від теоретичного навчання (англійська мова)», яку додано до переліку обов'язкових компонентів у складі комплексної дисципліни «Перекладацька практика». Проекти змін оприлюднено на сторінці програми.

**Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як здобувачі вищої освіти залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості, а їх пропозиції беруться до уваги під час перегляду ОП**

Здобувачі вищої освіти залучені до періодичного перегляду освітньої програми. Це відбувається шляхом проведення анкетування щодо якості викладання на ОП та спілкування з гарантом. Опитування здобувачів здійснюються відповідно до Положення про опитування щодо якості освіти в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (нова редакція) <https://senate.knu.ua/?p=2690>, а також проводиться щорічні загальноуніверситетські опитування соціологічної служби ЮНІДОС, яке у 2024 і 2025 роках показало, що рівень задоволення якістю викладання дисциплін, по яких проводилося опитування, загалом є високим. Зауваження, що висловлювалися здобувачами, стосувалися переважно забезпечення навчально-методичною літературою та насиченості актуальним науковим матеріалом окремих дисциплін практичної підготовки, що було обговорено на засіданні кафедри і враховано під час розробки робочих програм навчальних дисциплін, у навчально-методичних та наукових публікаціях викладачів. Було також визначено необхідність більш послідовного роз'яснення здобувачам практичної значущості знань та вмінь з конкретних дисциплін для подальшої професійної діяльності. Також, згідно з результатами опитувань, певна частина здобувачів зазначила про недостатність поінформованості щодо того, яким чином вони можуть долучитися до роботи з покращення ОП та того, чи враховуються і як їхні відгуки для вдосконалення ОП. Для подолання проблеми посилено контакти здобувачів з гарантом задля їхньої кращої поінформованості.

**Яким чином студентське самоврядування бере участь у процедурах внутрішнього забезпечення**

## якості ОП?

Згідно з Положеннями про студентське самоврядування

[https://rex.univ.kiev.ua/docs/orgs/stud\\_parlam\\_statement.pdf](https://rex.univ.kiev.ua/docs/orgs/stud_parlam_statement.pdf) КНУТШ студенти наділені правами прийняття рішень у питанні навчання і побуту, захисту прав та інтересів студентів, брати участь в управлінні Університетом, бути делегованими до дорадчих та робочих органів, вносити пропозиції щодо змісту навчальних планів і програм, удосконалення науково-дослідної роботи, освітнього процесу, тощо.

Рішення адміністрації Університету не пізніше, ніж за 10 днів до прийняття, мають повідомлятися органам студентського самоврядування для їх своєчасного реагування. Таким чином, студенти можуть брати участь в офіційно наданій можливості впливати на забезпечення якості ОП у межах ННІФ. Студпарламент ННІФ складається з шести відділів; з-поміж них, освітній відділ сприяє проведенню семінарів та інших освітніх заходів з професіоналами галузі <https://philology.knu.ua/studentam/samovriaduvannia/studentskyu-parlament-spnnif/>, влаштовує освітні проекти, такі як Літня філологічна школа (з 2023 р.)

Студентське самоврядування реалізує право на залучення до процедур внутрішнього забезпечення якості освіти шляхом участі в засіданнях Науково-методичної комісії ННІФ та Університету, Вченої ради інституту та Вченої ради Університету. У 2021 році у студпарламенті КНУТШ був створений Департамент соціологічних досліджень <http://sp.knu.ua/wp-content/uploads/2021/06/розпорядження-114.pdf>, який безпосередньо може ініціювати збір інформації про якість ОП, викладання дисциплін та ін.

## **Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як роботодавці безпосередньо або через свої об'єднання залучені до періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості**

Періодичний перегляд ОП включає консультації гаранта або членів проектної групи з потенційними роботодавцями. Їхня експертна оцінка ОП та навчального плану в контексті актуальних тенденцій ринку праці і визначення його потреб, долучення до вдосконалення змістової частини ОП реалізується через зустрічі різного формату, а також через механізми, визначені в Положенні про ради роботодавців у КНУТШ <https://senate.knu.ua/?p=1466>).

У ННІФ працює експертна рада роботодавців <https://philology.knu.ua/ekspertna-rada-robotodavtsiv/> Кафедра організовує зустрічі різного формату (наприклад, <https://rb.gy/kajurj>), Під час перегляду ОП у 2024 року бралися до уваги пропозиції стейкхолдерів С.Івахіної і Т.Ульянкової, під час розробки нової ОП 2025 року враховано пропозиції власника перекладацької агенції О.Габелко, зокрема, щодо викладання усного двостороннього перекладу з португальської мови як обов'язкової дисципліни; викладання термінознавства у порівняльному аспекті, викладання інформаційних технологій перекладу на матеріалі двох мов (португальської та англійської). Під час обговорення освітньої програми свою думку виклали у відуках А.Шпігунов, О.Тертичний, А.Сотело Рамірес, Ю.Михайлюк, О.Габелко, І. Корнійчук.

## **Опишіть практику збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху та траєкторій працевлаштування випускників ОП (зазначте в разі проходження акредитації вперше)**

Частина випускників програми продовжує навчання на другому (магістерському рівні) за освітніми програмами кафедри або ННІФ. Випускники ОП демонструють різні траєкторії професійної реалізації. Зокрема, А. Кашуба (випуск 2025 р.) працює в Національному інституті стратегічних досліджень, що свідчить про залучення фахівців до аналітичної та експертної діяльності. М. Левків та А. Носенко (випуск 2023 р.) працюють у Посольстві Португалії в Україні, реалізуючи себе в дипломатичній сфері. В. Лозовик (випуск 2022 р.) продовжує навчання на магістратурі в Університеті Коїмбри, що підтверджує успішну академічну мобільність та інтеграцію в європейській освітній простір. О. Дацюк працює перекладачем у Міністерство внутрішніх справ України.

Значна частина випускників здійснює професійну діяльність як письмові та усні перекладачі-фрилансери, співпрацюючи з українськими та міжнародними замовниками.

Програма наразі не має консолідованої бази випускників, однак після захисту кваліфікаційної роботи усім випускникам програми пропонується надати свої контакти для поповнення бази; з березня 2024 року створено групу "Porta Esplanada" у соцмережах для об'єднання спільноти випускників і студентів ОП з метою працевлаштування та пошуку баз перекладацької практики, до якої долучилися усі охочі випускники і студенти старших курсів. Поступове створення консолідованої бази випускників здійснюється як Асоціацією випускників ННІФ (<https://philology.knu.ua/vypusknukam/>), так і зусиллями викладачів ОП.

## **Продемонструйте, що система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на результати моніторингу освітньої програми та/або освітньої діяльності з реалізації освітньої програми, зокрема здійсненого через опитування заінтересованих сторін**

Кафедра теорії та практики перекладу романських мов імені Миколи Зерова здійснює постійний моніторинг освітньої програми «Переклад із португальської та англійської мов» через анкетування студентів (згідно з ухвалами Вченої ради КНУТШ від 02.06.2025 та 06.10.2025 <https://senate.knu.ua/?p=3026>, <https://senate.knu.ua/?p=3132>), зустрічі гаранта з здобувачами, обговорення результатів на засіданнях кафедри та анонімне щосеместрове опитування за актуальними питаннями навчального процесу (опитування UniDOS <http://unidodos.univ.kiev.ua/>). Це дозволяє виявляти шляхи оптимізації реалізації ОПП.

За результатами моніторингу оновлено списки навчальної літератури, інтернет-джерела робочих програм, перерозподілено навчальні дисципліни та кредити між суміжними курсами. У 2024 році багатосеместрову дисципліну «Англійська мова та переклад» розділено на «Практичний курс англійської мови» та «Практика перекладу з англійської мови». Створено комплексну дисципліну «Практика письмового та усного перекладу», що об'єднує практику перекладу португальської та англійської мов.

До ОП додано дисципліни та освітні компоненти: «Сучасні варіанти та діалекти португальської мови» у комплексній дисципліні «Історія та діалектологія португальської мови», «Інформаційні технології та штучний інтелект у

перекладі», «Фольклор романських народів» у складі «Зарубіжна література», а також «Навчальна перекладацька практика з відривом від теоретичного навчання (англійська мова)» та «Виробнича перекладацька практика (португальська мова)». Дисципліну «Стилістика перекладного тексту (українська мова)» замінено на «Редагування текстів (українська мова)», уточнено назви курсів у вибіркових блоках.

Під час розробки ОП у 2025 році разом із гарантами перекладацького спрямування прийнято рішення замінити дисципліну «Фольклор романських народів» на фольклор відповідної мови, збалансувати обсяг перекладацьких практик та курсів з інноваційних технологій, а також впровадити предмет «Наукове письмо та академічна доброчесність».

### **Продемонструйте, що результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти беруться до уваги під час удосконалення ОП. Яким чином зауваження та рекомендації з останньої акредитації та акредитацій інших ОП були ураховані під час удосконалення цієї ОП?**

Під час розробки нової редакції ОП та підготовки до 2025/2026 року враховувалися зауваження та рекомендації ГЕР, НАЗЯВО. Серед ключових рекомендацій наголошувалося на активнішому залученні студентів і роботодавців до перегляду ОП, систематичному інформуванні здобувачів про права щодо зарахування результатів неформальної освіти, залученні студентів до наукової діяльності, оновленні навчально-методичної бази, оприлюдненні результатів громадського обговорення ОП, підвищенні публікаційної активності викладачів та залученні практиків до занять. НПП кафедри ознайомилися з аналізом акредитацій освітніх програм в інших структурних підрозділах ННІФ та КНУТШ у 2020/2021–2024/2025 н.р. (<https://senate.knu.ua/?p=1894>, <https://senate.knu.ua/?p=2123>, <https://senate.knu.ua/?p=2445>, <https://senate.knu.ua/?p=3190>), що обговорювалося на засіданнях Вченої ради та розсилалося на факультети/інститути.

У результаті зовнішнього моніторингу та врахування пропозицій стейкхолдерів протягом 2023–2025 рр., а також у зв'язку зі зміною стандарту вищої освіти з філологічного напрямку, під час розробки нової ОП було здійснено такі заходи:

- проведено опитування студентів щодо якості освіти ([https://drive.google.com/file/d/1P9CEEm\\_phWEMTLvUR2-TUzXzhSRioS/view](https://drive.google.com/file/d/1P9CEEm_phWEMTLvUR2-TUzXzhSRioS/view)), результати яких опрацьовані на засіданнях кафедри та використані для вдосконалення ОП;
- оптимізовано структурно-логічну схему ОП: викладання усного перекладу включено в обов'язкові дисципліни, лінгвокраїнознавство англomовних країн перенесено на третій семестр, блоки спеціалізації розширено підготовкою з актуальних видів перекладу;
- оновлено зміст і методологічну базу дисциплін із фіксацією у робочих програмах;
- інтенсифіковано публікаційну активність викладачів, що дозволило більшості перевищувати мінімальні вимоги ЛУ провадження освітньої діяльності;
- здійснено рейтингування НПП та оприлюднено результати на сайті інституту (<https://philology.knu.ua/nauka/reytynhuvannya/>);
- розширено співпрацю з роботодавцями: стейкхолдери та випускники залучаються до освітнього процесу, проведення практик, лекцій, семінарів та обговорення цілей і ПРН ОП;
- розширено перелік баз перекладацької практики;
- проведено бесіди зі студентами про переваги неформальної освіти та можливості перезарахування її результатів;
- щороку проводяться круглі столи у межах студентських молодих вчених (<https://philology.knu.ua/nauka/konferentsii/>).

### **Опишіть, яким чином учасники академічної спільноти залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП**

Представники академічної спільноти різнобічно залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості освіти ОП на етапах розроблення, затвердження та моніторингу її ефективності шляхом формування і внесення пропозицій, рецензування ОП в цілому або її окремих частин, експертизи освітніх компонентів/навчальних дисциплін, надання рекомендацій щодо використання в освітньому процесі різних інноваційних технологій, схвалення до друку підручників, посібників та інших дидактичних матеріалів, відвідування відкритих лекцій та практичних занять, взаємне (внутрішнє) рецензування навчально-методичних матеріалів, участь в обговоренні проблем та ефективності ОП, зокрема: аналіз результатів опитування і висловлених ідей щодо покращення навчального процесу і, відповідно, наповненості ОП; оцінка стану робочих програм навчальних дисциплін; пропозиція змін до нової редакції ОП; розгляд запропонованих змін на засіданнях НМК ННІФ, відділу забезпечення якості освіти та навчально-методичного відділу КНУТШ.

Під час розробки освітньої програми враховується досвід й експертна думка гарантів ОП перекладацького спрямування.

Взаємне збагачення досвідом викладачів та надання зворотного зв'язку щодо якості викладання відбувається шляхом взаємного відвідування занять, проведення і відвідування відкритих занять.

Результати обговорень, аналізу пропозицій і потенційних змін впливають на зміст ОП в цілому та окремих її компонентів зокрема, і, як результат, на підвищення якості її реалізації.

### **Продемонструйте, що в академічній спільноті закладу вищої освіти формується культура якості освіти**

В Університеті регулярно й послідовно розробляється й впроваджується нормативне забезпечення та здійснюються заходи щодо формування культури якості освіти у представників академічної спільноти та інших учасників освітнього процесу. Так ще у 2011 році було затверджено «Програму заходів із забезпечення якості освіти у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка». Після чого було розроблено низку документів, які регулювали питання щодо забезпечення якості освіти в Університеті, а в 2020 році було затверджено Положенням про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу у КНУТШ <https://knu.ua/pdfs/official/Quality->

assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf.

У 2021 році на базі існуючого в Університеті сектору моніторингу якості освіти був створений відділ забезпечення якості освіти, який координує систему забезпечення якості освіти Університету та розвиває культуру якості (<https://www.facebook.com/department.quality>, <https://knu.ua/ua/departments/eqad>). Зокрема було розроблено кілька сертифікатних програм з питань забезпечення якості освіти для різних категорій стейкхолдерів. Викладачі ОП - І.Смуцинська, О.Левко пройшли курс підвищення кваліфікації за програмою «Роль гарантів освітніх програм у розбудові внутрішньої системи забезпечення якості вищої освіти»; проф. І.Смуцинська пройшла курс з присвоєння кваліфікацій Професійні та освітні кваліфікації: актуальні методологічні підходи для закладів вищої освіти.

## 9. Прозорість і публічність

### **Якими документами ЗВО регулюються права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу? Яким чином забезпечується їх доступність для учасників освітнього процесу?**

Права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу регулюються такими документами, оприлюдненими на офіційному сайті Університету:

- Статут Київського національного університету імені Тараса Шевченка <https://knu.ua/pdfs/statut/statut-22-11-28.pdf>
- Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка [https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-zi-zminamy-08\\_10\\_2025.pdf](https://knu.ua/pdfs/official/Polozhennia-pro-organizatsiyu-osvitniogo-procesu-zi-zminamy-08_10_2025.pdf)
- Положення про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка <https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf>
- Етичний кодекс університетської спільноти <https://www.knu.ua/pdfs/official/ethical-code/Ethical-code-of-the-university-community.pdf>
- Порядок вирішення конфліктних ситуацій у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка <https://www.knu.ua/pdfs/official/Procedure-for-resolving-conflict-situations-in-University.pdf>
- Положення про гаранта освітньої програми в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка <https://senate.knu.ua/?p=1678>
- Правила внутрішнього розпорядку у студентських гуртожитках Київського національного університету імені Тараса Шевченка <https://studmisto.knu.ua/management1/documents1/regulation-documents/466-pravyla-vnutrishnoho-rozporiadku-2>

### **Наведіть посилання на вебсторінку, яка містить інформацію про оприлюднення ЗВО відповідного проекту освітньої програми для отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін (стейкхолдерів).**

Проект ОП був опублікований на офіційній сторінці Навчально-наукового інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка для обговорення. На зазначеній сторінці надано електронну адресу гаранта ОП для отримання зауважень, рекомендацій та рецензій. Після затвердження редакції ОП її проект замінено на затверджений опис ОП (<https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/bak-opusy-op-ta-proh-nd/035-053-b-pp/>).

### **Наведіть посилання на оприлюднену у відкритому доступі на своєму вебсайті інформацію про освітню програму (освітню програму у повному обсязі, навчальні плани, робочі програми навчальних дисциплін, можливості формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства**

<https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/bak-opusy-op-ta-proh-nd/035-053-b-pp/>

## 11. Перспективи подальшого розвитку ОП

### **Якими загалом є сильні та слабкі сторони ОП?**

Сильними сторонами освітньої програми є її орієнтованість на потреби перекладацького ринку в Україні, врахування його сучасних стандартів, останніх наукових і технологічних досягнень у підготовці перекладачів (засоби автоматизації перекладу, штучний інтелект, використання корпусних даних). У програмі поєднано ґрунтовну теоретичну та практичну підготовку загальнофілологічного характеру з широким переліком дисциплін спеціалізованої підготовки для набуття здобувачами вмінь та навичок письмового та усного перекладу з португальської та англійської мов. ННІФ має необхідні технічні засоби для спеціалізованої підготовки, зокрема, лабораторії навчання іноземних мов та усного перекладу. Науково-педагогічним складом кафедри розроблено авторські робочі програми, навчально-методичне забезпечення для ОК з усного та письмового перекладу, порівняльної лексикології, порівняльної граматики, спеціалізованого перекладу, інноваційних технологій у перекладацькій діяльності, а також словники, методичні рекомендації для самостійної роботи; є авторські розробки програмного забезпечення.

Багатий перекладацький досвід і потужний науковий потенціал співробітників кафедри створює широкі можливості для професійного та наукового розвитку здобувачів: викладачі ОП мають досвід усного перекладу перших осіб

держави, аудіовізуального перекладу, галузевого (усного, письмового) перекладу, мають опубліковані художні переклади. Кафедра має потужні міжнародні контакти, постійно запрошує лекторів з інших країн, зокрема, з Португалії та Бразилії, як на постійній основі, так і на окремі лекції.

Слабких сторін ОП не виявлено, однак резерви для поліпшення завжди є, для виявлення яких проводиться регулярний моніторинг якості викладання і громадської думки щодо рівня задоволеності організацією освітнього процесу на ОП. Моніторинг програми показав окремі аспекти її реалізації, що потребують подальшого вдосконалення, зокрема необхідність встановлення стабільніших зв'язків з базами практик, потребу у більшому інформуванні здобувачів щодо таких питань, як шляхи їхньої участі в обговоренні змін до освітньої програми та зворотного зв'язку про те, як враховуються їхні відгуки, а також у задоволенні запитів здобувачів на інформацію щодо кар'єрних можливостей, інформування про перспективи працевлаштування.

### **Якими є перспективи розвитку ОП упродовж найближчих 3 років? Які конкретні заходи ЗВО планує здійснити задля реалізації цих перспектив?**

До перспектив розвитку ОП у найближчі три роки слід віднести роботу у таких напрямках:

- подальша підготовка і публікація навчально-методичної літератури для вибіркових дисциплін, що викладаються на ОП;
- видання актуалізованих дидактичних праць для забезпечення викладання обов'язкових дисциплін;
- посилення контактів з роботодавцями з метою використання їхнього досвіду і знань про актуальні сучасні компетентності, якими має володіти випускник;
- подальше розширення баз перекладацької практики для студентів ОП;
- стимулювання здобувачів до участі у міжнародних обмінах, а також у науковій та профорієнтаційній діяльності кафедри;
- створення можливостей для творчого розвитку здобувачів через участь у перекладацьких, прикладних або дослідницьких проєктах із залученням зовнішніх стейкхолдерів;
- проведення систематичного моніторингу кар'єрних траєкторій випускників ОП, організація зустрічей з ними;
- активніше залучення академічної спільноти, фахівців галузі, здобувачів освіти і випускників до обговорення редакції ОП і врахування пропозицій змін;
- розширення створеної групи для працевлаштування випускників ОП;
- залучення роботодавців до розробки робочих програм навчальних дисциплін;
- залучення роботодавців до спільного розроблення тем курсових і кваліфікаційних робіт;
- активне залучення останніх технологічних надбань цифрової філології до викладання практики іноземної мови і перекладу.

### **Запевнення**

Запевняємо, що уся інформація, наведена у відомостях та доданих до них матеріалах, є достовірною.

Гарантуємо, що ЗВО за запитом експертної групи надасть будь-які документи та додаткову інформацію, яка стосується освітньої програми та/або освітньої діяльності за цією освітньою програмою.

Надаємо згоду на опрацювання та оприлюднення цих відомостей про самооцінювання та усіх доданих до них матеріалів у повному обсязі у відкритому доступі.

Додатки:

*Таблиця 1.* Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

*Таблиця 2.* Зведена інформація про викладачів ОП

*Таблиця 3.* Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

\*\*\*

Шляхом підписання цього документа запевняю, що я належним чином уповноважений на здійснення такої дії від імені закладу вищої освіти та за потреби надам документ, який посвідчує ці повноваження.

*Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом/кваліфікованою електронною печаткою.*

Інформація про КЕП

**ПІБ: Бугров Володимир Анатолійович**

Дата: 23.03.2026 р.

**Таблиця 1.** Інформація про освітні компоненти ОП

Назва освітнього компонента	Вид освітнього компонента	Силабус або інші навчально-методичні матеріали		Якщо освітній компонент потребує спеціального матеріально-технічного та/або інформаційного забезпечення, наведіть відомості щодо нього*
		Назва файла	Хеш файла	
Історія зарубіжної літератури (перший семестр)	навчальна дисципліна	<i>ОК 19.01 Історія зарубіжної літератури (1 сем).pdf</i>	bcuLa0048C/fNi5qBu/wi61w6JddHRhoHBQ50ysd7jw=	Ноутбук, підключений до мережі Інтернет; проектор мультимедійний; екран проєкційний
Практика перекладу (англійська мова)	навчальна дисципліна	<i>ОК 4.02. Практика перекладу (англійська мова) (1).pdf</i>	Zk1AYB6C5F9P/CRT9T1vWCGPKxYKWmmMUEiyX/ufRyw=	
Історія зарубіжної літератури (другий семестр)	навчальна дисципліна	<i>ОК 19.01 Історія зарубіжної літератури 2 семестр.pdf</i>	AxJIAEfpPHsJd7w6B+hgCwT5UGpv/i8CMKcJplTIVvs=	Ноутбук, підключений до мережі Інтернет; проектор мультимедійний; екран проєкційний
Практичний курс англійської мови	навчальна дисципліна	<i>ТПП Практичний курс англійської мови.pdf</i>	cyBoyh55U6tvKp4TfcvPdTMJJmSWFb9e1iftWqPSCo=	
Науковий образ світу	навчальна дисципліна	<i>Науковий образ світу.pdf</i>	erwOPHYaAIdWebviePzj6ni/Ekbx9ytA4mE16uC/U=	Ноутбук, підключений до мережі Інтернет; проектор мультимедійний; екран проєкційний
Соціально-політичні студії	навчальна дисципліна	<i>ОК 6. Соціально-політичні студії.pdf</i>	vyDdodGKmvVpTC83qho9BdhNBf7c8GFukiL1ckakH/U=	Ноутбук, підключений до мережі Інтернет; проектор мультимедійний; екран проєкційний
Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (португальська мова)	навчальна дисципліна	<i>ОК 9 Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (португальська мова) 3-й, 4-й, 5-й, 6-й семестри.pdf</i>	4UPQeTOIUNOY6y8f/3XNU9pInEb/hrSvnt7gIJj7TBI=	
Термінознавство (португальська мова)	навчальна дисципліна	<i>ОК 12 Термінознавство (португальська мова).pdf</i>	DKYuFayhvnYMvkidlo8XiAXQO+xSdLDifJyTVDV/nfU=	
Кваліфікаційна робота бакалавра	підсумкова атестація	<i>ОК 14 Кваліфікаційна робота бакалавра.pdf</i>	n5qFE1izxWdDQnN+QVaSzTdbZOhGYW8NQA9GXQjGC4s=	Ноутбук, підключений до мережі Інтернет; проектор мультимедійний; екран проєкційний
Підсумковий іспит з англійської мови	підсумкова атестація	<i>ОК Підсумковий іспит з англійської мови 2020.pdf</i>	RmGkwyi6FATFhU7cOT/PCWm4ghr7ld4L3o5n2RxAaB8=	
Виробнича перекладацька практика з відривом від виробництва	практика	<i>ОК 13. Виробнича практика (1).pdf</i>	sMXDQdigxjsLg7BdIiBVilPdYhdpPpldd1b8vWAFcQo=	
Комплексний підсумковий іспит з перекладу та португальської мови	підсумкова атестація	<i>ОК Комплексний підсумковий іспит мова та перекладу (2).pdf</i>	7d92TLWbPLs1c5dtTZrM+ZDACpAoNIEhUoAdLHEpojs=	
Частина 1. Стилїстика та редагування текстів (українська мова)	навчальна дисципліна	<i>Частина 1. Стилїстика та редагування текстів</i>	ziB2m8e5dY8HvOcTpgmjPWUkjgBQEkAz8uJswy1oZu0=	Ноутбук, підключений до мережі Інтернет; проектор мультимедійний; екран проєкційний

		<i>(українська мова).pdf</i>		
Частина 2. Стилїстика та редагування текстів (українська мова)	навчальна дисциплїна	<i>Частина 2. Стилїстика та редагування текстів (українська мова).pdf</i>	01ydSzXkFkh48GVhgwYECeWxQd4q+y9U8MKL3ancDPA=	Ноутбук, підключений до мережі Інтернет; проектор мультимедійний; екран проєкційний
Стилїстика португальської мови	навчальна дисциплїна	<i>Стилїстика португальської мови 2025.pdf</i>	KmgEic1EYnAMWMBAkP5BJQM1WtZ/SQCJuTRm3Cr+ZM=	Ноутбук, підключений до мережі Інтернет; проектор мультимедійний; екран проєкційний
Лїтература португаломовних країн	навчальна дисциплїна	<i>Лїтература португаломовних країн105.pdf</i>	6bN+f4iwLMk/cE65yJKc65y+hI44lQTuhPFarZ/48Ao=	
Сучасні варіанти та діалекти португальської мови	навчальна дисциплїна	<i>Частина 1. Сучасні варіанти та діалекти португальської мови104.pdf</i>	72C8cSNIFbBQgsLePMx7xYMPHVnsVjIHeZ/LDACXWyM=	
Практика перекладу (португальська мова)	навчальна дисциплїна	<i>Практика перекладу (португальська мова).pdf</i>	neir8nAKPPvRfFlov3725/h6P72akQVMDGNks3DTwko=	
Практичний курс португальської мови	навчальна дисциплїна	<i>Практичний курс португальської мови101.pdf</i>	SAq1g8Powgwpq/VeYbm6smCFohyJqt7OItUHqHXcJjw=	
Лїнгвокраїнознавство англомовних країн	навчальна дисциплїна	<i>Лїнгвокраїнознавство англомовних країн 1.pdf</i>	EXthmLYu+Mat7xncypV/IrFGTqvHDZCXHaVOoH5UrH8=	Ноутбук, підключений до мережі Інтернет; проектор мультимедійний; екран проєкційний
Лїнгвокраїнознавство португаломовних країн	навчальна дисциплїна	<i>Частина 2. Лїнгвокраїнознавство португаломовних країн (2).pdf</i>	cXsxcTthFsTz8mE4pqiHuUU1Yi4hbrkOmH6wJ7oVaZM=	Ноутбук, підключений до мережі Інтернет; проектор мультимедійний; екран проєкційний
Курсова робота	курсова робота (проект)	<i>OK 20.3 Курсова робота.pdf</i>	ZxDVgIJo9IjckBHJ+Z/ymTq+qWi3YI8ZoFiv2Vllwkg=	Ноутбук, підключений до мережі Інтернет; проектор мультимедійний; екран проєкційний
Багатосеместрова дисциплїна Англїйська мова та переклад	навчальна дисциплїна	<i>OK 18. Англїйська мова та переклад.pdf</i>	ghJpXu1T/Kc88niqSZUaUnLb4ykbsLh7ESA2I3evQY=	Ноутбук, підключений до мережі Інтернет; мультимедійний проектор; проєкційний екран
Комплексна дисциплїна Порівняльні студії: Частина 1. Порівняльна лексикологїя	навчальна дисциплїна	<i>Частина 1. Порівняльна лексикологїя.pdf</i>	b14ccm/zKj5DyCLwf4fvxNobWEkXZX1Zjb+kJg2wSVk=	Ноутбук, підключений до мережі Інтернет; мультимедійний проектор; проєкційний екран
Комплексна дисциплїна Порівняльні студії: Частина 2 Порівняльна граматика	навчальна дисциплїна	<i>Частина 2. Порівняльна граматика португальської та української мови.pdf</i>	McjG2u/e549/ssp6tgwoM9qjEAsR/ZMuDnr5BghFvQ=	Ноутбук, підключений до мережі Інтернет; мультимедійний проектор; проєкційний екран
Історія португальської мови	навчальна дисциплїна	<i>Історія португальської мови.pdf</i>	P3o7am3fNEToaf8A5jUiyJTGAAHJcs1vHM3Vxfb1YNI=	Ноутбук, підключений до мережі Інтернет; мультимедійний проектор; проєкційний екран
Вступ до мовознавства	навчальна дисциплїна	<i>OK 01.01 Вступ до мовознавства_переклад.pdf</i>	wTMvQZILdFFHEibBB+i7fi+sEZ7GOySvU+fYLe6tx/E=	Ноутбук, підключений до мережі Інтернет; проектор мультимедійний; екран проєкційний
Вступ до перекладознавства	навчальна дисциплїна	<i>OK 01 02 Вступ до перекладознавства</i>	wFeMuicJqWG11pLHI62peIThffNMvY7/	Ноутбук, підключений до мережі Інтернет; проектор

		.pdf	SNZodifwa5Q=	мультимедійний; екран проекційний
Вступ до університетських студій	навчальна дисципліна	OK 02 Вступ до університетських студій.pdf	5RoNZ58JoB3gwmXVVzo/DJmpDr/Sau38mr9hPioZ8cA=	Ноутбук, підключений до мережі Інтернет; проектор мультимедійний; екран проекційний
Латинська мова для перекладачів	навчальна дисципліна	OK 15 Латинська мова для перекладачів.docx.pdf	GKXHBg1MZSqt9LldhMKdHr36mAfV9p68TmVcUjnz4XQ=	Ноутбук, підключений до мережі Інтернет; проектор мультимедійний; екран проекційний
Сучасна українська література	навчальна дисципліна	OK 18 Сучасна українська література.pdf	/JwM2/Vcyr44a3jELjFWsrgAq5ZlriJJIWsOr8xNMxQ=	Ноутбук, підключений до мережі Інтернет; проектор мультимедійний; екран проекційний
Українська та зарубіжна культура	навчальна дисципліна	OK 21 Українська та зарубіжна культура.docx.pdf	bc/sT9ftEAgL8ml9BKyF3wQRVsvlpknGAgts1hvrB0=	Ноутбук, підключений до мережі Інтернет; проектор мультимедійний; екран проекційний
Основи екології	навчальна дисципліна	Основи_екології.pdf	PEjLXwTqFFo7xd41Jnag6N7ezGGBxQ7sryo+OEE9bcE=	Ноутбук, підключений до мережі Інтернет; проектор мультимедійний; екран проекційний
Філософія	навчальна дисципліна	Філософія.pdf	JG11PmF+dFUOj6t2Z4L+IPEXmX7F1uTWTkCQ7tmzYfY=	Ноутбук, підключений до мережі Інтернет; проектор мультимедійний; екран проекційний
Вибрані розділи трудового права	навчальна дисципліна	Вибрані розділи трудового права.pdf	RyDxAjswCccRnUJzn4IO1k++W2pnxLVwLd/5IXDjp3M=	Ноутбук, підключений до мережі Інтернет; проектор мультимедійний; екран проекційний

\* наводяться відомості, як мінімум, щодо наявності відповідного матеріально-технічного забезпечення, його достатності для реалізації ОП; для обладнання/устаткування – також кількість, рік введення в експлуатацію, рік останнього ремонту; для програмного забезпечення – також кількість ліцензій та версія програмного забезпечення

**Таблиця 2.** Зведена інформація про відповідність НПП освітнім компонентам

ІД викладача	ПІБ	Посада	Структурний підрозділ	Кваліфікація викладача	Стаж	Навчальні дисципліни, що їх викладає викладач на ОП	Обґрунтування відповідності освітньому компоненту (кваліфікація, професійний досвід, наукові публікації)
358400	Бронська Оксана Михайлівна	асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом спеціаліста, Київський університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 1995, спеціальність: Романо-германські мови і літератури	27	Практичний курс португальської мови	1. Ironia como certeza / incerteza discursiva (у співавторстві з І. Смуцинською та І. Циркуною). Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики. № 44. К.: Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 2022. С. 164 – 177 (категорія Б, Copernicus). 2. Peculiaridades lingüísticas y estilísticas de la obra poética de Paulo Leminski. Стиль і переклад. Вип. 1 (9). К.: ВПЦ Київський університет, 2022. С.191-199 (н.-м. база

Research Bib (Японія)).

3. Fenómeno de hibridación lingüística y extralingüística en las canciones de raperos españoles, franceses, mexicanos y británicos // Стиль і переклад. Вип. 1 (6). К.: ВПЦ Київський університет, 2019. С.222-231 (н.-м. база Research Bib (Японія))

Навчально-методичні матеріали:

1. Практикум з техніки нотування: переклад з португальської. Фокін С.Б., Вронська О.М., Орличенко О.В., Албукерк Е. Київ, 2023. 267 сторінок. Електрон. Режим доступу: <https://docs.google.com/document/d/1lCOq7TXjVYgMP1MB7oWkd86Ls-ehkE93/ed>

2. Вронська О.М. Практикум з судового перекладу: навчальний посібник для студентів інститутів та факультетів іноземних мов та перекладу. Київ: ТОВ "ДІА", 2025. 128 с. ISBN 978-617-7785-67-4.

Конференції:

1. Вронська О.М. Шевченкове слово у мовах світу. Словник-довідник. К.: ВПЦ "Київський університет", 2020. С. 512–513.

2. Друзд В.І., Вронська О.М. Переклад іспанських синестезійних метафор португальською і українською мовами: порівняльний аналіз. Тези VIII Всеукраїнських наукових читань за участю молодих учених "Філологія XXI століття: нові дослідження і перспективи". Частина 1. Київ, 2024. с. 73–75. <https://drive.google.com/file/d/1PcTAPzTqMxYQm-YoY864xdEYKnWoS8UJ/view>

Підвищення кваліфікації

1. 2024 рік: Асоціація іспанців України. Участь у XII Конгресі іспанців України (0,5 кредитів. Сертифікат видано в Києві 28 вересня 2024 року.

2. 2021 рік: KNU Teach Week. Курс

підвищення кваліфікації та розвитку педагогічних компетентностей викладачів. 1 кредит. Сертифікат видано в Києві 25 січня 2021 року.

3. 2020 рік: Курс підготовки викладачів іспанської мови як іноземної, організований Інститутом Сервантеса, акредитований міністерством освіти Іспанії та Посольством Іспанії в Україні. Сертифікат видано в Києві 27 лютого 2020 року.

Стажування:  
2 вересня - 31 грудня 2019 р. наукове стажування в інституті літератури імені Тараса Шевченка НАН України  
Лютий 2019 року - Професійний курс навчання з програмного забезпечення Smart Note book

Переклади: автор перекладу Descubriendo Ucrania / Descubriendo Ucrânia. Фотоальбом (текст іспанською та португальською мовами). К.: Міністерство закордонних справ України, 2010. 23 с.; автор перекладу Сержіу Буарке ді Оланда. Коріння Бразилії. Переклад з португальської. Львів: Видавництво Анетти Антоненко – Київ: Ніка-Центр, 2015. 239; автор перекладу Алуїзіу ді Азеведу. Вулик. Переклад з португальської. Всесвіт. Журнал іноземної літератури, вип. 5 – 6. Київ, 2016. – с. 7 – 148.; автор перекладу Віейра Ж.К. Це море єднає мову чи мова єднає море? Переклад з португальської // Стиль і переклад. Вип. 1(6). К.: ВПЦ Київський університет, 2019. С. 216 – 220.; постійно здійснює переклад судових засідань та переклад на найвищому рівні: візит президента Португалії в серпні 2023р.; переклад міністра закордонних справ в березні 2024,

						2025 рр.; переклад прем'єр-міністра Португалії в грудні 2025р.	
407124	Бережний Андрій Васильович	Асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом спеціаліста, Київський ордена Леніна державний університет ім.Т.Г. Шевченка, рік закінчення: 1978, спеціальність: Романо-германські мови і література, Диплом кандидата наук ФА 013335, виданий 25.10.1989	16	Комплексна дисципліна Порівняльні студії: Частина 1. Порівняльна лексикологія	Відповідно до Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності: Підпункт 1. Бережний А. Література корделу. Стиль і переклад. Вип. 1(9), К.: ВПЦ "Київський університет", 2023. - С.20-35. Підпункт 3. 1. Верба Г., Бережний А. Порівняльна лексикологія португальської та української мов. Навчальний посібник. Навчальний посібник. Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Київ, 2024 133 с. URL: <a href="https://drive.google.com/file/d/1VFF9z76j-6vzlo7leMVPzokVyvYL/MgKt/view">https://drive.google.com/file/d/1VFF9z76j-6vzlo7leMVPzokVyvYL/MgKt/view</a> Підпункт. 1.Автор перекладу з португальської мови романів найвидатнішого ангольського письменника Пепетели (Артур Карлос Маріусіо Пестана дос Сантос) "Майомбе" та "Муана Пуо". Київ. 1985 р., 235 с. 2.Автор перекладу з іспанської мови дев'яти новел видатного уругвайського письменника Орасіо Кіроги. Збірка "Анаконда". Київ. 1989 р., 62 с. 3.Автор перекладу біля двох десятків бразильських кінофільмів, які демонструвалися в Україні на фестивалях бразильського кінематографу. 4.Переклав всі найважливіші міждержавні документи укладені між Бразилією та Україною у період з 1995 по 2019 рік. 5.Учасник підготовки та укладення угод та договорів про співпрацю між Україною та Бразилією у галузі освіти (МОН України, КНДУ ім. Т. Шевченка, Університет Київська

						політехніка). Переклади: автор перекладу з португальської мови романів найвидатнішого ангольського письменника Пепетели (Артур Карлос Маріусіо Пестана дос Сантос) "Майомбе" та "Муана Пуо". Київ. 1985 р., 235 с.; автор перекладу біля двох десятків бразильських кінофільмів, які демонструвалися в Україні на фестивалях бразильського кінематографу; переклав всі найважливіші міждержавні документи укладені між Бразилією та Україною у період з 1995 по 2019 рік; учасник підготовки та укладення угод та договорів про співпрацю між Україною та Бразилією у галузі освіти (МОН України, КНДУ ім. Т. Шевченка, Університет Київська політехніка).
407124	Бережний Андрій Васильович	Асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом спеціаліста, Київський ордена Леніна державний університет ім.Т.Г. Шевченка, рік закінчення: 1978, спеціальність: Романо-германські мови і література, Диплом кандидата наук ФА 013335, виданий 25.10.1989	16	Комплексна дисципліна Порівняльні студії: Частина 2 Порівняльна граматики  Відповідно до Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності: Підпункт 1. Бережний А. Література корделу. Стиль і переклад. Вип. 1(9), К.: ВПЦ "Київський університет", 2023. - С.20-35. Підпункт 3. 1. Верба Г., Бережний А. Порівняльна лексикологія португальської та української мов. Навчальний посібник. Навчальний посібник. Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Київ, 2024 133 с. URL: <a href="https://drive.google.com/file/d/1VFF9z76j-6vzlo7leMVPzokVyvYL_MgKt/view">https://drive.google.com/file/d/1VFF9z76j-6vzlo7leMVPzokVyvYL_MgKt/view</a> Підпункт. 1.Автор перекладу з португальської мови романів найвидатнішого ангольського письменника Пепетели (Артур Карлос Маріусіо Пестана дос Сантос) "Майомбе" та "Муана Пуо". Київ. 1985 р., 235

						<p>с.</p> <p>2. Автор перекладу з іспанської мови дев'яти новел видатного уругвайського письменника Орасіо Кіроги. Збірка "Анаконда". Київ. 1989 р., 62 с.</p> <p>3. Автор перекладу біля двох десятків бразильських кінофільмів, які демонструвалися в Україні на фестивалях бразильського кінематографу.</p> <p>4. Переклав всі найважливіші міждержавні документи укладені між Бразилією та Україною у період з 1995 по 2019 рік.</p> <p>5. Учасник підготовки та укладення угод та договорів про співпрацю між Україною та Бразилією у галузі освіти (МОН України, КНДУ ім. Т. Шевченка, Університет Київська політехніка).</p> <p>Переклади: автор перекладу з португальської мови романів найвидатнішого ангольського письменника Пепетели (Артур Карлос Маріусіо Пестана дос Сантос) "Майомбе" та "Муана Пуо". Київ. 1985 р., 235 с.; автор перекладу біля двох десятків бразильських кінофільмів, які демонструвалися в Україні на фестивалях бразильського кінематографу; переклав всі найважливіші міждержавні документи укладені між Бразилією та Україною у період з 1995 по 2019 рік; учасник підготовки та укладення угод та договорів про співпрацю між Україною та Бразилією у галузі освіти (МОН України, КНДУ ім. Т. Шевченка, Університет Київська політехніка).</p>	
549529	Пономаренко Володимир Панасович	професор, Сумісництво	Навчально-науковий інститут філології	Диплом спеціаліста, Київський ордену Леніна державний університет	54	Практика перекладу (португальська мова)	1). Володимир Пономаренко. Лінгвоніми у фразеології європейських мов: компаративні аспекти

імені Т.Г. Шевченка, рік закінчення: 1976, спеціальність: іноземні мови, Диплом доктора наук ДД 008819, виданий 10.11.2010, Диплом кандидата наук ФЛ 009560, виданий 22.10.1986, Атестат старшого наукового співробітника (старшого дослідника) АС 006306, виданий 11.10.2007

// Фразеологія та фразеографія: теорія, практика, перспективи (до 100-річчя з дня народження Лідії Андронівни Юрчук). Монографія. Київ : Вид. дім Дмитра Бураго, 2024. С. 54–59. 2). Володимир Пономаренко. Про українсько-баскійські лексичні паралелі, або Баскійські сліди в українському лексиконі // Мовознавство. 2023. № 2 С. 44–54. 3). Володимир Пономаренко. Українське пан і його слов'янські когнати: відоме походження, проблемна етимологія та соціолінгвістична еволюція // Мовознавство. 2024. № 2. С. 36–49. 4). Володимир Пономаренко. Семантична еволюція кодифікованих іншомовних запозичень в українській мові ХХІ ст. // Мовознавство. 2025. № 2. С. 3–18. 5). Володимир Пономаренко. Назви циганського етносу в сучасній українській та інших європейських мовах в історичному і соціолінгвістичному вимірах // Slavia Orientalis, tom LXX, nr. 3, rok 2021. S. 623–642. DOI: 1024425/slo.2021.13819 7 6). Volodymyr Ponomarenko. Etnónimos españoles y ucranianos en comparación con otras lenguas europeas: aspectos etnolingüísticos y culturoológicos // Mundo Eslavo, 20 (2021). P. 86–99. DOI: <https://doi.org/10.30827/meslav.vi20.21145>. ISSN 2255-517X (Internet) 7). Ukrainian-Lithuanian Linguo-Cultural Parallels and Differences in Ethnonymy and Related Lexical Units // Acta Linguistica Lithuanica. 2025, issue 93, pp. 1–17 [<https://doi.org/10.35321/all9307>] ISSN 2669-218X € перекладачем - практиком; регулярно виконує усний синхронний і послідовний переклад

						перших осіб держави, політичних і культурних діячів (України, Латинської Америки, Іспанії), керівництва КНУ імені Тараса Шевченка
339500	Скрильник Сергій Вікторович	Завідувач кафедри, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2009, спеціальність: 030507 Диплом кандидата наук ДК 018961, виданий 17.01.2014, Атестація доцента АД 000536, виданий 04.12.2017	19	Багатосеместрова дисципліна Англійська мова та переклад
						1. Skrylnyk, S. (2024). COGNITIVE LOAD IN SIMULTANEOUS INTERPRETING OF LEGAL SPEECHES: CASE STUDY. International Humanitarian University Herald Philology, 68, 234–238. <a href="https://doi.org/10.32782/2409-1154.2024.68.49">https://doi.org/10.32782/2409-1154.2024.68.49</a> 2. Skrylnyk, S. (2024). COGNITIVE FEATURES OF LANGUAGE INTERFERENCE IN SIMULTANEOUS INTERPRETING. PROBLEMS OF SEMANTICS PRAGMATICS AND COGNITIVE LINGUISTICS, 46, 209–222. <a href="https://doi.org/10.17721/2663-6530.2024.46.17">https://doi.org/10.17721/2663-6530.2024.46.17</a> 3. Skrylnyk, S. (2024). THE IMPACT OF FATIGUE ON NEGATIVE INTERFERENCE IN SIMULTANEOUS INTERPRETING. International Humanitarian University Herald Philology, 1(69), 210–214. <a href="https://doi.org/10.32782/2409-1154.2024.69.1.45">https://doi.org/10.32782/2409-1154.2024.69.1.45</a> 4. Skrylnyk, S. (2024). Impersonalisation as a cognitive tool in simultaneous interpreting. <a href="https://ela.kpi.ua/items/a0a9283a-1625-42d3-8e12-cdfc59829fd1">https://ela.kpi.ua/items/a0a9283a-1625-42d3-8e12-cdfc59829fd1</a> 5. Skrylnyk S. Pragmatic shifts in simultaneous interpreting. Problems of semantics, pragmatics and cognitive linguistics. 2025. № 48. С. 253–264. URL: <a href="https://doi.org/10.17721/2663-6530.2024.48.20">https://doi.org/10.17721/2663-6530.2024.48.20</a> (дата звернення: 09.02.2026). 6. Skrylnyk, S. (2025). Language and cultural interference influence on inhibition of cognitive processes in simultaneous interpreting classes.

						<p>CURRENT TRENDS IN TRANSLATION TEACHING AND LEARNING E, 12. <a href="https://doi.org/10.51287/cttle20252">https://doi.org/10.51287/cttle20252</a> (Web of Science) 7. Skrylnyk, S. (2025). Planning as a cognitive process in simultaneous interpreting: case study. Linguistic and Conceptual Views of the World, 77 (1), 34–55. <a href="https://doi.org/10.17721/2520-6397.2025.1.028">https://doi.org/10.17721/2520-6397.2025.1.028</a>. Skrylnyk S. V. Cognitive flexibility and memory training in simultaneous interpreting classes: case study. International humanitarian university herald. philology. 2025. T. 2, № 74. С. 161–165. URL: <a href="https://doi.org/10.32782/2409-1154.2025.74.2.329">https://doi.org/10.32782/2409-1154.2025.74.2.329</a>. Скрильник С. Модель багатомірної інтерпретації усного перекладу (теоретичний аспект). Вісник науки та освіти. 2025. № 10(40). URL: <a href="https://doi.org/10.52058/2786-6165-2025-10(40)-921-934">https://doi.org/10.52058/2786-6165-2025-10(40)-921-934</a>. Скрильник С. Лінгво-когнітивна модель усного перекладу (теоретичний аспект). Вісник науки та освіти. 2025. № 11(41). URL: <a href="https://doi.org/10.52058/2786-6165-2025-11(41)-1088-1098">https://doi.org/10.52058/2786-6165-2025-11(41)-1088-1098</a>. Skrylnyk S. Linguistic and cognitive modelling of concentration and inhibition in simultaneous interpreting quality assessment. East european journal of psycholinguistics. 2025. T. 12, № 2. URL: <a href="https://doi.org/10.29038/skr(Q2)12">https://doi.org/10.29038/skr(Q2)12</a>. Скрильник С., Кабанова С., Синхронний переклад. Інститути та організації ЄС. Частина 2. Київ, ВПЦ – 2024, 216с.</p>	
340469	Возна Марина Олександрівна	Доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом спеціаліста, Київський державний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 1988, спеціальність:	29	Практика перекладу (англійська мова)	1. Vozna, M., Slavova, L., Antonyuk, N. (2024). Ukrainian historical terminology designating social and military status in Old Rus': Examining their counterparts in English. Forum for Linguistic Studies, 6(1). URL:

романо-германські мови і література, Диплом кандидата наук КД 048345, виданий 04.12.1991, Атестат доцента 02ДЦ 012025, виданий 20.04.2006

<https://journals.bilpubgroup.com/index.php/fls/article/view/6373> (2. Возна М.; Славова Л.; Антонюк Н. (2024). Відтворення онімного простору Давньої Русі в англomовних академічних текстах. Вісник Житомирського державного університету імені Івана Франка. Філологічні науки. Вип 2 (103). DOI: 10.35433/philology.2(103).2024.53-70 3. Vozna, M., Slavova, L. Rendering Ukrainian Historical Terminology of the Old Rus' Period into English. English Studies at NBU, 2022, 8(2), 183-202. <https://doi.org/10.33919/esnbu.22.2.2> 4. Vozna, M., Slavova, L., Antonyuk, N. Equivalence in Ukrainian-English Translation of Institutional Academic Terminology. SHS Web of Conferences, 105, 03002 (2021), 13p. <https://doi.org/10.1051/shsconf/202110503002> 5. Vozna, M. Teaching Professional Language at University Level. Science and Education: A new Dimension. Philology. 2020, VIII (64), Issue 216, 57-60. 6. Карабан В.І., Возна М.О., Славова Л.Л. Практикум із редагування англійських перекладів: Навчальний посібник. Київ: ВПЦ "Київський університет", 2024. 231 с. (13.5 друк.аркушів) 7. М.О. Возна, Б.В. Мовчан. Практикум з професійно-орієнтованого наукового перекладу (англійська мова): навч.посіб. Київ: ВПЦ "Київський університет", 2025. 162 с. (9.5 друк.аркушів) 8. Возна М.О., Гапонів О.Б. Фахова мова: економіка, військова справа, політика, право. Навчальний посібник. К.: ВПЦ «Київський університет», 2021. - 304 с. 9. Возна М.О., Славова Л.Л. Підходи до відтворення українських історичних термінів на позначення

						<p>соціального статусу періоду Київської Русі англійською мовою. Українська гуманітаристика в координатах сучасності. Міжнародна наукова конференція 14-15 листопада 2024. с. 21-22.  <a href="https://drive.google.com/file/d/1QVDb_f-yPUoY2Kp6M6r9ggPloaDTy09X/view">https://drive.google.com/file/d/1QVDb_f-yPUoY2Kp6M6r9ggPloaDTy09X/view</a>  10..Славова Л., Возна М. Специфіка відтворення українських історичних термінів англійською мовою. Переяславські студії з лінгвістики та лінгводидактики: зб. наук. праць. Серія «Філологія». Переяслав : Домбровська Я. М., 2024. Вип. 2(1). С.123-129  <a href="http://78.137.2.35:8080/server/api/core/bitstreams/7d6d94e4-d2f5-476d-ae35-ab6f20cbcd06/content">http://78.137.2.35:8080/server/api/core/bitstreams/7d6d94e4-d2f5-476d-ae35-ab6f20cbcd06/content</a></p>
463863	Кулешір Марія Миколаївна	Асистент, Сумісництво	Навчально-науковий інститут філології	<p>Диплом спеціаліста, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 2001, спеціальність: 030502 Англійська мова та література</p>	21	<p>Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (португальська мова)</p> <p>Статті:  1. The representation of the deportation of ethnic groups in popular songs. PNAP. 2023. Том 61 № 6. С. 62-70. Index Copernicus.  2. Реактуалізація творчості Г. Сковороди в Україні після повномасштабного вторгнення. KELM. 2023. № 7 (59). Index Copernicus.  3. Версатильність репрезентацій образу пса Патрона у художньому дискурсі. KELM. 2023. № 6 (58). Index Copernicus.  4. Stop Ecocide: 'Shchedryk' cover for peace and life. PNAP. 2023. Том 60 № 5. С. 58-67. Index Copernicus.  5. Версатильність творчості Дж. Віндема. Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: Серія «Філологія». 2022. № 16 (84). С. 70-75. Index Copernicus.  Навчально-методичні матеріали, посібники:  1. Версатильність проблемно-тематичних репрезентацій в сучасній українській художній літературі</p>

для дітей та юнацтва:  
Modern philology:  
theory, history,  
methodology: Scientific  
monograph. Riga,  
Latvia: "Baltija  
Publishing", 2024. P. 2.  
592 p. P. 219-245.

2. Кулешір М. М.  
Репрезентації  
російсько-української  
війни в сучасній  
українській літературі  
для дітей та юнацтва:  
WROCŁAWSKA  
UKRAINISTYKA:  
lingua, litterae, sermo  
2: Scientific  
monograph. Poland.  
2024. (Прийнято для  
публікації.)

3. Робоча програма з  
дисципліни за  
вибором «Лексико-  
граматичні та  
прагматичні  
домінанти  
англійськомовного  
медійного дискурсу»  
для студентів III курсу  
філологічного  
факультету освітніх  
технологій КНЛУ.  
2024. 15 с.

4. Робоча програма з  
дисципліни за  
вибором «Англійська  
мова професійного  
спрямування (на  
матеріалі  
англомовного  
кінематографа)» для  
студентів IV курсу  
філологічного  
факультету освітніх  
технологій КНЛУ.  
2023. 15 с.

5. Робоча програма з  
дисципліни за  
вибором «Лексико-  
граматичні  
особливості сучасної  
розмовної англійської  
мови» для студентів II  
курсу філологічного  
факультету освітніх  
технологій КНЛУ.  
2023. 18 с.

6. Робоча програма з  
нормативної  
дисципліни  
«Практика усного і  
писемного мовлення  
англійської мови» для  
студентів IV курсу  
філологічного  
факультету освітніх  
технологій КНЛУ.  
2022. 25 с.

7. Методичні  
рекомендації з  
практичної граматики  
англійської мови з  
теми «Subjunctive  
mood» для студентів II  
курсу філологічного  
факультету освітніх  
технологій КНЛУ.  
2022. 36 с.

8. Методичні  
рекомендації з

практики усного і писемного мовлення англійської мови «Tests in English. Level С 2» для студентів ІV курсу філологічного факультету освітніх технологій КНЛУ. 2022. 25 с.

Конференції:

1. Representation of storytelling as a coping technology in artistic discourse about war. Interaction of the experience of post-Yugoslav and Ukrainian areas: cultural, linguistic, literary, artistic, historical, and journalistic aspects: мат. міжнар. наук. конф., 23-24 лютого 2024 р. Любляна, 2024. С. 63-66.

2. Нейропсихологічне обґрунтування методу багаторазового повторення як базового у навчанні англійської мови як іноземної. Ad orbem per linguas. До світу через мови. Семіотика української незламності: мова – освіта – дискурс: мат. міжнар. наук.-практ. відеоконф., 16-17 травня 2024 р. Київ: КНЛУ, 2024. С. 118-120.

3. Особистісні ідіосинкразії в повісті К. Гагерупа «Вище за небо». Вихід за межі: інклюзивна література як голос «іншого»: мат. міжнар. наук. конф., 26-27 вересня 2024 р. Запоріжжя: БДПУ, 2024. С. 62-66.

4. Виразне читання під час навчання англійської мови як іноземної. Сучасна освіта в умовах глобалізованого світу: реалії, виклики, перспективи: мат. І міжнар. науко-практ. конф. до 65-річчя ф-ту дошкільної, початкової освіти і мистецтв, 23-24 травня 2024 р. Чернігів.: НУЧК ім. Т.Г. Шевченка, 2024. С.161-162.

5. Версатильність мовного простору Покуття. Лінгвосфера учора, сьогодні, завтра: Перша міжнародна наукова конференція пам'яті професора Костянтина Тищенка, 10-12 жовтня 2024 р. Київ: КНУ ім. Т.Г.

Шевченка, 2024.

6. Фольклорні мотиви у повісті О. Михеда «Котик, Півник, Шафка». Слов'янські студії: європейський контекст: мат. V міжнар. наук. конф., 20-23 червня 2024 р. Миколаїв: ЧНУ ім. П. Могили, 2024. С. 70-73.

7. Різдвяна тема в українській популярній пісні. Динаміка української літератури і фольклористики та їх викладання у вищій школі: мат. всеукр. наук.-практ. конф., 21 березня 2024 р. Київ: УДУ ім. М. Драгоманова, 2024. С. 48-52.

8. Версатильна діяльність Джона Панчука. Закордонне українство: від дослідження історії до прогнозу розвитку: мат. міжнар. наук.-практ. конф., 26 квітня 2024 р. Київ: КНУ ім. Т. Г. Шевченка, 2024. С. 127-130.

9. Джон Панчук – перекладач «Заповіту» Т. Шевченка. Освітні виклики: викладання іноземних мов в умовах невизначеності: мат. міжнар. форуму «Від відновлення до зростання», 23 травня 2024 р. Київ: КНУ ім. Т.Г. Шевченка, 2024. С. 46-47.

10. Книжкова ілюстрація як текст. ПРОКІІВ: мат. всеукр. наук.-практ. конф. з міжнар. участю, 26 березня 2024 р. Київ, 2024. С. 410-413.

11. Літературна творчість українців ОАЕ. Українсько-арабські мовно-культурні контакти : мат. міжнар. наук.-практ. відеоконф., 16-17 лютого 2023 р. Київ: КНЛУ, 2023. С.73-76.

12. The reflection of the Russo-Ukrainian war in the lexical level of the Ukrainian language. Philological sciences and translation studies: European potential: мат. міжнар. наук. конф., 6-7 вересня 2023 р. Влоцлавек: Куявський університет у Влоцлавеку, 2023. С. 11-15.

13. Зображення війни у творчості Ірини Цілик. Україна та Європа. Культура в глобальних викликах сьогодення : мат. міжнар. наук. конф., 20-21 вересня 2023 р. Київ: ПСМ НАМ України, 2023. С. 90-92.
14. Зображення депортації етнічних груп у популярній пісні. Лігати небом. Жити на Землі. Геопоетичні стратегії сучасних літературознавчих досліджень: мат. міжнар. наук. конф., 28-29 вересня 2023 р. Бердянськ: БДПУ, 2023. С. 168-172.
15. Популярна пісня в Україні після повномасштабного вторгнення. Світова література в літературознавчому дискурсі XXI століття: мат. XIII міжнар. наук. конф., 26-27 жовтня 2023 р. Львів: ЛНУ ім. І. Франка, 2023. С. 153-157.
16. Echoes of war in Serhiy Zhadan's oeuvre. Innovative aspects of the development of philological sciences: мат. міжнар. наук. конф., 5-6 квітня 2023 р. Ченстохова: Полонійна академія в Ченстохові, 2023. С. 43-47.
17. Використання технології кроссенс у навчанні англійської мови як іноземної. Ad orbem per linguas. До світу через мови. Наративи сучасної України у світовій геополітиці: мат. міжнар. наук.-практ. відеоконф., 18-19 травня 2023 р. Київ: КНЛУ, 2023. С. 173-175.
18. Пісенно-співаний поет-мислитель Григорій Сковорода. Під знаком Григорія Сковороди: зоряний час української культури. Незламність у битвах зі злом: заповіт Сковороди українцям і людству : мат. IX міжнар. наук.-практ. конф., 1-4 грудня 2023 р. Харків: ХНПУ ім. Г. Сковороди, 2023. С. 52-55.
19. Крим у музиці та піснях. VII Конгрес сходовознавців: мат. VII конгресу

сходознавців, 27 листопада 2023 р. Київ: ТНУ ім. В. І. Вернадського, 2023. С. 145-149.

20. Promotion of academic integrity at university. Integrity, open science and artificial intelligence in academia and beyond: meeting at the crossroads: мат. міжнар. наук. конф., 15 грудня 2023 р. Riga, Latvia. С. 50-52.

21. Інтерв'ю як свідчення автентичної історії. Сучасний філологічний дискурс: методологічні стратегії: мат. Всеукраїнського науково-педагогічного підвищення кваліфікації, 11 вересня – 22 жовтня 2023 р., Київ: УДУ ім. М. Драгоманова, 2023. С. 45-50.

23. Сайт бюро перекладів як навчальний ресурс у професійній підготовці перекладача. Ad orbem per linguas. До світу через мови. Україна у транскультурному й мультимодальному світі : мат. міжнар. наук.-практ. відеоконф., 25 травня 2022 р. Київ: КНЛУ, 2022. С. 140-142.

24. Автентичність воєнних меморіалів. Війна та туризм : мат. міжнар. наук.-практ. конф., 11 листопада 2022 р. Київ: КНУ ім. Т. Шевченка, 2022. С.

25. Авторський коментар як фасилітатор при перекладі авторської пісні. Філологічні й педагогічні студії у вітчизняній та зарубіжній науці XXI сторіччя : мат. V міжнар. наук.-практ. конф., 23 листопада 2022 р. Київ: КНУ ім. Т. Шевченка, 2022. С. 24-26

26. Стратегії використання відеопромов TED Talks для навчання англійської мови як іноземної. Формування іншомовної компетентності у фахівців немовних закладів освіти: проблеми та перспективи : матеріали

міжнародної науково-практичної Інтернет-конференції, 4 березня 2021 р. Ірпінь: УДФСУ, 2021. С. 39-40.

27. Емпатія: амбівалентність семантики. Роль гуманітарної складової у глобалізованому суспільстві : матеріали ІІ Всеукраїнського круглого столу, 28 квітня 2021 р. Ірпінь: УДФСУ, 2021. С. 86-88.

Проведення навчальних занять із спеціальних дисциплін іноземною мовою:

1. Дисципліна за вибором «Лексико-граматичні особливості сучасної розмовної англійської мови» для студентів ІІ курсу філологічного факультету освітніх технологій КНЛУ. Мова викладання – англійська. 30 годин аудиторної роботи. 3 семестр 2023-2024 н.р. – за основним місцем роботи.

2. Дисципліна за вибором «Англійська мова професійного спрямування (на матеріалі англійськомовного кінематографа)» для студентів ІV курсу філологічного факультету освітніх технологій КНЛУ. Мова викладання – англійська. 22 години аудиторної роботи. 8 семестр 2023-2024 н.р. – за основним місцем роботи.

3. Дисципліна за вибором «Лексико-граматичні та прагматичні домінанти англійськомовного медійного дискурсу» для студентів ІІІ курсу філологічного факультету освітніх технологій КНЛУ. Мова викладання – англійська. 30 годин аудиторної роботи. 5 семестр 2024-2025 н.р. – за основним місцем роботи.

Керівництво науковим гуртком «Естетика та проблематика англійськомовного кінонарративу» - за основним місцем роботи.

Керівництво

проблемною групою  
«Переклад  
англомовної  
художньої літератури»  
- в КНУ імені Т. Г.  
Шевченка.  
Член громадського  
об'єднання  
«Національна спілка  
освітян України».  
Підвищення  
кваліфікації:  
1. Бердянський  
державний  
педагогічний  
університет / Міжнар.  
наук. конф. «Вихід за  
межі: інклюзивна  
література як голос  
«іншого». 15 годин /  
0,5 кредиту ЄКТС. 26-  
27 вересня 2024 р.  
Сертифікат №  
02125220/15-2024.  
2. Український  
державний  
університет імені М.  
Драгоманова, Центр  
українсько-  
європейського  
наукового  
співробітництва /  
Всеукраїнське  
науково-педагогічне  
підвищення  
кваліфікації  
«Сучасний  
філологічний дискурс:  
методологічні  
стратегії», 180 годин /  
6 кредитів ЄКТС, з  
11.09.2023 по  
22.10.2023, сертифікат  
№ ADV-110914-FSI від  
22.10.2023.  
3. Київський  
національний  
лінгвістичний  
університет /  
Підвищення  
кваліфікації  
«Нейропсихологія  
навчання», 90 годин /  
3 кредити ЄКТС, з  
25.10.2023 по  
28.12.2023, сертифікат  
ПК № 0725 від  
03.01.2024 р.  
4. Куявський  
університет у  
Влоцлавеку, Польща /  
Міжнародна наукова  
конференція  
“Philological sciences  
and translation studies:  
European potential”, 15  
годин / 0,5 кредити  
ЄКТС, 6-7 вересня  
2023, сертифікат №  
FSC-0607028-KSW від  
07.09.2023.  
5. Полонійна академія  
в Ченстохові, Польща  
/ Міжнародна наукова  
конференція  
“Innovative aspects of  
the development of  
philological sciences”,  
15 годин / 0,5 кредити  
ЄКТС, 5-6 квітня 2023,  
сертифікат № FSC-

						<p>0506034-Cz від 06.04.2023.</p> <p>6. Національний університет «Острозька академія» / Міжнародна науково-практична конференція «Лінгвокогнітивні та соціокультурні аспекти комунікації» та публікація наукової статті у науковому журналі «Наукові записки університету «Острозька академія» серія «Філологія», 60 годин / 2 кредити ЄКТС, 27.10.2022, сертифікат СП № 00856/22 від 27.10.2022.</p> <p>7. Київський національний лінгвістичний університет / Підвищення кваліфікації «Сучасні технології та засоби навчання іноземних мов і культур», 90 годин / 3 кредити, з 10.02.2022 по 14.06.2022, сертифікат ПК № 0363 від 20 червня 2022.</p> <p>8. Міжнародний історико-біографічний інститут, ОАЕ / III Міжнародна програма підвищення кваліфікації керівників закладів освіти і науки, а також педагогічних та науково-педагогічних працівників «Нобелівський курс: нові знання, ідеї, досвід, цінності, компетентності», присвоєно кваліфікації: «Міжнародний керівник категорії Б у галузі освіти та науки, відповідно до класифікації ЮНЕСКО» та «Міжнародний вчитель/викладач», 180 годин / 6 кредитів ЄКТС (з них 15 годин інклюзивної освіти / 0,5 кредиту ЄКТС), з 03 грудня 2021 по 20 січня 2022, міжнародний сертифікат № 5440 / 20 січня 2022.</p>	
345488	Орличенко Олена Василівна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом спеціаліста, Київським державним університетом ім. Т.Г.Шевченка,	47	Стилістика португальської мови	1. Орличенко, О., Циркунова, І. (2026). Когнітивне осмислення іронії в художньому дискурсі: концептуальна інтеграція та

рік закінчення:  
1975,  
спеціальність:  
, Диплом  
кандидата наук  
ФА 007478,  
виданий  
26.12.1984,  
Атестат  
доцента ДЦ  
002394,  
виданий  
02.09.1988

тональність твору.  
Проблеми семантики,  
прагматики та  
когнітивної  
лінгвістики, 1(49), 29-  
40.  
<https://doi.org/10.17721/2663-6530.2026.49.29-40> 2.  
Орличенко О.В. Роль  
топонімів у контексті  
творів Лопе де Веги. \\  
Проблеми семантики,  
прагматики та  
когнітивної  
лінгвістики: зб. наук.  
пр. / М-во освіти і  
науки України, Київ.  
нац. ун-т імені Тараса  
Шевченка / головний  
ред. Н.М.Корбозерова  
– (2002-2025) – К.:  
Юстон, 2025. - Вип 48.  
– 268 с. - С.180-201. У  
співавторстві. 3.  
Орличенко О.В.  
Конвергентні та  
дивергентні риси  
португаломовних та  
іспаномовних загадок  
і способи їх перекладу  
українською мовою.  
Проблеми семантики,  
прагматики та  
когнітивної  
лінгвістики, - 2024. -  
Вип. 1(46), С. 7-29.  
Режим доступу:  
<https://semantics.knu.ua/article/view/3196>  
4. Орличенко О.В.  
Успадкована та  
запозичена лексика:  
відмінність поняття  
етимології слів і  
запозичення (на  
матеріалі іспанської та  
української мов).  
Мовні і концептуальні  
картини світу \\  
Збірник наукових  
праць. - 2022. - Вип.  
1(71). - С. 25-37. -  
Режим доступу:  
[http://nbuv.gov.ua/UJRN/Mikks\\_2022\\_1\\_5](http://nbuv.gov.ua/UJRN/Mikks_2022_1_5).  
У співавторстві. 5.  
Орличенко О.В.,  
Верба Г.В., Приходько  
М.П. Концепт  
«esrasió» в романі  
Карлоса Руїса Сафона  
«Ігри янгола» та у  
його українському  
перекладі. Іноземна  
філологія – К.:  
Київський  
національний  
університет імені  
Тараса Шевченка,  
ВПЦ "Київський  
університет", 2021. –  
вип. 1(53). – С.67-71.  
Index Copernicus,  
ERIN Plus. – У спів. 6.  
Орличенко О.В.,  
Верба Г.В.,  
Успадкована та  
запозичена лексика:  
відмінність поняття  
етимології слів і

запозичення (на матеріалі іспанської та української мов). \ Збірник наукових праць «Мовні і концептуальні картини світу». - 2022. - Вип. 1(71). - С. 25-37. - Режим доступу: [http://nbuv.gov.ua/UJRN/Mikks\\_2022\\_1\\_5](http://nbuv.gov.ua/UJRN/Mikks_2022_1_5).

7. Орличенко О.В. Структурні та семантичні особливості малих форм фольклору і проблеми їх перекладу (на матеріалі загадок іспаномовних країн). Стиль і переклад. - Вип. 1(9) – К.: ВПЦ «Київський університет, 2023. – С.36-63. У співавторстві. 8. Орличенко О.В. Значення і роль дисципліни "Риторика" у підготовці студентів-перекладачів (2025) Стиль і переклад. Збірник наукових праць. Випуск 1(10) (2013-2025) року, С. 70-88. - ISSN 2617-8923 – У співавторстві. 9. Орличенко О.В. Urban motives in the works of postmodernist writers (based on the novels by Paulo Coelho and Carlos Ruiz Zafón). Proceedings of the International Scientific Conference (2024, November 4). Leicester, UK: Bookmundo. P.189– 199. 10. Орличенко, О., Циркунова, І. (2026). Когнітивне осмислення іронії в художньому дискурсі: концептуальна інтеграція та тональність твору. Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики, 1(49), 29-40. 11. Орличенко О.В. Specificity of the structure of portuguese riddles. - VII International Scientific and Practical Conference “World Educational Trends: Lifelong Learning in the Information Society”, October, 15 – 18, 2024, Athens Greece. P.336 – 341. У співавторстві. 12. Матеріали VII Всеукраїнських наукових читань за участю молодих учених “Філологія XXI

						<p>століття: нові дослідження і перспективи". К., 2024. Ч.2. С.35-37. - <a href="https://drive.google.com/file/d/1AqzGyQP_RwwjrlQNTkhXjeRVGWlYnXle/view">https://drive.google.com/file/d/1AqzGyQP_RwwjrlQNTkhXjeRVGWlYnXle/view</a> 12.</p> <p>Proceedings of the International Scientific Conference (2024, November 4). Leicester, UK: Bookmundo. друк. Р.189– 199. Link: <a href="https://researcheurope.org/verification">https://researcheurope.org/verification</a></p> <p>"Практикум підтримки ментального здоров'я" - 25-27 листопада, 2024. Серія лекцій «Інтеграція штучного інтелекту в освіту – виклики та можливості». 10 дек. 2024 Київ. Лекція почесного професора Університетського коледжу Лондона, Великобританія, Роуз Лаккін на тему: «Зміцнення української вищої освіти: орієнтація в революції ШІ у викладанні та навчанні».</p>	
345488	Орличенко Олена Василівна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	<p>Диплом спеціаліста, Київським державним університетом ім. Т.Г.Шевченка, рік закінчення: 1975, спеціальність: , Диплом кандидата наук ФА 007478, виданий 26.12.1984, Атестат доцента ДЦ 002394, виданий 02.09.1988</p>	47	Лінгвокраїнознавство португаломовних країн	<p>1. Орличенко, О., Циркунова, І. (2026). Когнітивне осмислення іронії в художньому дискурсі: концептуальна інтеграція та тональність твору. Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики, 1(49), 29-40. <a href="https://doi.org/10.17721/2663-6530.2026.49.29-40">https://doi.org/10.17721/2663-6530.2026.49.29-40</a></p> <p>2. Орличенко О.В. Роль топонімів у контексті творів Лопе де Веги. // Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики: зб. наук. пр. / М-во освіти і науки України, Київ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка / головний ред. Н.М.Корбозерова – (2002-2025) – К.: Юстон, 2025. - Вип 48. – 268 с. - С.180-201. У співавторстві.</p> <p>3. Орличенко О.В. Конвергентні та дивергентні риси португаломовних та іспаномовних загадок і способи їх перекладу українською мовою. Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики, - 2024. -</p>

Вип. 1(46), С. 7-29.  
Режим доступу:  
<https://semantics.knu.ua/article/view/3196>

4. Орличенко О.В.  
Успадкована та запозичена лексика: відмінність поняття етимології слів і запозичення (на матеріалі іспанської та української мов).  
Мовні і концептуальні картини світу \ Збірник наукових праць. - 2022. - Вип. 1(71). - С. 25-37. - Режим доступу: [http://nbuv.gov.ua/UJRN/Mikks\\_2022\\_1\\_5](http://nbuv.gov.ua/UJRN/Mikks_2022_1_5).

У співавторстві. 5.  
Орличенко О.В., Верба Г.В., Приходько М.П. Концепт «español» в романі Карлоса Руїса Сафона «Ігри янгола» та у його українському перекладі. Іноземна філологія – К.: Київський національний університет імені Тараса Шевченка, ВПЦ "Київський університет", 2021. – вип. 1(53). – С.67-71. Index Copernicus, ERIN Plus. – У спів. 6.  
Орличенко О.В., Верба Г.В.,  
Успадкована та запозичена лексика: відмінність поняття етимології слів і запозичення (на матеріалі іспанської та української мов). \ Збірник наукових праць «Мовні і концептуальні картини світу». - 2022. - Вип. 1(71). - С. 25-37. - Режим доступу: [http://nbuv.gov.ua/UJRN/Mikks\\_2022\\_1\\_5](http://nbuv.gov.ua/UJRN/Mikks_2022_1_5).

7. Орличенко О.В.  
Структурні та семантичні особливості малих форм фольклору і проблеми їх перекладу (на матеріалі загадок іспаномовних країн).  
Стиль і переклад. - Вип. 1(9) – К.: ВПЦ «Київський університет, 2023. – С.36-63. У співавторстві. 8.  
Орличенко О.В.  
Значення і роль дисципліни "Риторика" у підготовці студентів-перекладачів (2025)  
Стиль і переклад. Збірник наукових праць. Випуск 1(10) (2013-2025) року, С.

70-88. - ISSN 2617-8923 – У співавторстві. 9. Орличенко О.В. Urban motives in the works of postmodernist writers (based on the novels by Paulo Coelho and Carlos Ruiz Zafón). Proceedings of the International Scientific Conference (2024, November 4). Leicester, UK: Bookmundo. P.189– 199. 10. Орличенко, О., Циркунова, І. (2026). Когнітивне осмислення іронії в художньому дискурсі: концептуальна інтеграція та тональність твору. Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики, 1(49), 29-40. 11. Орличенко О.В. Specificity of portuguese riddles. - VII International Scientific and Practical Conference “World Educational Trends: Lifelong Learning in the Information Society”, October, 15 – 18, 2024, Athens Greece. P.336 – 341. У співавторстві. 12. Матеріали VII Всеукраїнських наукових читань за участю молодих учених “Філологія XXI століття: нові дослідження і перспективи”. К., 2024. Ч.2. С.35-37. - [https://drive.google.com/file/d/1AqzGyQP\\_RwwjrlQNTkhXjeRVGWlYnXle/view](https://drive.google.com/file/d/1AqzGyQP_RwwjrlQNTkhXjeRVGWlYnXle/view) 12. Proceedings of the International Scientific Conference (2024, November 4). Leicester, UK: Bookmundo. друк. P.189– 199. Link: <https://researcheurope.org/verification> "Практикум підтримки ментального здоров'я" - 25-27 листопада, 2024. Серія лекцій «Інтеграція штучного інтелекту в освіту – виклики та можливості». 10 дек. 2024 Київ. Лекція почесного професора Університетського коледжу Лондона, Великобританія, Роуз Лаккін на тему: «Зміцнення української вищої освіти: орієнтація в революції III у викладанні та

174	Венедіктов Сергій Валентинович	професор, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут права	<p>Диплом спеціаліста, Національний університет внутрішніх справ, рік закінчення: 2002, спеціальність: Правознавство, Диплом доктора наук ДД 001386, виданий 26.10.2012, Диплом кандидата наук ДК 029571, виданий 08.06.2005, Атестат доцента 12ДЦ 034810, виданий 28.03.2013, Атестат професора АП 005828, виданий 21.02.2024</p>	18	Вибрані розділи трудового права	<p>навчанні».</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Y. Simutina, S. Venediktov. The Effects of COVID-19 on Ukraine's Regulation of Employment Relations. E-Journal of International and Comparative Labour Studies. Volume 9, No. 3 September-October 2020. P. 20-37. <a href="http://ejcls.adapt.it/index.php/ejcls_adapt/article/view/842">http://ejcls.adapt.it/index.php/ejcls_adapt/article/view/842</a>.</li> <li>2. Y. Simutina, S. Venediktov. The Scope of Labour Law in Ukraine. Journal Transition Studies Review: Vol. 28 No. 1 (2021). P. 31-40. <a href="https://transitionacademiapress.org/jtsr/article/view/344">https://transitionacademiapress.org/jtsr/article/view/344</a>.</li> <li>3. Y. Simutina, S. Venediktov. Non-Standard Forms of Employment: Trends and Prospects of Ukraine's Legal Regulation. E-Journal of International and Comparative Labour Studies. Volume 10, No. 2/2021. P. 151-169. <a href="http://ejcls.adapt.it/index.php/ejcls_adapt/article/view/446">http://ejcls.adapt.it/index.php/ejcls_adapt/article/view/446</a>.</li> <li>4. Venediktov S. The impact of the armed conflict on labour law: the case of Ukraine. Access to Justice in Eastern Europe. 4(21). 2023. P. 278-291.</li> <li>5. Венедіктов С.В. Значення стандартів Міжнародної організації праці для національного трудового права. Соціальне право. Науковий журнал. Випуск № 1, 2020. С. 34-38.</li> <li>6. Венедіктов С.В. Щодо ратифікації Україною конвенції МОП № 190 про викорінення насильства та домагань у сфері праці. Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Юридичні науки. № 4(115)/2020. С. 13-16.</li> <li>7. Венедіктов С.В. Щодо денонсації конвенцій Міжнародної організації праці. Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка.</li> </ol>
-----	--------------------------------	--------------------------------	-----------------------------------	--	----	---------------------------------	--

Юридичні науки. № 2(117)/2021. С. 15-18.  
8. Венедіктов С.В. Щодо застосування правових трансплантацій в трудовому праві України. Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Юридичні науки. № 4(119)/2021. С. 12-16.  
9. Венедіктов С.В. Щодо запобігання індивідуальним трудовим спорам. Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Юридичні науки. № 3(122)/2022. С. 16-19.  
10. Венедіктов С.В. Значення актів Міжнародної організації праці для судової практики України. Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Юридичні науки. № 5(124)/2022. С. 25-28.  
11. Венедіктов С.В. Утримання від учинення конкурентних дій і нерозголошення комерційної таємниці в трудовому праві України. Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Юридичні науки. № 2(126)/2023. С. 5-9.  
12. Венедіктов С.В. Право працівника на просування по роботі відповідно до національного законодавства про працю. Стаття Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Юридичні науки. № 1(127)/2024. С. 17-20.  
Підручники, посібники, навчально-методичні матеріали:  
1. Венедіктов С.В. Трудове право України. Підручник. Київ: «Видавництво Людмила», 2021. 216 с.  
2. Венедіктов С.В. Міжнародне та порівняльне трудове право. Підручник. Київ: ДІА, 2023. 260 с.  
3. Венедіктов С.В. Трудове право України. Підручник 2-ге вид., переробл. і

допов. Київ: ДІА, 2024. 228 с.  
4. Реалізація норм трудового права: проблеми теорії та практики: монографія / Я. В. Сімутіна, Г. А. Трунова, Н. М. Хуторян, М. М. Шумило та ін.; за ред. Я. В. Сімутіної. Київ: «Видавництво Людмила», 2020. 276 с. (у співавторстві)

1. Науковий керівник, дисертація на здобуття наукового ступеня доктора філософії у галузі права, Білик Оксани Анатоліївни (тема дисертації – «Правове регулювання часткового безробіття в Україні») спеціальність 081 – право (захист дисертації відбувся у разовій спеціалізованій вченій раді, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, м. Київ, 2020 р.).

2. Науковий консультант, дисертація на здобуття наукового ступеня доктора юридичних наук, Зеленського Віталія Миколайовича (тема дисертації – «Проблеми правового регулювання припинення трудових правовідносин в Україні») зі спеціальності 12.00.05 – трудове право; право соціального забезпечення (захист дисертації відбувся у спеціалізованій вченій раді Д 26.001.46 Київського національного університету імені Тараса Шевченка, м. Київ, 2021 р.).

3. Науковий керівник, дисертація на здобуття наукового ступеня доктора філософії у галузі права Савчука Сергія Петровича (тема дисертації – «Нестандартні форми зайнятості в Україні та зарубіжних країнах: порівняльно-правовий аспект») спеціальність 081 – право (захист дисертації відбувся у разовій спеціалізованій вченій раді, Інститут держави



дисертації – «Трудове право Європейського Союзу та його вплив на розвиток трудового права України») зі спеціальності 12.00.05 – трудове право; право соціального забезпечення (захист дисертації відбувся у спеціалізованій вченій раді Д 35.051.03 у Львівському національному університеті імені Івана Франка, м. Львів 2021 р.

5. Рецензент дисертації на здобуття наукового ступеня доктора філософії у галузі права Порицької Юлії Миколаївни (тема дисертації – «Правове регулювання способів захисту трудових прав в Україні та країнах Європейського Союзу») спеціальність 081 – право (захист дисертації відбувся у разовій спеціалізованій вченій раді, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, м. Київ, 2024).

6. Рецензент дисертації на здобуття наукового ступеня доктора філософії у галузі права Лець Ольги Вадимівни (тема дисертації – «Правове регулювання працевлаштування та оформлення трудового договору») спеціальність 081 – право (захист дисертації відбувся у разовій спеціалізованій вченій раді, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, м. Київ, 2024).

Підвищення кваліфікації  
1. 1 вересня 2022 р. – 31 січня 2023 р. – підвищення кваліфікації (стажування) в Інституті держави і права ім. В.М. Корецького НАН України  
2. З 19 червня – 21 липня 2023 р. – стажування «Modern practices of teaching «management and administration» disciplines at university» Інститут міжнародних

						досліджень, Дрезден, Федеративна Республіка Німеччина
358400	Вронська Оксана Михайлівна	асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом спеціаліста, Київський університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 1995, спеціальність: Романо-германські мови і літератури	27	Багатосеместрова дисципліна Практика письмового та усного перекладу (португальська мова)
						<p>1. Ironia como certeza / incerteza discursiva (у співавторстві з І. Смуцинською та І. Циркуною). Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики. № 44. К.: Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 2022. С. 164 – 177 (категорія Б, Sorernicus).</p> <p>2. Peculiaridades lingüísticas y estilísticas de la obra poética de Paulo Leminski. Стиль і переклад. Вип. 1 (9). К.: ВПЦ Київський університет, 2022. С.191-199 (н.-м. база Research Bib (Японія)).</p> <p>3. Fenómeno de hibridación lingüística y extralingüística en las canciones de raperos españoles, franceses, mexicanos y británicos // Стиль і переклад. Вип. 1 (6). К.: ВПЦ Київський університет, 2019. С.222-231 (н.-м. база Research Bib (Японія))</p> <p>Навчально-методичні матеріали:</p> <p>1. Практикум з техніки нотування: переклад з португальської. Фокін С.Б., Вронська О.М., Орличенко О.В., Албукерк Е. Київ, 2023. 267 сторінок. Електрон. Режим доступу: <a href="https://docs.google.com/document/d/1COq7TXjVYgMP1MB7oWkd86Ls-ehkE93/ed">https://docs.google.com/document/d/1COq7TXjVYgMP1MB7oWkd86Ls-ehkE93/ed</a></p> <p>2. Вронська О.М. Практикум з судового перекладу: навчальний посібник для студентів інститутів та факультетів іноземних мов та перекладу. Київ: ТОВ "ДІА", 2025. 128 с. ISBN 978-617-7785-67-4.</p> <p>Конференції:</p> <p>1. Вронська О.М. Шевченкове слово у мовах світу. Словник-довідник. К.: ВПЦ "Київський університет", 2020. С. 512–513.</p> <p>2. Друзд В.І., Вронська О.М. Переклад іспанських синестезійних метафор</p>

португальською і українською мовами: порівняльний аналіз. Тези VIII Всеукраїнських наукових читань за участю молодих учених "Філологія XXI століття: нові дослідження і перспективи". Частина 1. Київ, 2024. с. 73–75.  
<https://drive.google.com/file/d/1PCtAPzTqMxYQm-Yoy864xdEYKnWoS8UJ/view>

Підвищення кваліфікації

- 2024 рік: Асоціація іспаністів України. Участь у XII Конгресі іспаністів України (0,5 кредитів. Сертифікат видано в Києві 28 вересня 2024 року.
- 2021 рік: KNU Teach Week. Курс підвищення кваліфікації та розвитку педагогічних компетентностей викладачів. 1 кредит. Сертифікат видано в Києві 25 січня 2021 року.
- 2020 рік: Курс підготовки викладачів іспанської мови як іноземної, організований Інститутом Сервантеса, акредитований міністерством освіти Іспанії та Посольством Іспанії в Україні. Сертифікат видано в Києві 27 лютого 2020 року.

Стажування:  
2 вересня - 31 грудня 2019 р. наукове стажування в інституті літератури імені Тараса Шевченка НАН України Лютий 2019 року - Професійний курс навчання з програмного забезпечення Smart Note book

Переклади: автор перекладу Descubriendo Ucrania / Descubriendo Ucrânia. Фотоальбом (текст іспанською та португальською мовами). К.: Міністерство закордонних справ України, 2010. 23 с.; автор перекладу Сержіу Буарке ді Оланда. Коріння Бразилії. Переклад з португальської. Львів: Видавництво Анетти

						<p>Антоненко – Київ: Ніка-Центр, 2015. 239; автор перекладу Алуїзіу ді Азеведу. Вулик. Переклад з португальської. Всесвіт. Журнал іноземної літератури, вип. 5 – 6. Київ, 2016. – с. 7 – 148.; автор перекладу Віейра Ж.К. Це море єднає мову чи мова єднає море? Переклад з португальської // Стиль і переклад. Вип. 1(6). К.: ВПЦ Київський університет, 2019. С. 216 – 220.; постійно здійснює переклад судових засідань та переклад на найвищому рівні: візит президента Португалії в серпні 2023р.; переклад міністра закордонних справ в березні 2024, 2025 рр.; переклад прем'єр-міністра Португалії в грудні 2025р.</p>	
497400	Паламарчук Ольга Федорівна	Доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	<p>Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2009, спеціальність: 030507 Переклад, Диплом кандидата наук ДК 024341, виданий 23.09.2014, Атестат доцента АС 001370, виданий 30.11.2023</p>	16	Практичний курс англійської мови	<p>Шеверун Н.В., Паламарчук О.Ф. The main transformations in the process of English-language economic terminology system into Ukrainian translation // Закарпатські філологічні студії, 2025. Вип. 42. Index Copernicus International. Катеропія Б. <a href="http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/42/part_2/30.pdf">http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/42/part_2/30.pdf</a> DOI <a href="https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2025.42.2.28">https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2025.42.2.28</a> 2. Viktor Zinchenko, Viktoriia Levkulych, Olha Palamarchuk, Mariia Debych. Global cooperation of research and educational activities in the implementation of the Sustainable Development Goals. E3S Web of Conferences Journal. <a href="https://www.e3s-conferences.org/articles/e3sconf/abs/2021/53/e3sconf_icees2021_0205/e3sconf_icees2021_02005.html">https://www.e3s-conferences.org/articles/e3sconf/abs/2021/53/e3sconf_icees2021_0205/e3sconf_icees2021_02005.html</a> 3. Yurii Tymoshenko, Olha Palamarchuk, Mykola Iehupov, Tetyana Dovbenko. Sustainable development in the model of an integrated system of public education, creativity</p>

and humanistic learning. E3S Web of Conferences Journal. www. E3s-conferences.org //E3S Web Conf., 277 (2021) 06010. DOI: <https://doi.org/10.1051/e3sconf/202127706010> [https://www.e3s-conferences.org/articles/e3sconf/abs/2021/53/e3sconf\\_icees2021\\_06010/e3sconf\\_icees2021\\_06010](https://www.e3s-conferences.org/articles/e3sconf/abs/2021/53/e3sconf_icees2021_06010/e3sconf_icees2021_06010) 4. M. Debych; O. Polishchuk; M. Iehupov; V. Levkulych; O. Palamarchuk; I. Drach.

Internationalization of higher education and scientific research as a stage in the development of intelligent information systems. AIP Conference Proceedings 2812, 020102 (2023) doi: <https://doi.org/10.1063/5.0161320>

Internationalization of higher education and scientific research as a stage in the development of intelligent information systems | AIP Conference Proceedings | AIP Publishing 5. Povorozniuk R. V., Palamarchuk O. F. DEVELOPING TRANSLATION COMPETENCE IN BUSINESS COMMUNICATION: A FUNCTIONALIST PERSPECTIVE FOR STUDENTS OF ROMANCE LANGUAGES. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. 2025 № 75. DOI <https://doi.org/10.32782/2409-1154.2025.75.41> 6. Гарник А.А., Паламарчук О.Ф. Перекладацькі стратегії відтворення військового сленгу як маркеру дискурсу. Всеукраїнська наукова конференція "Сучасна філологія: лінгвістика, літературознавство, перекладознавство, фольклор", 13-14 листопада 2025 року 7. Global cooperation of research and educational activities in the implementation of the Sustainable Development Goals //The International

Conference on Environmental and Energy Sustainability (ICEES 2021)  
“Developing Environmental and Energy Sustainability in the IR 4.0 Era”:  
Programme and Abstracts. – PPISHK, Indonesia in cooperation with PSAKU, Thailand. – Seoul, Republic of Korea, 2021. – 44 p. – P.24-25. 8.

O.Palamarchuk. Quality of teaching and learning: student assessment. The XVII International Scientific and Practical Conference «Multidisciplinary academic notes. Theory, methodology and practice», May 03 – 06, 2022, Tokyo, Japan. P.535-538 9.

Sustainable development in the model of an integrated system of public education, creativity and humanistic learning //The International Conference on Environmental and Energy Sustainability (ICEES 2021)  
“Developing Environmental and Energy Sustainability in the IR 4.0 Era”:  
Programme and Abstracts. – PPISHK, Indonesia in cooperation with PSAKU, Thailand. – Seoul, Republic of Korea, 2021. – 44 p. – P.22-23. Координатор проекту «Центри сертифікації викладачів: інноваційні підходи до досконалості викладання» / Project “Teachers’ Certification Centres: Innovative Approach to Promotion Teaching Excellence” (UTTERLY) (2021-2024) Проект ЄС «Відродження переміщених університетів: посилення конкурентоспроможності, підтримка громад» / «Reinventing displaced universities: enhancing competitiveness, serving communities» (REDU) (2020-2024) Проект «Модель персоналізованого навчання студентів на основі віртуального

							<p>навчального середовища інтелектуального тьюторства "Навчання без обмежень"» (SMART-PL) (2023-2026 роки)  Перекладач в ГО 'Ліп' (проект eTwinning)  Член УАДО (Українська асоціація дослідників України)  Навчання та курси:  1.April 2016-March 2019, Certificate in recognition of invaluable contribution and active involvement as facilitator of Ukraine Higher Education Leadership Development Programme, British Council in Ukraine 2.18 August 2019, CELTA (Certificate in Teaching English to Speakers of Other Languages), Grade Education Centre 3.24 January 2020, Certificate of Completion C1 Advanced (CAE) Preparation Course, Grade Education Centre 4.15 May – 15 June 2020, Certificate in «Introduction to Online Teaching Excellence», British Council in Ukraine December 2022, study visit to the University of Versailles-Saint-Canton-en-Yvelines (France)</p>
407801	Менешиш Ді Альмейда Бернарду Албукерке Енріке	асистент, Сумісництво	Навчально-науковий інститут філології	Диплом спеціаліста, Лісабонський університет (Universidade de Lisboa), рік закінчення: 2018, спеціальність: Мистецтво та гуманітарні науки (Artes e Humanidades)	6	Термінознавство (португальська мова)	Іноземний лектор, координатор Центру португальської мови Інституту Камоенса в Києві; відповідальний за культурний напрям Посольства Португалії в Києві (організація культурних заходів, зокрема Тижня португальської мови в Києві та проєкту «A Tradução do Medo   Переклад страхів»).
407801	Менешиш Ді Альмейда Бернарду Албукерке Енріке	асистент, Сумісництво	Навчально-науковий інститут філології	Диплом спеціаліста, Лісабонський університет (Universidade de Lisboa), рік закінчення: 2018, спеціальність: Мистецтво та гуманітарні науки (Artes e Humanidades)	6	Практичний курс португальської мови	Іноземний лектор, координатор Центру португальської мови Інституту Камоенса в Києві; відповідальний за культурний напрям Посольства Португалії в Києві (організація культурних заходів, зокрема Тижня португальської мови в Києві та проєкту «A Tradução do Medo   Переклад страхів»).
407801	Менешиш Ді Альмейда Бернарду Албукерке Енріке	асистент, Сумісництво	Навчально-науковий інститут філології	Диплом спеціаліста, Лісабонський університет (Universidade de	6	Сучасні варіанти та діалекти португальської мови	Іноземний лектор, координатор Центру португальської мови Інституту Камоенса в Києві; відповідальний

				Lisboa), рік закінчення: 2018, спеціальність: Мистецтво та гуманітарні науки (Artes e Humanidades)			за культурний напрям Посольства Португалії в Києві (організація культурних заходів, зокрема Тижня португальської мови в Києві та проєкту «A Tradução do Medo   Переклад страхів»).
431307	Савич Оксана Василівна	асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	<p>Диплом бакалавра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2015, спеціальність: 6.020303 філологія, Диплом бакалавра, Приватний вищий навчальний заклад "Галицька Академія", рік закінчення: 2015, спеціальність: 6.140103 туризм, Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2017, спеціальність: 8.020302 мова і література, Диплом доктора філософії Н23 000866, виданий 10.07.2023</p>	7	Історія зарубіжної літератури (перший семестр)	<p>Наукові публікації: Савич О. Історія та музика у біофікційному романі "Всі ранки світу" Паскаля Кіньяра // Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика, 2024. – Вип. 1 (35). – С. 78–81. Режим доступу: <a href="https://philology-journal.com/index.php/journal/article/view/197">https://philology-journal.com/index.php/journal/article/view/197</a></p> <p>Savych O. Biofiction as a tool for reactualising history in Pascal Quignard's prose: specifics of the narrative structure // Astraea, 2023. – №4 (2). – P. 70–88. Режим доступу: <a href="https://astraea-journal.org/index.php/journal/article/view/97">https://astraea-journal.org/index.php/journal/article/view/97</a></p> <p>Savych O. L'autofiction comme instrument de construction de soi : le cas de Pascal Quignard // Savoirs en prisme, №13 : Autopoiesis. Fictions du moi ou l'art de se créer soi-même. – Reims : Université de Reims-Champagne-Ardenne, 2021. – P. 79–90. <a href="https://savoirsenprisme.univ-reims.fr/index.php/sep/article/view/217">https://savoirsenprisme.univ-reims.fr/index.php/sep/article/view/217</a></p> <p>Савич О. Інтерпретація історії Франції повоєнної доби в романі П. Кіньяра «Американська окупація» // Science and Education. A New Dimension. – 2021. – №253. – С. 55–59.</p> <p>Савич О. Роман Паскаля Кіньяра «Альбуцій» як спроба рефлексії історії на зламі епох // Літературознавчі студії, №4. – Київ: Київський університет імені Тараса Шевченка, 2019. – С. 106–111.</p> <p>Савич О. Антична тілесність у романі</p>

Паскаля Кіньяра  
«Записки на  
табличках Апроненії  
Авіції» // Сучасні  
літературознавчі  
студії, №16. – К.: Вид.  
центр КНЛУ, 2019. –  
С. 158–164.  
[http://literature-  
studio.knlu.edu.ua/arti  
cle/download/187476/1  
88020](http://literature-studio.knlu.edu.ua/article/download/187476/188020)  
Савич О. До питання  
про історію у  
постмодерністському  
романі: український  
літературознавчий  
дискурс // Вісник  
Київського  
національного  
університету імені  
Тараса Шевченка.  
Літературознавство.  
Мовознавство.  
Фольклористика, №1.  
– Київ: Київський  
університет імені  
Тараса Шевченка,  
2018. – С. 37–39.  
Савич О. Античність у  
сучасному  
французькому романі:  
теоретичний аспект //  
Літературознавчі  
студії, №4. – Київ:  
Київський університет  
імені Тараса  
Шевченка, 2018. – С.  
141–147.  
Навчально-методичні  
праці:  
Савич О.В. Історія  
західноєвропейської  
літератури доби  
Середньовіччя та  
Відродження:  
методичні  
рекомендації до курсу.  
Київ, 2024, 73 с.  
Режим доступу:  
[https://drive.google.co  
m/file/d/1ZBbcW8HV  
NIVD6bzQMmA1ZbiY\\_  
yDJgAbz/view](https://drive.google.com/file/d/1ZBbcW8HVNIVD6bzQMmA1ZbiY_yDJgAbz/view)  
Савич О.В. Основи  
нараторологічного  
аналізу: методичні  
рекомендації до курсу.  
Київ, 2025, 46 с.  
Режим доступу:  
[https://ir.library.knu.u  
a/entities/publication/c  
d4ef16-2c9a-4897-  
a94c-2438f3a5c3eb](https://ir.library.knu.ua/entities/publication/cd4ef16-2c9a-4897-a94c-2438f3a5c3eb)  
Захист дисертації:  
Захист дисертації на  
здобуття наукового  
ступеня доктора  
філософії за  
спеціальністю 035  
Філологія. Диплом  
Н23 №000866,  
виданий 10 липня  
2023 р.  
Академічна  
мобільність:  
Академічна  
мобільність  
(викладання) за  
програмою Erasmus+,  
Університет Бордо

						імені Мішеля де Монтеня (Франція), 10–14.03.2025 р. Підвищення кваліфікації (за програмами Інституту післядипломної освіти КНУ імені Тараса Шевченка): «Практики підтримки ментального здоров'я», 25–27.11.2024 р., сертифікат КУ 02070944/001734-24 «Стрес-менеджмент та техніки психологічної самопомоги», 10–12.2024 р., сертифікат КУ 02070944/002040-24 «Психолого-педагогічний супровід психологічної компетентності спеціалістів ЗВО», 10–31 травня 2023 р., сертифікат КУ 02070944/000923-23	
332851	Білик Наталя Дмитрівна	Доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом спеціаліста, Київський державний університет ім. Т.Г. Шевченка, рік закінчення: 1980, спеціальність: , Диплом кандидата наук ФЛ 010879, виданий 30.06.1987, Атестація доцента ДЦ 000841, виданий 15.11.2000	45	Історія зарубіжної літератури (перший семестр)	Білик Н.Д. “Острів Скарбів” Стівенсона: гра для дітей і дорослих. - Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика. Вип. 2 (34). 2023. С.10-13. URL: <a href="https://philology-journal.com/">https://philology-journal.com/</a> Білик Н.Д. Роман Сомерсета Моєма «Місяць і мідяки» як «прихований» передтекст повісті Джона Фаулза «Вежа з чорного дерева». - Вісник Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна. Серія "Філологія". № 96. 2025. С 73-78. URL: <a href="https://periodicals.karazin.ua/philology/article/view/26592">https://periodicals.karazin.ua/philology/article/view/26592</a> Білик Н.Д. Специфіка екфразисів у повісті Джона Фаулза «Вежа з чорного дерева». — Закарпатські філологічні студії. Вип. 41. Том 2. 2025. С. 264-271. Білик Н.Д. Алюзії на живопис Пізанелло в повісті Джона Фаулза «Вежа з чорного дерева». — Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика. Вип.

2 2(38). Жовтень 2025.  
С. 24-29,  
doi:10.17721/1728-  
2659.2025.38.03. URL:  
<https://philology-journal.com/index.php/journal/article/view/343/246> Білик Н.  
Проекції «Дон Кіхота»  
Сервантеса в  
англійському романі  
XVIII ст. Світові  
виміри освітніх  
тенденцій. Зб.  
наукових праць. К.,  
2024.  
URL:[https://er.nau.edu.ua/bitstream/NAU/63947/1/Shevchenko\\_at\\_all.pdf](https://er.nau.edu.ua/bitstream/NAU/63947/1/Shevchenko_at_all.pdf) Білик Н.Д.  
Лондон Д. Мартін  
Іден. Харків : «Фоліо»,  
2023. С. 357-367.  
Тези: і Білик Н.Д.  
«Вежа з чорного  
дерева» Джона Фаулза  
як фреска. Тези  
Міжнародної наукової  
конференції  
«Українська  
шуманітористика в  
координатах  
сучасності» 14–15  
листопада 2024 року.  
С.13. Білик Н.Д.  
Інтермедіальність.  
Навчальний посібник.  
Київ. 2024. 176 с. URL:  
<https://drive.google.com/file/d/133hxouCW7ZErs7609R61Rm5tzE4EvTi/view?usp=sharing>  
Методичні матеріали і  
рекомендації з  
навчальної  
дисципліни  
“Інтермедіальність”.  
Київ : КНУ імені  
Тараса Шевченка,  
2023. 117 с. URL:  
[https://drive.google.com/file/d/1Vbj\\_Upyl\\_7x8Z05UvdflBxOetg8wi1H2/view?usp=drive\\_link](https://drive.google.com/file/d/1Vbj_Upyl_7x8Z05UvdflBxOetg8wi1H2/view?usp=drive_link) Участь  
у конференціях:  
«Українська  
гуманітаристика в  
координатах  
сучасності» (Київ, 14-  
15 листопада 2024).  
«Вежа з чорного  
дерева» Джона Фаулза  
як фреска.  
Міжнародна науково-  
практична  
конференція “Світові  
виміри освітніх  
тенденцій:  
когнітивістика,  
культурологія,  
аксіологія і мовна  
підготовка іноземних  
громадян” (м.Київ, 22  
квітня 2024 р.) Мова  
як світ світів.  
Грамматика і поетика  
текстових структур”,  
Київ, 2023. “Роман  
Шодерло де Лакло  
крізь призму

						екранних адаптацій". «Філологія ХХІ століття: нові дослідження і перспективи», Київ, 2023, «Дон Кіхот» Мігеля де Сервантеса й англійський роман	
464156	Козяр Даріна В'ячеславівна	Аспірант, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом бакалавра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2021, спеціальність: 014 Середня освіта, Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2023, спеціальність: 014 Середня освіта	3	Історія зарубіжної літератури (другий семестр)	XVIII ст. Чмут Д. В., Михед Т. В. Топос в'язниці як головний троп роману Маргарет Етвуд «Відьомське сім'я» // Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики : зб. наук. пр. / М-во освіти і науки України, Київ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка / головний ред. Н. М. Корбозерова. – (2002-2021). – К. : Юстон, 2021. – Вип. 39. – С. 61–71. - Чмут Д.В. THE OTHER: Дестигматизація категорії 'інший' крізь призму роману Джона Віндема "Лялечки" // Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика / М-во освіти і науки України, Київ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка / головний редактор С. Гриценко. – К. : ВПЦ "Київський університет", квітень 2024. – №1(35). – С. 88–90. - Козяр, Д. (2025). Психопоетика інакшості в романі Ліббі Скотт і Ребекки Весткотт "Can You See Me". Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика, (2(38), 60-63. <a href="https://doi.org/10.17721/1728-2659.2025.38.08">https://doi.org/10.17721/1728-2659.2025.38.08</a> Михед Т.В., Козяр Д.В. Література як бібліотерапія в освітній культурі. Навчальний посібник. – Київ, 2025. – 71 с. Проїшла підготовчі курси: - Київський національний університет імені Тараса Шевченка «Практики підтримки ментального здоров'я в період 25-27 листопада 2024 року. Обліковий запис KU02070944/001769-

						24 - Київський національний університет імені Тараса Шевченка «Стрес-менеджмент та техніки психологічної самопомоги» в період 10-12 грудня 2024 року. Обліковий запис KU02070944/002066-24 - Проїшла навчання у SUISS - Scottish Universities' International Summer School	
400478	Коренєва Наталя Олексіївна	Доцент, Основне місце роботи	Економічний факультет	<p>Диплом бакалавра, Академія муніципального управління, рік закінчення: 2001, спеціальність: 0501 Економіка і підприємництва, Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2003, спеціальність: 050106 Облік і аудит, Диплом кандидата наук ДК 050299, виданий 28.04.2009, Атестат доцента 12ДЦ 039196, виданий 26.06.2014</p>	10	Вибрані розділи трудового права	<p>1. Купалова Г.І., Гончаренко Н.В., Коренєва Н.О., Малиновська Д.К., Верхогляд С.М. Екологізація залізничного транспорту: необхідність і шляхи реалізації // Вісник Хмельницького національного університету. Економічні науки. 2022, №1. С. 37-42. 2. Купалова Г.І., Гончаренко Н.В., Коренєва Н.О., Малиновська Д.К., Криза в підприємстві – сутність та необхідність управління. Вісник Хмельницького національного університету. Економічні науки. 2022, №2. С. 42-47. 3. Купалова Г.І., Гончаренко Н.В., Коренєва Н.О., Малиновська Д.К., Елементи формування ціни на фрахтовій біржі та їх вплив на вартість перевезення. Ефективна економіка № 2, 2022 4. Коренєва Наталя, Галина Купалова, Наталя Гончаренко ТЕОРЕТИКООРГАНІЗАЦІЙНІ АСПЕКТИ ЗАСТОСУВАННЯ ТЕХНОЛОГІЙ БЛОКЧЕЙН У ПІДПРИЄМНИЦТВІ. MODELING THE DEVELOPMENT OF THE ECONOMIC SYSTEMS. 2022, №2, с. С. 121–127 5. Купалова Г.І., Гончаренко Н.В., Коренєва Н.О. Управління ланцюгами постачань в секторі електронної комерції в умовах covid-19. Науковий вісник ІФНТУНГ. Серія: Економіка та</p>

управління в нафтовій і газовій промисловості. 2021, № 2(24), с.90-101.  
Навчально-методичні матеріали, посібники:  
1. Аналіз і прогноз біржової діяльності: навч. -метод. комплекс для студ. спец. «Підприємництво, торгівля та біржова діяльність» /упорядник Н.О.Коренева Київ: ЦП «Компринт», 2022. 52 с. 2. Підприємництво в умовах невизначеності: навч. - метод. комплекс для студ. спец. «Підприємництво та біржова діяльність» /упорядник Н.О.Коренева. Київ: ЦП «Компринт», 2022. 49 с.  
Конференції: 1. Коренева Н.О., Малиновська Д.К. СУЧАСНІ ТЕНДЕНЦІЇ ВИКОРИСТАННЯ ТЕХНОЛОГІЇ БЛОКЧЕЙН У ЗАБЕЗПЕЧЕННІ БЕЗПЕКИ ФОНДОВОГО РИНКУ // Зелений бізнес: життя заради майбутнього: Матеріали X Міжнародної науковопрактичної конференції молодих учених/ За ред. Г.І.Купалової. К.:ЦП Компринт, 2022. С. 31-34 2. Коренева Н. КОНЦЕПЦІЯ АНТИКРИЗОВОГО УПРАВЛІННЯ ПЕРСОНАЛОМ НА РІЗНИХ ЕТАПАХ ЖИТТЄВОГО ЦИКЛУ ПІДПРИЄМСТВА // Підприємствоталогістика в умовах сучасних викликів. Матеріали наук.-практ. конференції. Тези доповідей (26– 28 травня 2022 р.) / Відп. ред. А. І. Крисоватий. Тернопіль, 2022, С.42-463. Коренева Н.О., Малиновська Д.К. ЕКОЛОГІЧНЕ ОПОДАТКУВАННЯ В УКРАЇНІ: СЬОГОДНІ ТА ПЕРСПЕКТИВИ ЙОГО УДОСКОНАЛЕННЯ// Збірник матеріалів II Міжнародного форуму «Економіка. Фінанси. Бізнес. Управління. Зміни.

						Адаптація. Нова економіка». Зелений бізнес: життя заради майбутнього / за заг. ред. проф. А. І. Ігнатюк : Київ, 2021. С. 42-44 Підвищення кваліфікації: 1. Курс підвищення кваліфікації фахівців з біржової справи для науково-педагогічних і педагогічних працівників 75 год. (22.01 – 4.02.2022 р.). Сертифікат. 2. Professional Certified Coach (PCC), ISAAC PINTOSEVICH SYSTEMS, 96 годин (23.02.-30.04.2022) – професійний коуч, сертифікат.
358400	Вронська Оксана Михайлівна	асистент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом спеціаліста, Київський університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 1995, спеціальність: Романо-германської мови і літератури	27	Сучасні варіанти та діалекти португальської мови 1. Ironia como certeza / incerteza discursiva (у співавторстві з І. Смуцинською та І. Циркуною). Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики. № 44. К.: Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 2022. С. 164 – 177 (категорія Б, Copernicus). 2. Peculiaridades lingüísticas y estilísticas de la obra poética de Paulo Leminski. Стиль і переклад. Вип. 1 (9). К.: ВПЦ Київський університет, 2022. С.191-199 (н.-м. база Research Bib (Японія)). 3. Fenómeno de hibridación lingüística y extralingüística en las canciones de raperos españoles, franceses, mexicanos y británicos // Стиль і переклад. Вип. 1 (6). К.: ВПЦ Київський університет, 2019. С.222-231 (н.-м. база Research Bib (Японія)) Навчально-методичні матеріали: 1. Практикум з техніки нотування: переклад з португальської. Фокін С.Б., Вронська О.М., Орличенко О.В., Албукерк Е. Київ, 2023. 267 сторінок. Електрон. Режим доступу: <a href="https://docs.google.com/document/d/1lCOq7TXjVYgMP1MB7oWkd86Ls-ehkE93/ed">https://docs.google.com/document/d/1lCOq7TXjVYgMP1MB7oWkd86Ls-ehkE93/ed</a> 2. Вронська О.М. Практикум з судового перекладу: навчальний посібник для студентів

інститутів та факультетів іноземних мов та перекладу. Київ: ТОВ "ДІА", 2025. 128 с. ISBN 978-617-7785-67-4.

Конференції:

1. Вронська О.М. Шевченкове слово у мовах світу. Словник-довідник. К.: ВПЦ "Київський університет", 2020. С. 512–513.
2. Друзд В.І., Вронська О.М. Переклад іспанських синестезійних метафор португальською і українською мовами: порівняльний аналіз. Тези VIII Всеукраїнських наукових читань за участю молодих учених "Філологія XXI століття: нові дослідження і перспективи". Частина 1. Київ, 2024. с. 73–75.  
<https://drive.google.com/file/d/1PCtAPzTqMxYQm-Yoy864xdEYKnWoS8UJ/view>

Підвищення кваліфікації

1. 2024 рік: Асоціація іспанців України. Участь у XII Конгресі іспанців України (0,5 кредитів. Сертифікат видано в Києві 28 вересня 2024 року.
2. 2021 рік: KNU Teach Week. Курс підвищення кваліфікації та розвитку педагогічних компетентностей викладачів. 1 кредит. Сертифікат видано в Києві 25 січня 2021 року.
3. 2020 рік: Курс підготовки викладачів іспанської мови як іноземної, організований Інститутом Сервантеса, акредитований міністерством освіти Іспанії та Посольством Іспанії в Україні. Сертифікат видано в Києві 27 лютого 2020 року.

Стажування:

2 вересня - 31 грудня 2019 р. наукове стажування в інституті літератури імені Тараса Шевченка НАН України Лютий 2019 року - Професійний курс навчання з програмного

						<p>забезпечення Smart Note book  Переклади: автор перекладу  Descubriendo Ucraina / Descobriendo Ucrânia.  Фотоальбом (текст іспанською та португальською мовами). К.: Міністерство закордонних справ України, 2010. 23 с.; автор перекладу Сергію Буарке ді Оланда. Коріння Бразилії. Переклад з португальської. Львів: Видавництво Анетти Антоненко – Київ: Ніка-Центр, 2015. 239; автор перекладу Алуїзіу ді Азеведу. Вулик. Переклад з португальської. Всесвіт. Журнал іноземної літератури, вип. 5 – 6. Київ, 2016. – с. 7 – 148.; автор перекладу Вієйра Ж.К. Це море єднає мову чи мова єднає море? Переклад з португальської // Стиль і переклад. Вип. 1(6). К.: ВПЦ Київський університет, 2019. С. 216 – 220.; постійно здійснює переклад судових засідань та переклад на найвищому рівні: візит президента Португалії в серпні 2023р.; переклад міністра закордонних справ в березні 2024, 2025 рр.; переклад прем'єр-міністра Португалії в грудні 2025р.</p>	
463863	Кулешір Марія Миколаївна	Асистент, Сумісництво	Навчально-науковий інститут філології	Диплом спеціаліста, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 2001, спеціальність: 030502 Англійська мова та література	21	Практичний курс англійської мови	<p>Статті:  1. The representation of the deportation of ethnic groups in popular songs. PNAP. 2023. Том 61 № 6. С. 62-70. Index Copernicus.  2. Реактуалізація творчості Г. Сковороди в Україні після повномасштабного вторгнення. KELM. 2023. № 7 (59). Index Copernicus.  3. Версатильність репрезентацій образу пса Патрона у художньому дискурсі. KELM. 2023. № 6 (58). Index Copernicus.  4. Stop Ecocide: 'Shchedryk' cover for peace and life. PNAP. 2023. Том 60 № 5. С. 58-67. Index</p>

Copernicus.  
5. Версатильність творчості Дж. Віндема. Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: Серія «Філологія». 2022. № 16 (84). С. 70-75. Index Copernicus. Навчально-методичні матеріали, посібники:  
1. Версатильність проблемно-тематичних репрезентацій в сучасній українській художній літературі для дітей та юнацтва: Modern philology: theory, history, methodology: Scientific monograph. Riga, Latvia: "Baltija Publishing", 2024. P. 2. 592 p. P. 219-245.  
2. Кулешір М. М. Репрезентації російсько-української війни в сучасній українській літературі для дітей та юнацтва: WROŚLAWSKA UKRAINISTYKA: lingua, litterae, sermo 2: Scientific monograph. Poland. 2024. (Прийнято для публікації.)  
3. Робоча програма з дисципліни за вибором «Лексико-граматичні та прагматичні домінанти англійськомовного медійного дискурсу» для студентів III курсу філологічного факультету освітніх технологій КНЛУ. 2024. 15 с.  
4. Робоча програма з дисципліни за вибором «Англійська мова професійного спрямування (на матеріалі англійськомовного кінематографа)» для студентів IV курсу філологічного факультету освітніх технологій КНЛУ. 2023. 15 с.  
5. Робоча програма з дисципліни за вибором «Лексико-граматичні особливості сучасної розмовної англійської мови» для студентів II курсу філологічного факультету освітніх технологій КНЛУ. 2023. 18 с.  
6. Робоча програма з нормативної дисципліни «Практика усного і

писемного мовлення англійської мови» для студентів IV курсу філологічного факультету освітніх технологій КНЛУ. 2022. 25 с.

7. Методичні рекомендації з практичної граматики англійської мови з теми «Subjunctive mood» для студентів II курсу філологічного факультету освітніх технологій КНЛУ. 2022. 36 с.

8. Методичні рекомендації з практики усного і писемного мовлення англійської мови «Tests in English. Level C 2» для студентів IV курсу філологічного факультету освітніх технологій КНЛУ. 2022. 25 с.

Конференції:

1. Representation of storytelling as a coping technology in artistic discourse about war. Interaction of the experience of post-Yugoslav and Ukrainian areas: cultural, linguistic, literary, artistic, historical, and journalistic aspects: мат. міжнар. наук. конф., 23-24 лютого 2024 р. Любляна, 2024. С. 63-66.

2. Нейропсихологічне обґрунтування методу багаторазового повторення як базового у навчанні англійської мови як іноземної. Ad orbem per linguas. До світу через мови. Семіотика української незламності: мова – освіта – дискурс: мат. міжнар. наук.-практ. відеоконф., 16-17 травня 2024 р. Київ: КНЛУ, 2024. С. 118-120.

3. Особистісні ідіосинкразії в повісті К. Гагерупа «Вище за небо». Вихід за межі: інклюзивна література як голос «іншого»: мат. міжнар. наук. конф., 26-27 вересня 2024 р. Запоріжжя: БДПУ, 2024. С. 62-66.

4. Виразне читання під час навчання англійської мови як іноземної. Сучасна освіта в умовах глобалізованого світу: реалії, виклики, перспективи: мат. І міжнар. наукою-практ.

конф. до 65-річчя ф-ту дошкільної, початкової освіти і мистецтв, 23-24 травня 2024 р. Чернігів.: НУЧК ім. Т.Г. Шевченка, 2024. С.161-162.

5. Версатильність мовного простору Покуття. Лінгвосфера учора, сьогодні, завтра: Перша міжнародна наукова конференція пам'яті професора Костянтина Тищенка, 10-12 жовтня 2024 р. Київ: КНУ ім. Т.Г. Шевченка, 2024.

6. Фольклорні мотиви у повісті О. Михеда «Котик, Півник, Шафка». Слов'янські студії: європейський контекст: мат. V міжнар. наук. конф., 20-23 червня 2024 р. Миколаїв: ЧНУ ім. П. Могили, 2024. С. 70-73.

7. Різдвяна тема в українській популярній пісні. Динаміка української літератури і фольклористики та їх викладання у вищій школі: мат. всеукр. наук.-практ. конф., 21 березня 2024 р. Київ: УДУ ім. М. Драгоманова, 2024. С. 48-52.

8. Версатильна діяльність Джона Панчука. Закордонне українство: від дослідження історії до прогнозу розвитку: мат. міжнар. наук.-практ. конф., 26 квітня 2024 р. Київ: КНУ ім. Т. Г. Шевченка, 2024. С. 127-130.

9. Джон Панчук – перекладач «Заповіту» Т. Шевченка. Освітні виклики: викладання іноземних мов в умовах невизначеності: мат. міжнар. форуму «Від відновлення до зростання», 23 травня 2024 р. Київ: КНУ ім. Т.Г. Шевченка, 2024. С. 46-47.

10. Книжкова ілюстрація як текст. ПРОКІЇВ: мат. всеукр. наук.-практ. конф. з міжнар. участю, 26 березня 2024 р. Київ, 2024. С. 410-413.

11. Літературна творчість українців ОАЕ. Українсько-арабські мовно-

культурні контакти : мат. міжнар. наук.-практ. відеоконф., 16-17 лютого 2023 р. Київ: КНЛУ, 2023. С.73-76.

12. The reflection of the Russo-Ukrainian war in the lexical level of the Ukrainian language. Philological sciences and translation studies: European potential: мат. міжнар. наук. конф., 6-7 вересня 2023 р. Влоцлавек: Куявський університет у Влоцлавеку, 2023. С. 11-15.

13. Зображення війни у творчості Ірини Цілик. Україна та Європа. Культура в глобальних викликах сьогодення : мат. міжнар. наук. конф., 20-21 вересня 2023 р. Київ: ПСМ НАМ України, 2023. С. 90-92.

14. Зображення депортації етнічних груп у популярній пісні. Літати небом. Жити на Землі. Геопоетичні стратегії сучасних літературознавчих досліджень: мат. міжнар. наук. конф., 28-29 вересня 2023 р. Бердянськ: БДПУ, 2023. С. 168-172.

15. Популярна пісня в Україні після повномасштабного вторгнення. Світова література в літературознавчому дискурсі XXI століття: мат. XIII міжнар. наук. конф., 26-27 жовтня 2023 р. Львів: ЛНУ ім. І. Франка, 2023. С. 153-157.

16. Echoes of war in Serhiy Zhadan's oeuvre. Innovative aspects of the development of philological sciences: мат. міжнар. наук. конф., 5-6 квітня 2023 р. Ченстохова: Полонійна академія в Ченстохові, 2023. С. 43-47.

17. Використання технології кроссенс у навчанні англійської мови як іноземної. Ad orbem per linguas. До світу через мови. Наративи сучасної України у світовій геополітиці: мат. міжнар. наук.-практ. відеоконф., 18-19 травня 2023 р. Київ: КНЛУ, 2023. С. 173-175.

18. Пісенно-співаний

поет-мислитель Григорій Сковорода. Під знаком Григорія Сковороди: зоряний час української культури. Незламність у битвах зі злом: заповіт Сковороди українцям і людству : мат. ІХ міжнар. наук.-практ. конф., 1-4 грудня 2023 р. Харків: ХНПУ ім. Г. Сковороди, 2023. С. 52-55.

19. Крим у музиці та піснях. VII Конгрес сходовознавців: мат. VII конгресу сходовознавців, 27 листопада 2023 р. Київ: ТНУ ім. В. І. Вернадського, 2023. С. 145-149.

20. Promotion of academic integrity at university. Integrity, open science and artificial intelligence in academia and beyond: meeting at the crossroads: мат. міжнар. наук. конф., 15 грудня 2023 р. Riga, Latvia. С. 50-52.

21. Інтерв'ю як свідчення автентичної історії. Сучасний філологічний дискурс: методологічні стратегії: мат. Всеукраїнського науково-педагогічного підвищення кваліфікації, 11 вересня – 22 жовтня 2023 р., Київ: УДУ ім. М. Драгоманова, 2023. С. 45-50.

23. Сайт бюро перекладів як навчальний ресурс у професійній підготовці перекладача. Ad orbem per linguas. До світу через мови. Україна у транскультурному й мультимодальному світі : мат. міжнар. наук.-практ. відеоконф., 25 травня 2022 р. Київ: КНЛУ, 2022. С. 140-142.

24. Автентичність воєнних меморіалів. Війна та туризм : мат. міжнар. наук.-практ. конф., 11 листопада 2022 р. Київ: КНУ ім. Т. Шевченка, 2022. С.

25. Авторський коментар як фасилітатор при перекладі авторської пісні. Філологічні й педагогічні студії у вітчизняній та зарубіжній науці XXI сторіччя : мат. V

міжнар. наук.-практ. конф., 23 листопада 2022 р. Київ: КНУ ім. Т. Шевченка, 2022. С. 24-26

26. Стратегії використання відеопромов TED Talks для навчання англійської мови як іноземної. Формування іншомовної компетентності у фахівців немовних закладів освіти: проблеми та перспективи : матеріали міжнародної науково-практичної Інтернет-конференції, 4 березня 2021 р. Ірпінь: УДФСУ, 2021. С. 39-40.

27. Емпатія: амбівалентність семантики. Роль гуманітарної складової у глобалізованому суспільстві : матеріали II Всеукраїнського круглого столу, 28 квітня 2021 р. Ірпінь: УДФСУ, 2021. С. 86-88.

Проведення навчальних занять із спеціальних дисциплін іноземною мовою:

1. Дисципліна за вибором «Лексико-граматичні особливості сучасної розмовної англійської мови» для студентів II курсу філологічного факультету освітніх технологій КНЛУ. Мова викладання – англійська. 30 годин аудиторної роботи. 3 семестр 2023-2024 н.р. – за основним місцем роботи.

2. Дисципліна за вибором «Англійська мова професійного спрямування (на матеріалі англомовного кінематографа)» для студентів IV курсу філологічного факультету освітніх технологій КНЛУ. Мова викладання – англійська. 22 години аудиторної роботи. 8 семестр 2023-2024 н.р. – за основним місцем роботи.

3. Дисципліна за вибором «Лексико-граматичні та прагматичні домінанти англійськомовного медійного дискурсу»

для студентів III курсу філологічного факультету освітніх технологій КНЛУ.  
Мова викладання – англійська. 30 годин аудиторної роботи. 5 семестр 2024-2025 н.р. – за основним місцем роботи.  
Керівництво науковим гуртком «Естетика та проблематика англомовного кінонарративу» - за основним місцем роботи.  
Керівництво проблемною групою «Переклад англомовної художньої літератури» - в КНУ імені Т. Г. Шевченка.  
Член громадського об'єднання «Національна спілка освітян України».  
Підвищення кваліфікації:  
1. Бердянський державний педагогічний університет / Міжнар. наук. конф. «Вихід за межі: інклюзивна література як голос «іншого». 15 годин / 0,5 кредиту ЄКТС. 26-27 вересня 2024 р. Сертифікат № 02125220/15-2024.  
2. Український державний університет імені М. Драгоманова, Центр українсько-європейського наукового співробітництва / Всеукраїнське науково-педагогічне підвищення кваліфікації «Сучасний філологічний дискурс: методологічні стратегії», 180 годин / 6 кредитів ЄКТС, з 11.09.2023 по 22.10.2023, сертифікат № ADV-110914-FSI від 22.10.2023.  
3. Київський національний лінгвістичний університет / Підвищення кваліфікації «Нейропсихологія навчання», 90 годин / 3 кредити ЄКТС, з 25.10.2023 по 28.12.2023, сертифікат ПК № 0725 від 03.01.2024 р.  
4. Куявський університет у Влоцлавеку, Польща / Міжнародна наукова

конференція  
“Philological sciences  
and translation studies:  
European potential”, 15  
годин / 0,5 кредити  
ЄКТС, 6-7 вересня  
2023, сертифікат №  
FSC-0607028-KSW від  
07.09.2023.

5. Полонійна академія  
в Ченстохові, Польща  
/ Міжнародна наукова  
конференція  
“Innovative aspects of  
the development of  
philological sciences”,  
15 годин / 0,5 кредити  
ЄКТС, 5-6 квітня 2023,  
сертифікат № FSC-  
0506034-Cz від  
06.04.2023.

6. Національний  
університет  
«Острозька академія»  
/ Міжнародна  
науково-практична  
конференція  
«Лінгвокогнітивні та  
соціокультурні  
аспекти комунікації»  
та публікація наукової  
статті у науковому  
журналі «Наукові  
записки  
«Національного  
університету  
«Острозька академія»  
серія «Філологія», 60  
годин / 2 кредити  
ЄКТС, 27.10.2022,  
сертифікат СП №  
00856/22 від  
27.10.2022.

7. Київський  
національний  
лінгвістичний  
університет /  
Підвищення  
кваліфікації «Сучасні  
технології та засоби  
навчання іноземних  
мов і культур», 90  
годин / 3 кредити, з  
10.02.2022 по  
14.06.2022, сертифікат  
ПК № 0363 від 20  
червня 2022.

8. Міжнародний  
історико-  
біографічний  
інститут, ОАЕ / III  
Міжнародна програма  
підвищення  
кваліфікації  
керівників закладів  
освіти і науки, а також  
педагогічних та  
науково-педагогічних  
працівників  
«Нобелівський курс:  
нові знання, ідеї,  
досвід, цінності,  
компетентності»,  
присвоєно  
кваліфікації:  
«Міжнародний  
керівник категорії Б у  
галузі освіти та науки,  
відповідно до  
класифікації  
ЮНЕСКО» та

						«Міжнародний вчитель/викладач», 180 годин / 6 кредитів ЄКТС (з них 15 годин інклюзивної освіти / 0,5 кредиту ЄКТС), з 03 грудня 2021 по 20 січня 2022, міжнародний сертифікат № 5440 / 20 січня 2022.	
345488	Орличенко Олена Василівна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом спеціаліста, Київським державним університетом ім. Т.Г.Шевченка, рік закінчення: 1975, спеціальність: , Диплом кандидата наук ФА 007478, виданий 26.12.1984, Атестат доцента ДЦ 002394, виданий 02.09.1988	47	Практичний курс португальської мови	1. Орличенко, О., Циркунова, І. (2026). Когнітивне осмислення іронії в художньому дискурсі: концептуальна інтеграція та тональність твору. Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики, 1(49), 29-40. <a href="https://doi.org/10.17721/2663-6530.2026.49.29-40">https://doi.org/10.17721/2663-6530.2026.49.29-40</a> . 2. Орличенко О.В. Роль топонімів у контексті творів Лопе де Веги. \ \ Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики: зб. наук. пр. / М-во освіти і науки України, Київ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка / головний ред. Н.М.Корбозерова – (2002-2025) – К.: Юстон, 2025. - Вип 48. – 268 с. - С.180-201. У співавторстві. 3. Орличенко О.В. Конвергентні та дивергентні риси португаломовних та іспаномовних загадок і способи їх перекладу українською мовою. Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики, - 2024. - Вип. 1(46), С. 7-29. Режим доступу: <a href="https://semantics.knu.ua/article/view/3196">https://semantics.knu.ua/article/view/3196</a> 4. Орличенко О.В. Успадкована та запозичена лексика: відмінність поняття етимології слів і запозичення (на матеріалі іспанської та української мов). Мовні і концептуальні картини світу \ Збірник наукових праць. - 2022. - Вип. 1(71). - С. 25-37. - Режим доступу: <a href="http://nbuv.gov.ua/UJRN/Mikks_2022_1_5">http://nbuv.gov.ua/UJRN/Mikks_2022_1_5</a> . 5. Орличенко О.В., Верба Г.В., Приходько М.П. Концепт «español» в романі Карлоса Руїса Сафона «Ігри янгола» та у

його українському перекладі. Іноземна філологія – К.: Київський національний університет імені Тараса Шевченка, ВПЦ "Київський університет", 2021. – вип. 1(53). – С.67-71.

Index Corepicus, ERIN Plus. – У спів. 6. Орличенко О.В., Верба Г.В., Успадкована та запозичена лексика: відмінність поняття етимології слів і запозичення (на матеріалі іспанської та української мов). \ Збірник наукових праць «Мовні і концептуальні картини світу». - 2022. - Вип. 1(71). - С. 25-37. - Режим доступу: [http://nbuv.gov.ua/UJRN/Mikks\\_2022\\_1\\_5](http://nbuv.gov.ua/UJRN/Mikks_2022_1_5).

7. Орличенко О.В. Структурні та семантичні особливості малих форм фольклору і проблеми їх перекладу (на матеріалі загадок іспаномовних країн). Стиль і переклад.- Вип. 1(9) – К.: ВПЦ «Київський університет, 2023. – С.36-63. У співавторстві. 8. Орличенко О.В. Значення і роль дисципліни "Риторика" у підготовці студентів-перекладачів (2025) Стиль і переклад. Збірник наукових праць. Випуск 1(10) (2013-2025) року, С. 70-88. - ISSN 2617-8923 – У співавторстві. 9. Орличенко О.В. Urban motives in the works of postmodernist writers (based on the novels by Paulo Coelho and Carlos Ruiz Zafón). Proceedings of the International Scientific Conference (2024, November 4). Leicester, UK: Bookmundo. P.189– 199. 10. Орличенко, О., Циркунова, І. (2026). Когнітивне осмислення іронії в художньому дискурсі: концептуальна інтеграція та тональність твору. Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики, 1(49), 29-

						<p>40. 11. Орличенко О.В. Specificity of the structure of portuguese riddles. - VII International Scientific and Practical Conference "World Educational Trends: Lifelong Learning in the Information Society", October, 15 – 18, 2024, Athens Greece. P.336 – 341. У співавторстві.</p> <p>12. Матеріали VII Всеукраїнських наукових читань за участю молодих учених "Філологія XXI століття: нові дослідження і перспективи". К., 2024. Ч.2. С.35-37. - <a href="https://drive.google.com/file/d/1AqzGyQP_RwwjrlQNTkhXjeRVGWIYnXle/view">https://drive.google.com/file/d/1AqzGyQP_RwwjrlQNTkhXjeRVGWIYnXle/view</a> 12.</p> <p>Proceedings of the International Scientific Conference (2024, November 4). Leicester, UK: Bookmundo. друк. P.189– 199. Link: <a href="https://researcheurope.org/verification">https://researcheurope.org/verification</a></p> <p>"Практикум підтримки ментального здоров'я" - 25-27 листопада, 2024. Серії лекцій «Інтеграція штучного інтелекту в освіту – виклики та можливості». 10 дек. 2024 Київ. Лекція почесного професора Університетського коледжу Лондона, Великобританія, Роуз Лаккін на тему: «Зміцнення української вищої освіти: орієнтація в революції III у викладанні та навчанні».</p>	
20118	Червінська Тетяна Григорівна	доцент, Основне місце роботи	Факультет соціології	<p>Диплом спеціаліста, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 1995, спеціальність: 6.030101 соціологія, Диплом кандидата наук ДК 005736, виданий 09.02.2000, Атестат доцента 02ДЦ 012049, виданий 20.04.2006</p>	34	Соціально-політичні студії	<p>Статті:</p> <p>1. Соболевська М., Червінська Т., Мороз Є. Практики використання штучного інтелекту у вищій освіті: студентський досвід в умовах війни. Актуальні проблеми філософії та соціології. №54/2025. С.118-124. DOI <a href="https://doi.org/10.32782/apfs.v054.2025.18">https://doi.org/10.32782/apfs.v054.2025.18</a></p> <p>2. Червінська Т., Соболевська М., Мороз Є. Сексуальне насильство як інструмент війни: гендерно-зумовлене насильство в контексті збройних конфліктів. Актуальні проблеми філософії та</p>

соціології. – №51/2024. С.169-175. DOI <https://doi.org/10.32782/apfs.v051.2024.28>

3. Мороз Є.О., Червінська Т.Г., Соболевська М.О. (2023) Соціологічна інтерпретація феномену конфлікту поколінь: концептуальна генеза та виклики сучасності. Габітус, 53, 9-14. DOI <https://doi.org/10.32782/apfs.v051.2024.28>

4. Pohribna N., Petlenko Y., Chervinska T., Kharlamova H. (2022). Hybridization of financing as a transition strategy to transparent, accountable, and efficient university management: The case of Ukraine. Problems and Perspectives in Management, 20(1), 164-176. DOI [http://dx.doi.org/10.21511/ppm.20\(1\).2022.15](http://dx.doi.org/10.21511/ppm.20(1).2022.15)

5. Мороз Є.О., Соболевська М.О., Червінська Т.Г. Використання активних методів викладання соціологічних дисциплін в умовах дистанційного навчання // Соціологія: теорія, методи, маркетинг. – 2021. - №4. – С. 129-142. Фахове видання, <https://doi.org/10.15407/sociology2021.04.129>

6. Petlenko Yu., Pohribna N., Chervinska T., Kapustian O., Pysmenna M. (2021). Financial incentives to develop the green infrastructure and energy, The scientific heritage, Vol. 5, No 71 (71). P.10-12. <http://www.scientific-heritage.com/wp-content/uploads/2021/08/The-scientific-heritage-No-71-71-2021-Vol-5.pdf>

7. Червінська Т.Г., Соболевська М.О. Часовий вимір гендерної нерівності // Актуальні проблеми філософії та соціології. – № 31/2021. - С. 74-78. Фахове видання. <https://doi.org/10.32837/apfs.v0i31.1006>

8. Червінська Т.Г., Петленко Ю.В. Проблеми та виклики дистанційного

навчання у вищій освіті України під час пандемії COVID-19. Актуальні проблеми філософії та соціології. № 27/2020. С. 123-129. Фахове видання: DOI <https://doi.org/10.32837/apfs.voi27.932>

Патенти:

1. Roadmap for financial stabilization of classical universities under the global consequences of the COVID-19 pandemic. Project 2020.01/ 0256 is implemented with the grant support of NFDU/ Petlenko Y., Lyutyi I., Kapustyan O., Pohribna N., Kharlamova G., Chervinska T., Bilyavska O. K., 2020. 19p. (Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір №107984 від 17.09.2021)
2. Дорожня карта фінансової стабілізації класичних університетів в умовах прояву глобальних наслідків пандемії COVID-19. Проєкт 2020.01/0256 реалізується за грантової підтримки НФДУ/ Петленко Ю.В., Лютий І.О., Капустян О.А., Погрібна Н.В., Харламова Г.О., Червінська Т.Г., Білявська О.Б. К., 2020. 19с. (Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір №107985 від 17.09.2021)

Посібники:

1. Червінська Т., Соболевська М., Мороз Є., Дейнека А. Теорія та історія соціології (1 семестр): навчально-методичний комплекс для студентів спеціальності 054 «Соціологія» освітнього ступеня «бакалавр» ОП «Соціологія». Київ, 2025. 68 с. [https://sociology.knu.ua/sites/default/files/new\\_sfiles/nmk\\_z\\_dyscyliny\\_teoriya\\_ta\\_istoriya\\_socialogiyi\\_1\\_semestr\\_t\\_chervinska\\_m.sobolevska\\_je.moroz\\_a.deyneka\\_2025.pdf](https://sociology.knu.ua/sites/default/files/new_sfiles/nmk_z_dyscyliny_teoriya_ta_istoriya_socialogiyi_1_semestr_t_chervinska_m.sobolevska_je.moroz_a.deyneka_2025.pdf)
2. Червінська Т., Мороз Є. Навчально-методичний комплекс "Теорія та історія соціології (2 семестр)"

для студентства спеціальності 054 «Соціологія», освітнього ступеня «бакалавр», ОП «Соціологія». К.: 2023. 63 с.  
<https://sociology.knu.ua/uk/navchalno-metodychni-kompleksy>  
3. Петренко-Лисак А.О., Червінська Т.Г. Методичні рекомендації до підготовки навчально-методичних матеріалів, 2023.  
<https://sociology.knu.ua/uk/navchalno-metodychni-kompleksy>  
4. Червінська Т. Гендерні дослідження в економічній сфері: навчально-методичний комплекс для студентів спеціальності 054 «Соціологія» освітнього ступеня бакалавр освітньої програми Соціальні технології. К.: 2022. 62 с.  
<https://sociology.knu.ua/uk/navchalno-metodychni-kompleksy>

Голова науково-методичної комісії факультету соціології

Член Соціологічної асоціації України Підвищення кваліфікації:  
1. Сертифікат підвищення кваліфікації (тренінг) "Стрес-менеджмент та техніки психологічної самопомоги" (2024)  
2. Сертифікат підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників щодо розроблення та експертизи завдань ЄФВВ, а саме дистанційний експрес-курс «Основи тестології та розробки тестових завдань» і практичну частину: розробку та експертизу завдань ЄФВВ предметного тесту з психології та соціології (червень 2023)  
3. Сертифікат «TECH SUMMER FOR TEACHERS BOOTCAMP» (Серія ТМ №2022/00406) (липень-серпень 2022)  
4. Сертифікат програми KNU Educators' week by

						Genesis для викладачів КНУ імені Тараса Шевченка (липень-серпень 2022) 5. Сертифікат онлайн-курсу Prometheus "Сексуальна освіта" (виданий 11.04.2021 – 0,3 кредити ЄКТС) 6. Сертифікат онлайн-курсу базової інформаційної гігієни (квітень, 2021) 7. Сертифікат курсу підвищення кваліфікації та розвитку педагогічних компетентностей викладачів КНУ TEACH WEEK (червень, 2021)
149127	Тукаленко Інна Анатоліївна	доцент, Основне місце роботи	Філософський факультет	Диплом спеціаліста, Київський університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 1995, спеціальність: філософ, Диплом кандидата наук ДК 002910, виданий 10.03.1999, Атестат доцента 02ДЦ 015806, виданий 15.12.2005	26	Соціально-політичні студії  Статті: 1. 1.Тукаленко І., Лященко І., Петренко В. (2025). Антигендерний тренд як інструмент неліберальної трансформації: тенденції прояву в країнах Центрально-східної Європи. Політологічний вісник, 0(98), 167-184. DOI <a href="https://doi.org/10.17721/2415-881x.2025.98.167-184">https://doi.org/10.17721/2415-881x.2025.98.167-184</a> ( <a href="https://zpv.knu.ua/index.php/pb/article/view/378">https://zpv.knu.ua/index.php/pb/article/view/378</a> ) 2. 2.Tukalenko, I., Petrenko, V., Liashchenko, I. (2024). ПОЛІТИЧНІ РЕЖИМИ КРАЇН ПІВДЕННОГО КАВКАЗУ. Політологічний вісник, 0(93), 305-318. doi: <a href="https://doi.org/10.17721/2415-881x.2024.93.305-318">https://doi.org/10.17721/2415-881x.2024.93.305-318</a> 3. 3.Тукаленко І., Лященко І., Петренко В. (2024). Виклики та перспективи щодо забезпечення активного виборчого права для громадян України за кордоном під час перших повоєнних виборів. Вісник Львівського університету. Серія філос.-політолог. студії. 2024. Випуск 56, с. 229–237. DOI <a href="https://doi.org/10.30970/PPS.2024.56.26">https://doi.org/10.30970/PPS.2024.56.26</a> 4. 4.Tukalenko, I. (2024). Гендерна політика України та Росії як індикатор трансформації політичного режиму. Політологічний вісник, 0(92), 344-361. doi: <a href="https://doi.org/10.17721/2415-">https://doi.org/10.17721/2415-</a>

881x.2024.92.344-361  
5. 5.Тукаленко І.А.  
Понятійне  
розрізнення  
суспільного руху і  
протесту. Virtus:  
Scientific Journal /  
Editor-in-Chief M.A.  
Zhurba – June # 55,  
2021. Р. 177-180  
Посібники:  
1. Соціально -  
політичні студії.  
Навчально  
методичний  
комплекс. Київ, 2025.  
- 50с.  
<https://www.philosophy.knu.ua/files/164/-/2105/----2025.pdf>  
[Електронний ресурс].  
2. Психологія  
політичної влади.  
Навчально-  
методичний  
комплекс. Київ, 2024,  
- 55с.  
<https://drive.google.com/file/d/1yoxzRO9o-E2GdxcCq2siiXEYUP71SGkC/view?usp=sharing>  
[Електронний ресурс]  
3. Тукаленко І.А.  
Сучасні форми  
протестних рухів.  
Навчально-  
методичний посібник.  
Київ: Дільниця  
оперативної поліграфії  
філософського  
факультету КНУТШ,  
2022. 60 с.  
4. Тукаленко Інна.  
Політика гендерної  
рівності як індикатор  
(де)демократизації  
політичного режиму:  
на прикладі політико-  
правових рішень  
державної влади  
України та Росії.  
Всеукраїнська  
науково-дискусійна  
платформа: Виклики  
толерантності в  
умовах російської  
військової агресії :  
матеріали  
Всеукраїнської  
науково-дискусійної  
платформи, яка  
приурочена до  
Міжнародного дня  
толерантності, м.  
Кропивницький, 16  
листопада 2023 року.  
Кропивницький :  
ДонДУВС, 2023. 239 с  
(С. 59-63).

Успішно захистився  
здобувач  
Ю.О.Левченко,  
дисертація на тему  
"Особливості жіночої  
участі в політиці й  
урядуванні:  
український та  
зарубіжний досвід"

Виконавець наукової теми 23БФ 041-02 “Удосконалення механізму взаємодії в системі “Влада-бізнес-громадянське суспільство” в умовах Євроінтеграції” наявність апробаційних та/або науково-популярних, та/або консультаційних (дорадчих), та/або науково-експертних публікацій

1. International Scientific Conference «The Days of Science of the Faculty of Philosophy – 2025» [Abstracts] / Ed. board: A. Konverskyi [and other]. – Kyiv: Publishing center «Kyiv University», 2025. – 779-783 p.

<https://daysofscience-knu.net.ua/index.php/conference/issue/view/14/81>

2. Тукаленко І. Довіра як соціальний капітал: порівняння тенденцій довіри до організацій громадянського суспільства та державної влади в Україні та Росії.

International Scientific Conference «The Days of Science of the Faculty of Philosophy – 2024» [Abstracts] / Ed. board:

A. Konverskyi [and other]. – Kyiv: Publishing center «Kyiv

University», 2024. – С. 559-564.

[https://daysofscience-knu.net.ua/index.php/conference/issue/view/13/80?](https://daysofscience-knu.net.ua/index.php/conference/issue/view/13/80?fbclid=IwZXhobgNhZWocMTAAARooV8i6yfTOXBg03x2dtd83E7M6YULQp6BL-dFvbcBVhKFvWWpB7u7RhCI_aem_AfJVUYd7KmDCujgTQTQQ_GxJ1TcK4AEDASlJsl8u_raxzuHMxHLfmafgrmIu9cb-6z7INm4dzTVYMX7l-b1laz7)

[fbclid=IwZXhobgNhZWocMTAAARooV8i6yfTOXBg03x2dtd83E7M6YULQp6BL-](https://daysofscience-knu.net.ua/index.php/conference/issue/view/13/80?fbclid=IwZXhobgNhZWocMTAAARooV8i6yfTOXBg03x2dtd83E7M6YULQp6BL-dFvbcBVhKFvWWpB7u7RhCI_aem_AfJVUYd7KmDCujgTQTQQ_GxJ1TcK4AEDASlJsl8u_raxzuHMxHLfmafgrmIu9cb-6z7INm4dzTVYMX7l-b1laz7)

[dFvbcBVhKFvWWpB7u7RhCI\\_aem\\_AfJVUYd7KmDCujgTQTQQ\\_GxJ1TcK4AEDASlJsl8u\\_raxzuHMxHLfmafgrmIu9cb-](https://daysofscience-knu.net.ua/index.php/conference/issue/view/13/80?fbclid=IwZXhobgNhZWocMTAAARooV8i6yfTOXBg03x2dtd83E7M6YULQp6BL-dFvbcBVhKFvWWpB7u7RhCI_aem_AfJVUYd7KmDCujgTQTQQ_GxJ1TcK4AEDASlJsl8u_raxzuHMxHLfmafgrmIu9cb-6z7INm4dzTVYMX7l-b1laz7)

[6z7INm4dzTVYMX7l-b1laz7](https://daysofscience-knu.net.ua/index.php/conference/issue/view/13/80?fbclid=IwZXhobgNhZWocMTAAARooV8i6yfTOXBg03x2dtd83E7M6YULQp6BL-dFvbcBVhKFvWWpB7u7RhCI_aem_AfJVUYd7KmDCujgTQTQQ_GxJ1TcK4AEDASlJsl8u_raxzuHMxHLfmafgrmIu9cb-6z7INm4dzTVYMX7l-b1laz7)

Підвищення кваліфікації:

1. Участь у Кластерному тренінгу для Викладачів курсу «Демократія: від теорія до практики».

Сертифікат № КТ 00005/24 від 28-29 вересня 2024 р..

2. Онлайн-курс:

Гендерно орієнтований підхід у бюджетному процесі. Сертифікат:

						<p><a href="https://study-era.com/en_gb/verifycertificate/?uuid=ae811f84-of8e-42e1-987e-512a73335be6">https://study-era.com/en_gb/verifycertificate/?uuid=ae811f84-of8e-42e1-987e-512a73335be6</a> від 30 травня 2024 р.</p> <p>3. Онлайн-курс: Історія українського громадянського суспільства. Сертифікат: <a href="https://courses.zrozumi.io.in.ua/certificates/59e4e428fc748a6bd504b50fd4077e8">https://courses.zrozumi.io.in.ua/certificates/59e4e428fc748a6bd504b50fd4077e8</a> від 04 квітня 2024 р.</p> <p>4. Підготувала та провела модельоване засідання II-го Глобального Саміту Миру «УКРАЇНСЬКА ФОРМУЛА МИРУ». Сертифікат № 20240301-1/PS/41 від 01 березня 2024 р.</p> <p>5. Всеукраїнське науково-педагогічне підвищення кваліфікації «Гендерні студії у вищій школі: сучасні виклики та досягнення» (Сертифікат № ADV-050934-LSUIA від 16.10.22). 2022 (вересень-жовтень).</p> <p>6. Інститут післядипломної освіти Київського національного університету імені Тараса Шевченка, вул. Васильківська, 36 Підвищення кваліфікації «Роль гарантів освітніх програм у розбудові внутрішньої системи забезпечення якості вищої освіти». 2022 (травень).</p>	
284283	Сергійчук Володимир Іванович	Завідувач кафедри, Основне місце роботи	Історичний факультет	<p>Диплом спеціаліста, Київський орден Леніна державний університет ім. Т.Г. Шевченка, рік закінчення: 1972, спеціальність: журналістика, Диплом доктора наук ДН 000384, виданий 13.04.1992, Диплом кандидата наук ИТ 006916, виданий 22.06.1983, Аттестат доцента ДЦ 046494, виданий 29.01.1992,</p>	54	Вступ до університетських студій	<p>Статті:</p> <p>1. Сергійчук В.І. Ювілейний саміт НАТО для України як перший Ліонський собор // Геополітика України: історія і сучасність. Збірник наукових праць. Ужгород: УжНУ, 2024. Випуск 2 (33). С. 255 – 259.</p> <p>2. Сергійчук В.І. Правдиво оглядатися назад, аби впевнено йти вперед // Світогляд (Київ). 2025. - № 1. С. 30 – 33.</p> <p>3. Сергійчук В.І знову клич: «Зродились ми великої години» // Геополітика України: історія і сучасність. Збірник наукових праць. Ужгород: УжНУ, 2024. Випуск 2</p>

Атестат  
професора ПР  
000692,  
виданий  
06.05.1996

(33). С. 251 – 255.  
4. Сергійчук В.І.  
ГЕНОЦИД ЗА  
НЕСКОРЕНІСТЬ, або  
як Москва сотні років  
нищить українство за  
прагнення волі //  
Геополітика України:  
історія і сучасність.  
Збірник наукових  
праць Ужгородського  
національного  
університету. 2022. –  
Випуск 2 (29). – С. 206  
-210.  
5. Сергійчук В.І.  
ЄВРОПЕЙСЬКЕ  
ВІЙСЬКО ВЖЕ ВОЮЄ  
– ЦЕ УКРАЇНСЬКЕ! //  
Геополітика України:  
історія і сучасність.  
Збірник наукових  
праць Ужгородського  
національного  
університету. 2022.  
Випуск 2 (29). С. 210 -  
213.  
6. РОСІЙСЬКИЙ  
ШАНТАЖ  
УКРАЇНСЬКИМ  
ХЛІБОМ //  
Геополітика України:  
історія і сучасність.  
Збірник наукових  
праць Ужгородського  
національного  
університету. 2022. –  
Випуск 2 (29). – С. 213  
- 218.  
7. Сергійчук В.І.  
Спогади про  
депортації як важливе  
джерело до вивчення  
повоєнної трагедії  
українства. Проблеми  
гуманітарних наук.  
Збірник наукових  
праць Дрогобицького  
державного  
педагогічного  
університету імені  
Івана Франка. Серія  
Історія. Випуск 7/49.  
2021. 310-322.  
Навчально-методичні  
матеріали,  
посібники,  
монографії:  
1. Сергійчук В.І. А  
Ucrania // Imigracao  
ucraniana para o Brasil.  
Curitiba, 2023. S. 11 –  
35 (розділ монографії,  
португальською  
мовою).  
2. Оргнабір із західних  
областей УРСР у  
повоєнний час як  
складова  
денацифікації  
українства //  
Трансформований  
соціум: повсякденне  
життя населення  
західних земель  
України у перші  
післявоєнні роки  
(1944 – 1953).  
Коллективна  
монографія. Riga:  
Baltija Publishing,

2023. С. 68 – 82.  
3. Сергійчук В.І.  
Holodomor 1932 – 1933  
genocídio do povo  
Ucraniano. – Curitiba –  
PR, 2022. – S. 416  
(монографія,  
португальською  
мовою).  
4. Сергійчук В.І.  
Нариси з історії  
України (перше  
видання).  
Навч.посібник.  
Вишгород, ПП  
Сергійчук М.І., 2021.  
5. Українські  
державники:  
Володимир-Юрій  
Данилів. Монографія.  
Вишгород, 2021.  
6. Сергійчук В.І.  
Історична пам'ять  
греко-католиків у  
боротьбі за власну  
церкву й Україн.  
Політика пам'яті в  
Україні щодо  
радянських репресій у  
західних областях  
(1939-1953):  
колективна  
монографія / відп.  
ред. В. Ільницький.  
Львів. Торунь: Liha-  
Pres, 2021. С. 195-224.  
7. Сергійчук В.І.  
Депортації  
західноукраїнського  
населення після  
Другої світової війни.  
Повсякденне життя  
населення західних  
земель України у  
перші повоєнні роки  
(1944 – 1953):  
колективна  
монографія / відп.  
ред. В. Ільницький.  
Львів. Торунь: Liha-  
Pres, 2021. С. 246-277.

Член постійної  
спеціалізованої вченої  
ради Д 26.001.20

Конференції:  
1. Сергійчук В.І.  
Українська діаспора в  
росії: проблеми  
ідентифікації, сучасні  
екзистенційні  
виклики та  
перспективи  
повернення // Ганна  
Скрипник: служіння  
Україні, науці,  
культури (статті,  
спогади). Київ:  
Інститут МФЕ, 2025. –  
С. 65–82.  
2. Сергійчук В.І.  
Молодь хотіла  
вчитися у вишах (до  
80-річчя відновлення  
Комісії допомоги  
українським  
студентам на чужині).  
Соборна пам'ять  
України. 2025. С. 127 –  
132.

3. Сергійчук В.І. У компенсацію за пограбоване й знищене гітлерівцями (до 80-річчя відрядження до Німеччини українських науковців для пошуку й вивезення необхідного обладнання). *Соборна пам'ять України*. 2025. С. 56.

4. Сергійчук В.І. Від харківських фізиків багато залежало (до 60-річчя звернення Сергія Корольова до влади УРСР). *Соборна пам'ять України*. 2025. С. 65 – 67.

Сергійчук В.І. «Я весь тепер занурений у малоросійську історію...» (до 190-річчя планів Миколи Гоголя працювати в Київському університеті). *Соборна пам'ять України*. 2024. С. 14 – 19.

5. Сергійчук В.І. Замість зросійщення – чин національного відродження (до 190-річчя від дня заснування Київського університету). *Соборна пам'ять України*. 2024. С. 113 – 115.

6. Сергійчук В.І. Актуалізація топонімічних перейменувань у Києві: трансмісія культурної спадщини // *Вітчизняна гуманітаристика в контексті повоєнного відновлення України та актуальних питань реформування НАН України*. Київ: Інститут мистецтвознавства, фольклористики та етнології НАН України, 2023. С. 48 – 55.

7. Сергійчук В.І. Перше протверезіння від райдужних сподівань (до 50-річчя виходу книги Дмитра Штогрини «Світло й тіні українських студій у Гарварді»). *Соборна пам'ять України*. 2023. С. 25 – 28.

8. Сергійчук В.І. «Тепер я взявся за історію...» (до 190-річчя нездійсненого проекту Миколи Гоголя). *Соборна пам'ять України*. 2023. С. 209 – 214.

9. Сергійчук В.І. На

						<p>берегах Лаби і Дунаю (до 100-річчя від дня заснування Української господарської академії на чужині). Соборна пам'ять України. 2022. С. 86 – 88.</p> <p>10. Сергійчук В.І. Науковий здвиг на чужині (до 40-річчя започаткування міжнародних українських конференцій в Іллінойському університеті). Соборна пам'ять України. 2022. С. 105 – 106.</p> <p>11. Сергійчук В.І. Перший у світі – і український! ( до 100-річчя від дня заснування Українського вільного університету). Соборна пам'ять України. 2021. С. 15 – 24.</p> <p>12. Сергійчук В.І. Українське козацтво як ударна сила в завойовницьких війнах Російської імперії в XVII - XVIII століттях. Народна творчість та етнологія. 2021. № 2. с. 26-36.</p> <p>13. Сергійчук В.І. Втрати учнів початкових класів як джерело до вивчення дитячої смертності під час Голодомору-геноциду 1932 – 1933 років // Історичний калейдоскоп (Вінниця). 2021. Ч. 3. С. 32 – 34.</p> <p>Член правління Товариства «Україна – світ».</p> <p>Голова громадської організації «Міжнародна асоціація дослідників Голодомору-геноциду». Голова правління міжнародного культурного центру «Сяйво».</p> <p>Завідувач кафедри історії світового українства історичного факультету Київського національного університету імені Тараса Шевченка (2019 – до тепер)</p>	
400767	Сторожук Світлана Володимирівна	Професор, Основне місце роботи	Філософський факультет	Диплом спеціаліста, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2002,	20	Українська та зарубіжна культура	Статті: 1. Danylova, T., Pchuk, S., Storozhuk etc. “Best Before”: On Women, Ageism, and Mental Health. Mental Health: Global Challenges This link is disabled., 2024, 7(1), pp. 81-94.

спеціальність:  
030101  
Філософія,  
Диплом  
доктора наук  
ДД 003194,  
виданий  
03.04.2014,  
Диплом  
кандидата наук  
ДК 031442,  
виданий  
15.12.2005,  
Атестат  
доцента 12ДЦ  
027287,  
виданий  
20.01.2011,  
Атестат  
професора АП  
000218,  
виданий  
27.12.2017

2. Danylova T, Storozhuk S, Kryvda N, Matviienko I. For whom the bell tolls: The fear of death and the ways to become less afraid of it. *Wiad Lek*. 2024;77(10):2090-2097. doi: 10.36740/WLek/195171. PMID: 39661906.

3. Storozhuk, S., Petraniuk, A., Lenov, A. etc. A healthy society: social challenges of digitalization and the ways to overcome them (the ukrainian experience). *Wiadomosci lekarskie (Warsaw, Poland : 1960)* This link is disabled., 2023, 76(9), pp. 2103–2111.

4. Storozhuk, S., Petraniuk, A., Kryvda, N. etc. Toward a healthy society: when trauma affects group identity. *Wiadomosci lekarskie (Warsaw, Poland : 1960)* This link is disabled., 2023, 76(8), pp. 1874–1882

5. Danylova, T., Storozhuk, S., Vus, V., Shmarhun, V., Kryvda, N., Pavlova, O., Kholodynska, S. On Social Networks, Digital Media, and Mental Health. *Wiadomości Lekarskie*. 2022. Vol. 75. Is. 11, p. II. P. 2850-2854. DOI: 10.36740/WLek20221122

6. Storozhuk S., Kryvda N., Hoian I. etc. Mental health after trauma: individual and collective dimensions. *Wiadomosci lekarskie (Warsaw, Poland : 1960)*. 2022. Vol. 75 (8). Pp. 1924-1931.

7. Tsagkaris C, Moysidis DV, Storozhuk S, Mozgova NG, Papazoglou AS, Loudovikou A, Poperechna G. Lessons from the heart: revisiting the psychocardiological theories of aristotle in the 21st century. *Wiad Lek*. 2021;74(11 cz 1):2846-2849. PMID: 35023504.

Навчально-методичні матеріали, посібники:  
1. Сторожук С.В. Українська та зарубіжна культура. Київ: КНУ, 2023. <https://www.philosophy-knu.kyiv.ua/wp-content/uploads/2024/05/%D0%9F%D0%BE%D1%81%D1%96%D0%>

V1%Do%BD%Do%B8%  
Do%BA\_%Do%A1%D1  
%82%Do%BE%D1%80  
%Do%BE%Do%B6%D1  
%83%Do%BA.pdf

2. Сторожук С.В.  
Українська та  
зарубіжна культура.  
Навчально-  
методичний комплекс  
навчально-  
методичний комплекс  
дисципліни для  
студентів факультету  
інформаційних  
технологій. Київ, КНУ  
імені Тараса

Шевченка, 2024.  
[https://www.philosophy-knu.kyiv.ua/wp-content/uploads/2024/05/Do%9D%Do%9C%Do%9A\\_%Do%A1%D1%82%Do%BE%D1%80%Do%BE%Do%B6%D1%83%Do%BA.pdf](https://www.philosophy-knu.kyiv.ua/wp-content/uploads/2024/05/Do%9D%Do%9C%Do%9A_%Do%A1%D1%82%Do%BE%D1%80%Do%BE%Do%B6%D1%83%Do%BA.pdf)

3. Сторожук С.В.,  
Матвієнко І.С.  
Критичне мислення.  
Методичні вказівки.  
К.: НУБіП України.  
2021. 28 с.

4. Сторожук С.В.,  
Матвієнко І.С.  
Практична риторика.  
Методичні вказівки  
для здобувачів освіти  
третього освітньо-  
наукового рівня. К.:  
НУБіП України. 2021.  
58 с.

Член спеціалізованої  
вченої ради Д  
26.001.27 у  
Київському  
університеті імені  
Тараса Шевченка

Редактор:  
Політологічний  
вісник  
<http://zpv.knu.ua/index.php/pb>.  
«Гуманітарні студії:  
педагогіка,  
психологія,  
філософія»  
<http://journals.nubip.edu.ua/index.php/Pedagogica>.  
Українознавчий  
альманах.  
<https://ukralmanac.knu.ua/index.php/ua/about/editorialTeam>

Рецензент збірника  
«Українські  
культурологічні  
студії».

Конференції:  
1. Сторожук С.В. «Ще  
не вмерла Україна» в  
контексті історичних  
випробувань та  
горизонті  
національних  
сподівань.  
Світоглядна освіта

молоді в умовах сучасних викликів : зб. наук. праць // Матеріали міжнародної наукової конференції – п'ятих академічних читань імені професора Романа Арцишевського (20–22 черв. 2025 р., м. Луцьк) / упорядники: А. М. Семенов, А. І. Яручик. – Луцьк : Вежа-Друк, 2025. С. 120-125.

2. Сторожук С.В. Гендерна рівність в Україні: здобутки й виклики. Розвиток лідерського потенціалу жінок в академічному середовищі: міжнародний досвід для потреб розбудови України: зб. матеріалів міжнародної наук.-практ. конф. Київ, 11 квітня 2024 р. К., 2024. С. 231.-232.

3. Сторожук С. Політичні ідеї Дмитра Донцова з перспективи нашого часу. Міжнародна наукова конференція «Культура. Ідентичність. Сучасність». 2–3 листопада 2023 року. Львівський національний університет імені Івана Франка.

4. Сторожук С. Колективна травма як виклик українського сьогодення. Ціннісні орієнтири в сучасному світі: теоретичний аналіз та практичний досвід: збірник тез V Міжнародної науково-практичної конференції, 11-12 травня 2023 року, м. Тернопіль. ТНПУ ім. В. Гнатюка. Ред. кол.: Морська Н. Л., Литвин Л. М., Поперечна Г. А.. Тернопіль: ФОП Осадца Ю. В.. 2023. С. 41-44.

5. Сторожук С.В., Гоян І.М. Подолати кризу: відповідь філософа на одвічну проблему. Всеукраїнська науково-практична конференція з міжнародною участю «Психолінгвістичні засади етикетного та конфліктного дискурсів».

6. Сторожук С.В. Духовна спадщина Миколи Хвильового в

контексті соціокультурних та геополітичних реалій сьогодення.

Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції «Четверті академічні читання пам'яті Г.І. Волинки: філософія, освіта, наука: в глобальному вимірі соціально-турбулентного світу» 24-25 травня 2023 р. С. 112- 117.

7. Сторожук С.В., Гоян І.М. Гендерна нерівність як один із викликів війни. Науковий круглий стіл до Міжнародного дня філософії «Актуальний філософський дискурс: трансформаційні зміни в умовах війни» 16 листопада 2023 р.

8. Storozhuk S. The idea of the civil nation in T. Shevchenko's art. «The Days of Science of the Faculty of Philosophy –2022», International Scientific Conference (2022; Kyiv). International Scientific Conference «The Days of Science of the Faculty of Philosophy –2022» [Abstracts] / Ed.board: A.Konverskyi [and other]. – Kyiv: Publishing center «Kyiv University», 2022. – 152-156.

9. Сторожук С., Гоян І. Вплив травматичного досвіду на життя людини та суспільства. Травма або декілька слів про здатність особистого досвіду змінити ціннісні підвалини суспільства. Філософія релігії та медицини в постсекулярну добу. Матеріали IV Міжнародної науково-практичної конференції, присвяченої пам'яті свт. Луки (В. Ф. Войно-Ясенецького) (25 – 26 листопада 2022 р.) Київ, 2022. С. 124-127.

10. Сторожук С. Тернистий шлях до єдності або підвалини європейської ідентичності. Світоглядна освіта молоді: філософський та психолого-педагогічний аспекти : зб. наук. праць. Матеріали

міжнародної конференції - других академічних читань пам'яті Романа Арцишевського; 23-24 червня 2022 р., м. Луцьк / упоряд.: В. І. Бортніков, А.І. Яручик. Луцьк : Вежа-Друк, 2022. С. 187-190.

11. Сторожук С. Від плюралізації до забуття: до питання про колективні спогади у цифровому просторі. Ціннісні орієнтири в сучасному світі: теоретичний аналіз та практичний досвід: збірник тез IV Міжнародної науково-практичної конференції, 13-14 травня 2022 року, м. Тернопіль. ТНПУ ім. В. Гнатюка. Тернопіль : Вектор, 2022. С. 418-420.

12. Сторожук С. Від національної консолідації до сталого розвитку українського суспільства. Збірник тез VII Міжнародної науково-практичної конференції «Філософсько-психологічні аспекти розвитку людства», 20 квітня 2022 р. / за ред. Л.В. Рижак. Львів : ЛНУ ім. Івана Франка, 2022. С. 187-189.

Підвищення кваліфікації:

1. Науково-практичний семінар «Світоглядна освіта в новітній Україні: сучасні пірходи та перспективи оновлення. Серія АП № 2025-1043. Червень 2025.

2. НМЦ Вищої та фахової передвищої освіти. Професійний розвиток педагога в умовах освітніх трансформацій». 10 липня 2024. Липень 2025. Сертифікат ПК 38282994/6034-25

3. Міжгалузевий інститут підвищення кваліфікації та перепідготовки спеціалістів Полтавського університету економіки і торгівлі за програмою «Педагог-лідер: інноваційні підходи до освітньої діяльності», Полтава, Україна, 1 березня 2021 - 09 квітня 2021 р. Свідоцтво про

							підвищення кваліфікації № ПК 01597997/--381-2021 2. University of Vilnius (Vilnius, Lithuania). Spring semester of the 2020/2021 AcademicYear Completed a 180-hours an online scientific-didactic internship «Moral problems of modern culture». Сертифікат Вільнюського університету
344675	Заруцька Олена Анатоліївна	Доцент, Основне місце роботи	Філософський факультет	Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2004, спеціальність: 0502 Менеджмент організацій, Диплом кандидата наук ДК 005480, виданий 17.05.2012, Атестат доцента АД 017508, виданий 03.07.2025	12	Українська та зарубіжна культура	1. Zarutskaa, O. (2022). Traditional pedagogical approaches in the context of higher education digitalization / Ostapenko Emiliia, Kovalenko Anatolii, Miziuk Viktoriia, Zadorina Olha, Zarutskaa Olena, Hlazunova Iryna // Ad alta-journal of interdisciplinary research (Extra-A) Volume:12. Issue:2. Page:44-47. Special Issue:SI. Published:2022. (Web of Science). 2. Zarutskaa, O. (2023). Cultural Practices of Managing Social-Cultural Activity: Foreign Experience and Domestic Realities / Stepan Dychkovskyy, Maksym Maksymchuk, Anton Poslavskyy, Nataliia Stoliarchuk, Olena Zarutskaa // Khazar journal of humanities and social sciences. Volume:26. Issue:3. Page:9-20. Indexed:2023-09-27 (Web of Science). 3. Zarutskaa, O. (2023). Features of explication "practice": between ukrainian soviet and chinese marxism characteristics da explicacao "pratica": entre o marxismo sovietico ucraniano e o marxismo chines / Sergii Rudenko, Vitalii Turenko, Dmytro Nelipa, Olena Zarutskaa, Victoria Omelchenko // Kalagatos-revista de filosofia. Volume:20. Issue:2. Special Issue: EK23033 Indexed:2023-07-1Wosuid: Wos:001021559500001. (Web of Science). 4. Zarutskaa, O. (2025). Analysis of Modern Socio-Cultural Processes in Ukraine and their Impact on the National Identity and Resilience Growth of Ukrainians in the

Conditions of War / Olga Marukhovska-Kartunova, Vitalii Turenko, Liubov Spivak, Renata Vynnychuk, Olena Zarutska // Salud, Ciencia y Tecnologia - Serie de Conferencias. - 2025.- January. - Vol. 4. - 1228 (9 p.) ( 5. Zarutska, O. (2025). Development of Art Forms in the Contemporary Era: New Platforms and Creative Approaches. /Zarutska O., Sydorenko, I., Nebesnyk, I., Pylyp, R., Diachenko, A. // International Journal on Culture, History, and Religion, 7(S11), 35–51. <https://doi.org/10.63931/ijchr.v7iS11.101>

Фахове видання 0 6. Заруцька О.А. «Феміністське мистецтвознавство Грізельди Поллок, як виклик мистецтву минулого» Софія. Гуманітарно-релігієзнавчий вісник, 2021. №1(17). (Категорія «Б») 7. Заруцька О.А. Українська та зарубіжна культура. Електронний навчальний посібник. Київ: КНУ, 2025р. <https://philosophy.knu.ua/study/navchalno-metodychni-materialy#127-169-kafedra-ukrainskoi-filosofii-ta-kultury> 8. Заруцька О.А. «Зарубіжна та українська культура», навчальний посібник, Київ: КНУ, 2025р. <https://philosophy.knu.ua/study/navchalno-metodychni-materialy#127-169-kafedra-ukrainskoi-filosofii-ta-kultury> 9. Заруцька О.А. Зарубіжна та українська культура, НМК, Київ: КНУ, 2025 р. <https://philosophy.knu.ua/study/navchalno-metodychni-materialy#127-169-kafedra-ukrainskoi-filosofii-ta-kultury> 10. Заруцька О.А.1. Українське візуальне мистецтво в епоху змін. «Дні науки філософського факультету –2025», Міжн. наук. конф. (2025; Київ). 24-25 квіт. 2025р.: К.:Видавничо-

						<p>поліграфічний центр «Київський університет», 2025. – С.421-425 11 Заруцька О.А. Український авангард у візіях мисткині Софії Левицької. «Дні науки філософського факультету –2024», Міжн. наук. конф. (2024; Київ). 18-19 квіт. 2024р.: Київ: Видавничо-поліграфічний центр «Київський університет», 2024. 251с. С.329-332 12. Заруцька О.А. The influence of european art centers of the beginning of the 20th century on the formation of the work of the ukrainian sculptor Oleksandr Arkhipenko. The days of science of the faculty of philosophy –2023, international scientific conference may 11-12, 2023. Page:384-387 13. Заруцька О.А. Video culture as a factor in shaping the thinking of a modern person. «Дні науки філософського факультету –2022», Міжн. наук. конф. (2022; Київ). 11-12 трав. 2022р. Київ: Видавничо-поліграфічний центр «Київський університет», 2022. 251-253 с. Проїшла навчання: 1. University of Białystok, Faculty of Education, Certificate: «The use of digital technologies in higher education», 21.03.2025. 2. КНУ імені Тараса Шевченка, сертифікат: Підвищення кваліфікації та розвитку педагогічних компетенцій викладача «KNU TEACH WEEK», 01.03.2021.</p>	
302833	Михайленко Олексій Володимирович	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут високих технологій	Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2000, спеціальність: 070301 Органічна хімія, Диплом кандидата наук ДК 029172, виданий 11.05.2005,	25	Науковий образ світу	Статті: 1. O. Mykhailenko, O. Lehedza, N. Semenuk, D. Zavodovskiyi Tensometric characteristics of the protective effect of a novel quinazolinone derivative on ischemic muscle contraction \ Series on Biomechanics, Vol.39, No.3(2025), 48-53 DOI: 10.7546/SB.05.03.2025 2. Семенюк, Н. С., Михайленко О. В.,

Атестат  
доцента 12ДЦ  
032592,  
виданий  
26.10.2012

Легедза, О. В.,  
Заводовський Д. О. //  
ПРОТЕКТОРНИЙ  
ЕФЕКТ НОВОГО  
ПОХІДНОГО  
ХІНОЛІНУ НА  
РЕАЛІЗАЦІЮ  
СКОРОТЛИВОЇ  
ФУНКЦІЇ  
СКЕЛЕТНОГО М'ЯЗУ  
ЗА ШЕМИЧНОЇ  
ТРАВМИ - Фізіол.  
журн., // , 2025, Т. 71,  
№ S, додаток. – С. 16.  
<https://doi.org/10.15407/fz71.05.001>  
[https://fz.kiev.ua/journals/2025\\_V.71/5S/Fzh-5S%202025-1-18.pdf](https://fz.kiev.ua/journals/2025_V.71/5S/Fzh-5S%202025-1-18.pdf) 3.  
О. Mykhaylenko. THE  
SCIENTIFIC  
WORLDVIEW FOR  
PHILOLOGISTS –  
FROM THEORY TO  
PRACTICE: AN  
INNOVATIVE  
TEACHING  
METHODOLOGY \\ IJ  
Grail of Science, №60,  
2025, p. 675-680.  
<https://doi.org/10.36074/grail-of-science.26.12.2025.076>  
<https://archive.journal-grail.science/index.php/2710-3056/issue/view/26.12.2025/48>  
[http://jsb.imbm.bas.bg/page/en/details.php?article\\_id=902](http://jsb.imbm.bas.bg/page/en/details.php?article_id=902)  
4. ТІЛО В  
РОЗУМІННІ:  
КОГНІТИВНА  
НЕЙРОБІОЛОГІЯ ЯК  
ОСНОВА  
КОНЦЕПТУАЛЬНОЇ  
МЕТАФОРИ(МЕТОДО  
ЛОГІЧНАРОЗРОБКА  
ПРАКТИЧНОГО  
ЗАНЯТТЯ ДЛЯ  
ФІЛОЛОГІВ У  
МЕЖАХ ВИВЧЕННЯ  
«НАУКОВОГО ОБРАЗ  
УСВІТУ») \\ IJ Grail of  
Science, №62, 2026, p.  
1237-1242.  
<https://doi.org/10.36074/grail-of-science.20.02.2026.143>  
<https://archive.journal-grail.science/index.php/2710-3056/issue/view/20.02.2026/50>  
5. N. Haiuk, O.  
Mykhailenko \ pH and  
Salinity of Some  
Drinking Water  
Samples \\ Science and  
Information  
Technologies in the  
Modern World:  
Collection of Scientific  
Papers, 2025. p. 73-76.  
6. О. Михайленко.  
ФІЛОСОФІЯ  
ЛЮДСЬКОЇ  
СВІДОМОСТІ ТА  
САМООРГАНІЗАЦІЇ  
\\ Цифрове наукове

суспільство:  
соціально-економічні,  
правові та міжнародні  
аспекти. Збірник  
наукових праць VII,  
2025, р. 196-206.  
<https://archives.mcmd.org.ua/index.php/conference-proceeding/issue/view/01.08.2025/57>  
7. N. Haiuk, O.  
Mykhaylenko.  
DEVELOPING  
BIOACTIVE METAL  
LACTATE  
COMPOUNDS TO  
ENHANCE MUSCLE  
STRESS RESISTANCE  
AND REGENERATION  
\\ IJ Grail of Science,  
№54, 2025, p. 659-662.  
<https://doi.org/10.36074/grail-of-science.18.07.2025>  
<https://archive.journal-grail.science/index.php/2710-3056/issue/view/18.07.2025/42>  
8. Tkalenko V.,  
Mykhaylenko O.  
ENCAPSULATION OF  
PARAMAGNETIC  
OXYGEN MOLECULES  
INTO DOUBLE-  
WALLED CARBON  
NANOTUBES \\  
SCIENTIA, VIII, 2025,  
p.84-89.  
9. O. Mykhaylenko.  
SPECTROSCOPIC  
STUDIES OF C<sub>60</sub> AND  
C<sub>70</sub> COMPLEXES  
WITH o-Me-para-i-Pr-  
thiacalix[4]arene \\  
Innovation in Science,  
2025, VI, p.151-155.  
10. N. Haiuk, O.  
Mykhaylenko.  
SORPTION  
PROPERTIES OF  
TERRESTRIAL  
PLANTS FOR  
CERTAIN  
RADIONUCLIDES \\  
RICERCHE  
SCIENTIFICHE E  
METODI DELLA LORO  
REALIZZAZIONE:  
ESPERIENZA  
MONDIALE E REALTÀ  
DOMESTICHE:  
Collection of Scientific  
Papers, Logos, VII,  
2025, p. 256-262. DOI  
10.36074/logos-06.06.2025.051  
11. Михайленко О.В.  
МОЛЕКУЛЯРНА  
КАПСУЛА ДЛЯ  
АНТИАРОМАТИЧНОЇ  
СИСТЕМИ НА  
ОСНОВІ  
ДВОШАРОВОЇ  
ВУГЛЕЦЕВОЇ  
НАНОТРУБКИ // IJ  
Grail of Science, №52,  
2025, p.562-567. DOI  
10.36074/grail-of-science.23.05.2025.072

12. N. Haiuk, O. Mykhaylenko. BIODEGRADABLE MATERIALS BASED ON NATURAL COMPONENTS \\ IJ Grail of Science, №53, 2025, p. 659-662. DOI 10.36074/grail-of-science.18.07.2025.079

13. O. V. Mykhailenko, Yu. I. Prylutsky, I. V. Komarov, A. V. Strungar, O. O. Mykhailenko, and V. L. Osetskyi A Molecular Container for Anti-Aromatic System Based on Double-Walled Carbon Nanotube: in Silico Study // Nanosistemi, Nanomateriali, Nanotehnologii 2023, V. 16, № 1, p. 23-30

Посібники, курси, навчальні матеріали:

1. Гаюк Н., Михайленко О., Цехмістренко С. Органічна хімія. Посібник \\ БЦ., 2025, 188 с.

2. Співавтор і розробник ОНП Рівень другий «ХЕМОІНФОРМАТИК А»  
[https://iht.knu.ua/wp-content/uploads/2023/04/%D0%9E%D0%9D%D0%9F\\_%D0%A5%D0%B5%D0%BC%D0%BE%D1%96%D0%BD%D1%84%D0%BE%D1%80%D0%BC%D0%B0%D1%82%D0%B8%D0%BA%D0%Bo.pdf](https://iht.knu.ua/wp-content/uploads/2023/04/%D0%9E%D0%9D%D0%9F_%D0%A5%D0%B5%D0%BC%D0%BE%D1%96%D0%BD%D1%84%D0%BE%D1%80%D0%BC%D0%B0%D1%82%D0%B8%D0%BA%D0%Bo.pdf)

3. Співавтор і розробник ОНП Рівень третій «МОЛЕКУЛЯРНИЙ ДИЗАЙН ТА СИНТЕЗ)»  
<https://iht.knu.ua/wp-content/uploads/2023/01/%D0%BE%D0%BF%D0%B8%D1%81102.pdf>

4. Автор унікальної РНПД «Хімія фулеренів та карбонових нанотрубок» для ОНП Рівень третій «МОЛЕКУЛЯРНИЙ ДИЗАЙН ТА СИНТЕЗ)»  
[https://iht.knu.ua/wp-content/uploads/2023/01/%D0%A0%D0%9D%D0%9F\\_%D0%A5%D1%96%D0%BC%D1%96%D1%8F-%D1%84%D1%83%D0%BB%D0%B5%D1%80%D0%B5%D0%BD%D1%96%D0%B2-%D1%82%D0%B0-%D0%BA%D0%B0%D1%80%D0%B1%D0%BE](https://iht.knu.ua/wp-content/uploads/2023/01/%D0%A0%D0%9D%D0%9F_%D0%A5%D1%96%D0%BC%D1%96%D1%8F-%D1%84%D1%83%D0%BB%D0%B5%D1%80%D0%B5%D0%BD%D1%96%D0%B2-%D1%82%D0%B0-%D0%BA%D0%B0%D1%80%D0%B1%D0%BE)

%Do%BD%Do%BE%D  
o%B2%Do%B8%D1%85  
-  
%Do%BD%Do%Bo%Do  
%BD%Do%BE%D1%82  
%D1%80%D1%83%Do  
%B1%Do%BE%Do%BA  
-pdf  
5. Співавтор і  
розробник РНПД  
Науково-дослідна  
практика (з відривом  
від теоретичного  
навчання) для ОПП  
Рівень перший ХІМІЯ  
(Високі технології)  
<https://iht.knu.ua/wp-content/uploads/2023/04/%Do%Ao%Do%9D%Do%9F-%Do%BD%Do%Bo%D1%83%Do%BA%Do%BE%Do%B2%Do%BE-%Do%B4%Do%BE%D1%81%Do%BB%D1%96%Do%B4%Do%BD%Do%Bo-%Do%BF%D1%80%Do%Bo%Do%BA%D1%82%Do%B8%Do%BA%Do%Bo-%Do%B1%Do%Bo%Do%BA%Do%Bo%Do%BB%Do%Vo%Do%B2%D1%80-1.pdf>  
6. Співавтор і  
розробник РНПД  
Загальна хімія для  
ОПП Рівень перший  
Прикладна фізика та  
наноматеріали  
<https://iht.knu.ua/wp-content/uploads/2023/02/%Do%A1-3.02-%Do%Ao%Do%9F-%Do%91%Do%Bo%Do%BA-%Do%9F%Do%A4-%Do%97%Do%Bo%Do%B3%Do%Bo%Do%BB%D1%8C%Do%BD%Do%Bo-%D1%85%D1%96%Do%BC%D1%96%D1%8F.pdf>  
7. Автор РНДП  
«ХІМІЯ» та  
«Chemistry» для  
слухачів-іноземців  
Підготовчого  
відділення  
інженерного та  
медичного  
спрямування  
<https://pdis.knu.ua/preparatory-department/>  
8. Співавтор і  
розробник РНПД  
Науковий образ світу  
для ОПП Рівень  
перший -  
Українська мова і  
література, іноземна  
мова  
Літературна творчість,  
українська мова і  
література та  
англійська мова  
Фольклористика,  
українська мова і

література та іноземна мова  
Етнокulturологія з поглибленим вивченням іноземної мови  
Українська і англійська мови: переклад та редагування  
Прикладна (комп'ютерна) лінгвістика та англійська мова  
Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – російська  
Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – болгарська  
Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – сербська  
Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – білоруська  
Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська  
Англійська філологія та переклад, дві західноєвропейські мови  
Німецька філологія та переклад, англійська мова  
Іспанська мова та переклад, англійська мова та друга романська мова  
Французька мова та переклад, англійська мова та друга романська мова  
Словенська мова і література та англійська мова  
Переклад із португальської та з англійської мов

Науковий керівник наукової теми  
0116U002641

Науковий консультант з хімії, відповідальний виконавець  
Угода про наукову і творчу співпрацю між Інститутом фізіології ім. О.О. Богомольця НАН України та ННІВТ КНУ від 03.01.2025 р.  
[https://drive.google.com/file/d/17Q9KDJweN75k\\_feKtd-\\_5v2rotTAvJKF/view?usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/17Q9KDJweN75k_feKtd-_5v2rotTAvJKF/view?usp=sharing)  
Конференції:  
1. Gayuk N.V., Tsekhmistrenko S.I., Mykhailenko O.V., Yakhnovska O.V. \\ APPLICATION OF

COMPOSITE MATERIALS BASED ON MANGANESE AND TITANIUM OXIDES FOR THE DEGRADATION OF POLYETHYLENE FILMS. IX  
Всеукраїнська наукова конференція  
Актуальні задачі хімії: дослідження і перспективи.  
Житомир, 2025, с.239-240  
2. М.В. Babiichuk, D.V. Laskin, R.O. Lysenko, E.E. Maslikova, A.V. Shpit, O.V. Mykhailenko \\ A “guest-host” cuboid complex of C60-fullerene and 1,3,5-triaminobenzene // Ukrainian Conference with International Participation “Chemistry, Physics and Technology of Surface” (May 28-29, 2025). – P. 72.  
3. Hayuk N., Mykhailenko O., Selezniova O., Tsekhmistrenko S. Use of polymer-based nanomaterials for environmental restoration. Proceedings of the VI International Conference on European Dimensions of Sustainable Development, May 15-17, 2024, Kyiv. p. 17-21.  
4. Гаюк Н.В., Михайленко О.В. Всеукраїнська науково-практична конференція здобувачів вищої освіти «Молодь – аграрній науці і виробництву. Новітні технології виробництва та переробки продукції тваринництва, харчові технології», 24 квітня 2024 р. Біла Церква: БНАУ с. 23.  
5. Михайленко О.В., Гаюк Н.В., Покотун Л.П., Дослідження сорбційних властивостей деяких рослин з метою очищення води від радіонуклідів \\ Екологія, охорона навколишнього середовища та збалансоване природокористування : освіта – наука – виробництво: \\ 2023 р. БЦ, с 27-29  
9. Гаюк Н.В., Михайленко О.В., Селезнева О.О.,

Деструкція поліетиленових плівок, композитними матеріалами на основі оксидів Мангану та Титану \\ Екологія, охорона навколишнього середовища та збалансоване природокористування : освіта – наука – виробництво: 2023 р. БЦ, с. 74-76.  
10. O.V. Mykhailenko, O.O. Kalenyk, O.O. Mykhailenko Silicene Layers as a Molecular Container for Anti-Aromatic Systems // Ukrainian Conference with International Participation “Chemistry, Physics and Technology of Surface” (May 26-27, 2021). P. 145.  
11. Mykhailenko O.V., Kalenyk O.O., Babiy V.O., Honcharenko I.I. “HOST-GUEST” INTERCALATE OF CARBON NANOTUBE WITH bis( $\eta^5$ -cyclopentadienyl)cobalt . V Всеукраїнська наукова конференція «Актуальні задачі хімії: дослідження та перспективи», 15 квітня 2021 р., Житомир 2021, с.233с.232  
12. Mykhailenko O.V., Petrusenko S.R., Vitushinska Ya.O., Lagerna O.Yu., Honcharenko I.I. Design of Fullerene-Lactate Complexes . V Всеукраїнська наукова конференція «Актуальні задачі хімії: дослідження та перспективи», 15 квітня 2021 р., Житомир 2021, с.233  
13. O. Mykhailenko, O. Kalenyk, V. Babiy. DOUBLE-LAYER SILICENE AS A MOLECULAR CONTAINER FOR ANTI-AROMATIC SYSTEMS // Збірник наукових статей. Проблеми та перспективи розвитку сучасної науки у країнах Європи та Азії. 2021, с. 183-185.

Викладання англійською мовою: 2020/2022 н.р.  
дисципліна "Chemistry" для іноземних громадян, слухачів Підготовчого відділення КНУ, 180 годин навантаження

						<p>Підвищення кваліфікації:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. International Leadership in the XXI Century: Education, Science, Culture, Sports, Technologies, Governance and International Development \\ International Historical Biographical Institute. Sertificate N 7175. Dubai-New York-Rome-Jerusalem-Beijing. April 23, 2022</li> <li>2. Організація ефективного навчання: від викликів до можливостей. На Урок. сертифікат К100-1213410. Київ. 19.12.2022</li> <li>3. Лабораторно-практичні роботи з природничих дисциплін в умовах дистанційного навчання. Всеукраїнський освітній онлайн-марафон. ВсеосвітаUA. Сертифікат B664-1213410. Київ. 03.05.2022</li> <li>4. Проблеми та перспективи розвитку сучасної науки у країнах Європи та Азії . 31 січня, 2021. Переяслав.</li> <li>5. Підвищення кваліфікації та розвиток педагогічних компетентностей викладачів . KNU Teach Week. Kyiv. 25.01.2021.</li> <li>6. Толерантна освіта – запорука здорового суспільства. Всеукраїнський освітній онлайн-марафон. ВсеосвітаUA. сертифікат WE 200415. Київ. 18.03.2021</li> </ol>	
342570	Торосян Оксана Миколаївна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	<p>Диплом спеціаліста, Луцький державний педагогічний інститут імені Лесі Українки, рік закінчення: 1991, спеціальність: Російська мова і література та англійська мова, Диплом кандидата наук ДК 002995, виданий 14.04.1999, Аттестат доцента 12ДЦ</p>	33	Лінгвокраїнознавство англійських країн	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.Торосян О.М., А. В. Шелякіна. Лінгвокультура як невід’ємна складова викладання іноземної мови. International Journal of Innovative Technologies in Social Science. Vol. 2(23). Warsaw: RS Global Sp. z O.O., 2020. С. 53-57.</li> <li>2. Шелякіна А., Торосян О. Вторинна номінація як засіб творення неофіційних назв штатів (на матеріалі топонімічних прізвиськ штатів США) Science and</li> </ol>

035649,  
виданий  
04.07.2013

Education a  
NewDimension. V. VIII  
(69). Budapest, 2020.  
P. 47–51. . (Index  
Copernicus). 3.  
Торосян О.М., А. В.  
Шелякіна Productive  
Word Formation  
Tendencies in Present-  
Day English (based on  
modern coronavirus  
vocabulary) Social and  
Economic Aspects in  
Modern Society.  
Warsaw, Poland. RS  
Global, 2021. P. 34–38.  
4. Торосян О.М., А.В.  
Шелякіна.  
Лінгвокогнітивний  
характер вторинної  
номінації (на  
матеріалі  
топонімічних  
прізвиськ штатів  
США) Science and  
Education New  
Dimension. Budapest,  
2021. V. IX (75). P. 65-  
68. 5. Торосян О.М..  
Лінгвопрагматичний  
аспект  
некатегоричних  
висловлювань в  
англійському  
науковому дискурсі.  
No 3(35) (2022):  
International Journal of  
Innovative  
Technologies in Social  
Science  
<https://rsglobal.pl/index.php/ijitss/article/view/2356> 6. Torosian, O., Malimon, L., Pavliuk, A., (2022). Emotional Intelligence in the Context of Linguodidactics and Linguocultural Studies. BRAIN. Broad Research in Artificial Intelligence and Neuroscience, 13(4), 514-528. <https://doi.org/10.18662/brain/13.4/402> (<https://lumenpublishing.com/journals/index.php/brain/article/view/5747>) 7. Торосян О.М., Оверчук О.В., Рогульська А.В. Технології електронного навчання іноземній мові під час воєнного стану. Вісник науки та освіти (Серія «Філологія». 2023. № 1(7) 2023. С. 260-271. 8. О.М. Торосян, А. В. Шелякіна. Формування та розвиток soft skills у студентів вищих навчальних закладів. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвуз. збірник наук. праць Дрогобицького держ. пед. університету імені

Івана Франка  
Дрогобич :  
«Гельветика». 2023.  
Вип. 66. Том 3. С. 272-  
277. 9. Торосян О.М.,  
Шелякіна А.В.  
Навчання академічної  
грамотності: досвід  
викладання Academic  
English у вищому  
навчальному закладі /  
О.М., Торосян, А.В.  
Шелякіна //  
Актуальні питання  
гуманітарних наук. –  
Вип. 79, Т.2 , 2024. –  
С. 285-291. 10.  
Torosyan O., Sheliakina  
A., Watch, Listen,  
Enjoy: Learning English  
Through Videos\  
Oksana Torosyan,  
Alevtyna Sheliakina. –  
K: Publishing and  
Polygraphyc Center  
“Kyiv University”,  
2024. – 78 p. 11.  
Навчально-методична  
розробка з практики  
англійської мови для  
студентів II курсу ОС  
Бакалавр. Укл.: О. О.  
Попівняк , О. М.  
Торосян. К., 2021. 12.  
Торосян О.М.  
Academic Accuracy.  
Practical Tasks in  
English Academic  
Writing. Практикум з  
академічної  
англійської мови.  
Київ: ВПЦ Київський  
університет, 2024. 73  
с. 13. Oksana Torosian,  
Alina Sheliakina.  
Productive word  
formation tendencies in  
present-day English.  
Proceedings of the XXV  
International Scientific  
and Practical  
Conference Social and  
Economic Aspects of  
Education in Modern  
Society January 25,  
2021, Warsaw, Poland.  
/RS Global Sp. z O.O.  
Warsaw, Poland 2021  
Издательство - RS  
Global Sp. z O.O. 14.  
О.М. Торосян, А. В.  
Шелякіна.  
Формування та  
розвиток soft skills у  
студентів вищих  
навчальних закладів.  
Матеріали III  
Міжнародної науково-  
практичної  
конференції  
“Importance of Soft  
Skills for Life and  
Scientific Success”, 7-8  
березня 2024 р. м.  
Дніпро (Україна). с.  
221-224. Пройшла  
навчання на  
вебінарах: 1.  
Освітнього центру  
Pearson-Dinternal  
'Getting to know the

						Global Scale of English - the ultimate map and compass for every learning journey' (2021), 2. Real empowerment in the real world: Certifying English skills in a changing, digital landscape. (2021), 3. Британської Ради «Як креативно навчати креативності? Практичні кейси» 28.10.2021, 4. «EdTech у вищій освіті – практичні поради» 2021	
342455	Шелякіна Алевтина Вікторівна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом спеціаліста, Український інститут лінгвістики і менеджменту, рік закінчення: 2005, спеціальність: 030505 Прикладна лінгвістика, Диплом кандидата наук ДК 052010, виданий 28.04.2009, Атестат доцента 12ДЦ 037279, виданий 07.01.2014	23	Лінгвокраїнознавство англomовних країн	1. Шелякіна А., Торосян О. Конотативний аспект варіантів топонімів-історизмів (на матеріалі топонімічних прізвиськ штатів США. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. 2025 № 74. Том 1. С. 196-200. URL: <a href="https://doi.org/10.32782/2409-1154.2025.74.1.43">https://doi.org/10.32782/2409-1154.2025.74.1.43</a> 2. Торосян О.М., Шелякіна А.В. Навчання академічної грамотності: досвід викладання Academic English у вищому навчальному закладі / О.М., Торосян, А.В. Шелякіна // Актуальні питання гуманітарних наук. – Вип. 79, Т.2 , 2024. – С. 285-291. URL: <a href="https://doi.org/10.24919/2308-4863/79-2-43">https://doi.org/10.24919/2308-4863/79-2-43</a> 3. Торосян О.М. , Шелякіна А.В. Формування та розвиток soft skills у студентів вищих навчальних закладів. Актуальні питання гуманітарних наук. Вип. 67. Т. 3, 2023. С. 272–277. 4. Торосян О.М., Шелякіна А.В. Лінгвопрагматичний аспект некатегоричних висловлювань в англійському науковому дискурсі. World Science. Warsaw, Poland. №3 (35), 2022. Р. 1-4. 5. Шелякіна А., Торосян О. 5.Конотативний аспект варіантів топонімів із зоокомпонентом (на матеріалі топонімічних прізвиськ штатів США). Науковий вісник міжнародного

гуманітарного університету . Серія «Філологія». № 56, 2022. С. 154-157. 6. Шелякіна А., Торосян О. Лінгвокогнітивний характер вторинної номінації (на матеріалі топонімічних прізвиськ штатів США). Science and Education a NewDimension. V. IX (75). Budapest, 2021. P. 65–67. 7. Шелякіна А.В., Торосян О.М. Productive Word Formation Tendencies in Present-Day English (based on modern coronavirus vocabulary). Social and Economic Aspects in Modern Society. Warsaw, Poland. RS Global, 2021. P. 34–38. 8. Шелякіна А.В. Science and Technology: Частина 1. Навчальний посібник. Київ: PrintTo, 2023. 53 с. 9. Шелякіна А.В. English as a World Language. Київ: PrintTo, 2022. 40 с. 10. Шелякіна А.В. Комунікативні стратегії й тактики в англомовному політичному дискурсі: Тези доповідей заочної міжнародної науково-практичної конференції «Актуальні проблеми науки, освіти і суспільства: досвід та перспективи» : Зб. тез. Дрогобич, 2023. С.29-32. <http://www.economics.in.ua/2023/03/22-2.html> 11. Шелякіна А.В. Вживання зоонімів у неофіційних назвах штатів США: конотативний аспект: Матеріали Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції «Тенденції та перспективи розвитку науки і освіти в умовах глобалізації»: Зб. наук. праць. Переяслав, 2021. Вип. 76. С.318-321. 12. VII всеукраїнська конференція «Uni-Biz Bridge» на тему "Метод Case Study в освітньому процесі", Київ, КНУ імені Тараса Шевченка 26-27 серпня, 2021 р. 13. «Science without Boundaries – Development in 21st

							<p>Century» (Society for Cultural and Scientific Progress in Central and Eastern Europe), Угорщина, Будапешт, 23 вересня, 2021 р. 14. «Social and Economic Aspects of Education in Modern Society», Польща, Варшава, 25 січня 2021 р. Керувала роботою студентки Самар Олени (2 курс, ОП «Прикладна (комп'ютерна лінгвістика) та англійська мова), яка посіла 2 призове місце на I етапі Всеукраїнської студентської олімпіади з англійської мови, яка відбулася 20 та 21 лютого 2025 року. Підвищення кваліфікації: 1. Посольство США в Україні, КНУ імені Тараса Шевченка, каф. іноземних мов історичного та філософського факультетів - цикл тренінгів з методики викладання англійської мови ( грудень 2023 р.). 2. КНУ імені Тараса Шевченка -курс вебінарів, спрямованих на підвищення кваліфікації та розвиток педагогічних компетентностей викладачів «KNU TEACH WEEK» 25.01.2021 р. 3. Науково-навчальний центр «Наукові публікації» (м. Київ) - цикл вебінарів «Головні метрики сучасної науки» 21.05 2021р. 4. Науково-навчальний центр «Наукові публікації» (м. Київ) - цикл вебінарів «Головні метрики сучасної науки. and Web of Science» 02.04 2021р. 5. КНУ імені Тараса Шевченка -курс вебінарів, спрямованих на підвищення кваліфікації та розвиток педагогічних компетентностей викладачів «KNU TEACH WEEK» (червень 2021р.)</p>
461382	Туренко Віталій Едуардович	доцент, Основне місце роботи	Філософський факультет	Диплом магістра, Національний педагогічний університет	3	Філософія	1. "Pythagoreorum Opera": Specifics and strategy of Ukrainian translation [«Pythagoreorum

імені М.П.  
Драгоманова,  
рік закінчення:  
2011,  
спеціальність:  
030101  
Філософія,  
Диплом  
доктора наук  
ДД 012948,  
виданий  
23.12.2022,  
Диплом  
кандидата наук  
ДК 023328,  
виданий  
23.09.2014,  
Атестат  
старшого  
наукового  
співробітника  
(старшого  
дослідника) АС  
001553,  
виданий  
26.06.2024

Опера»: специфіка і стратегія українського перекладу]. *Sententiae*, 2025, 44(2), 147–156. <https://www.scopus.com/pages/publications/1050200658572>. The paradoxical effect: How destruction of religious buildings in Ukraine undermined Russian propaganda narratives (2022–2024). *Occasional Papers on Religion in Eastern Europe*, 2025, 45(6). <https://www.scopus.com/pages/publications/105011048294> (у співавторстві) 3. Exploring contemporary socio-cultural shifts in Ukraine and their effects on strengthening national identity and resilience in times of war. *Salud, Ciencia y Tecnologia – Serie de Conferencias*, 2025, 4. <https://www.scopus.com/pages/publications/85211766816?origin=resultlist> (у співавторстві) 4. The influence of large-scale military conflicts on employment and unemployment dynamics. *OIDA International Journal of Sustainable Development*, 18(10), 55–66. <https://www.scopus.com/pages/publications/105007841865> (у співавторстві) 5. Звонська, Л., & В. (2024). Діоген Лаерцій, «Життя і думки славнозвісних філософів»: стратегія і засади українського перекладу. *Sententiae*, 43(1), 117–129. <https://www.scopus.com/pages/publications/85192744932?origin=resultlist> 6. Людина і світ: підручник / В. П. Андрущенко, Л. В. Губерський, А. Є. Конверський та ін.; за ред. Л. В. Губерського. – 4-ге вид., перероб. та доп. К.: ВПЦ "Київський університет", 2024. 255 с. ISBN 978-966-933-272-1 (у співавторстві) 7. Соціокультурні практики протидії загрозам російської збройної агресії. Монографія /за заг. ред. Л.В. Губерського. В.: ПП Сергійчук М.І., 2025. 258 с. ISBN 978-617-7837-47-2 (у

						<p>співавторстві) 8.  Туренко В.Е. Між земним і небесним: тексти піфагорійців. Монографія. Київ: ДУХ І ЛІТЕРА, 2025. – 704 с. (індивідуальна) ISBN 978-617-8445-16-4 9. Туренко В.Е. Між пригадуванням і забуванням: філософські рефлексії щодо концепту "пам'яті" у давньогрецькій лінгвокультурі, Філософія людяності в освіті, науці та житті: збірник наукових матеріалів круглого столу, присвяченого пам'яті професора Анатолія Олексійовича Приятельчука (м. Київ, 25 квітня 2025 року) / ред. кол. А.Є. Конверський, Л.В. Губерський, [та ін.]. Київ: ВАДЕКС, 2025. – С.79-81. <a href="https://dphs.univ.kiev.ua/files/ks2025.pdf">https://dphs.univ.kiev.ua/files/ks2025.pdf</a> 10. Туренко В.Е. Cognitive classics as methodological approach in the studies of ancient philosophy «The Days of Science of the Faculty of Philosophy–2025», International Scientific Conference (2025; Kyiv). International Scientific Conference «The Days of Science of the Faculty of Philosophy–2025» [Abstracts] / Ed.board: A. Konverskyi [and other].– Kyiv: Publishing center «Kyiv University», 2025, pp.100-104. 11. Туренко В.Е. Philosophical explication of memory in Aristotle: the relevance of the analysis for the humanities «The Days of Science of the Faculty of Philosophy–2025», International Scientific Conference (2025; Kyiv). International Scientific Conference «The Days of Science of the Faculty of Philosophy–2025» [Abstracts] / Ed.board: A. Konverskyi [and other].– Kyiv: Publishing center «Kyiv University», 2025, pp.343-347.</p>	
345131	Жуковська Галина Миронівна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом спеціаліста, Вінницький державний	37	Сучасна українська література	1.Жуковська Г. Поетика міфу в драматичній поемі Лесі Українки

педагогічний  
інститут, рік  
закінчення:  
1992,  
спеціальність:  
Українська  
мова і  
література,  
Диплом  
кандидата наук  
ДК 014477,  
виданий  
15.05.2002,  
Атестат  
доцента 12ДЦ  
026488,  
виданий  
20.01.2011

«Кассандра» // Літературознавчі студії. Випуск 61. - Київ: ВПЦ «Київський університет», 2021. – С. 37–51. 2. Zhukovska Halyna Семантичне поле мотиву відьомства в сучасній українській літературі (на матеріалі "Казки про калинову сопілку" Оксани Забужко) // Motyw choroby w literaturze i kulturze Ukrainy oraz państw obszaru poradzieckiego. – Warszawa, 2021. – с. 116-134 3. Жуковська Г. Реалізм та міфологізм у творчості Івана Нечуя-Левицького (на матеріалі повісті «Старосвітські батюшки та матушки»)// Літературознавчі студії. Випуск 3(57). Київ: ВПЦ «Київський університет», 2020. С. 77– 96. 4. Жуковська Г. Міф про запорожця-характерника в оповіданні Пантелеймона Куліша «Потомки українського гайдамацтва» // Літературознавчі студії. Випуск 1(59). Київ: ВПЦ «Київський університет», 2020. С. 38–49. 5. Жуковська Галина Міфологія в науковій рецепції Івана Франка // Літературознавчі студії. Випуск 62-1. Київ: ВПЦ «Київський університет», 2022. – С. 36-47 6. Жуковська Галина Антиколоніальні аспекти творчості Людмили Старицької-Черняхівської (на матеріалі праці “Двадцять п’ять років українського театру”)// Літературознавчі студії. Випуск 65-2. Київ: ВПЦ «Київський університет», 2024. С.76-93 . Zhukovska Halyna Постколоніальна література: стратегія подолання глобалізаційних викликів // Studia Ucrainica Varsoviensia. – Uniwersytet Warszawski Katedra Ukrainistyki: Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego. – Т.12.- Warszawa, 2024. – С.205-2013 8. Гаєвська Н.М., Жуковська Г.М.,

						<p>Мосенкіс Ю.Л., Приліпко І.Л. Проблеми поетики творчого доробку Олеся Гончара. Монографія. Київ, 2020. 248 с.- С. 6-44.</p> <p>9.Жуковська Г.М., Гаєвська Н.М. Українська література кін.ХХ – поч.ХХІ ст.: жанрово-стильові особливості. Навчально-методичний посібник. – К.: ВПЦ «Київський університет», 2020. – 225 с. 10. Приліпко І. Гаєвська Н., Жуковська Г., Мосенкіс Ю. Художня поліфонія творчості Олеся Гончара. Посібник. – К.: ВПЦ «Київський університет», 2022. – 257 с. – С. 30-74</p> <p>Науковий співробітник теми № 19БПо44-01Р “Створення трансдисциплінарного науково-освітнього Порталу Олеся Гончара” з 12.03.2019 р. по 31.12.2020 р.</p> <p>Член редакційної колегії науково-теоретичного збірника КНУ імені Тараса Шевченка «Літературознавчі студії» з 2019 року по сьогодні</p> <p><a href="https://litstud.knu.ua/redaktsiyna-kolehiia/">https://litstud.knu.ua/redaktsiyna-kolehiia/</a></p> <p>Член журі XII Міжнародний мовно-літературний конкурс учнівської та студентської молоді імені Тараса Шевченка, Київ, 2022-2023 рр.</p>	
346584	Фокін Сергій Борисович	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	<p>Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2000, спеціальність: 030507</p> <p>Переклад, Диплом кандидата наук ДК 025138, виданий 16.09.2004, Атестат доцента 12/ДЦ 031880, виданий 26.09.2012</p>	22	Термінознавство (португальська мова)	<p>Фокін С.Б. Проект навчальної програми автоматизованого перекладу. Фаховий та художній переклад: теорія, методологія, практика: збірник наукових праць / за заг. ред. Л. Г. Буданової, Г. Г. Єнчевої. Київ, 2024. С. 58-63. Google Scholar. URL: <a href="https://er.nau.edu.ua/items/edbe240e-64b9-499c-811b-bc388dc5ef62">https://er.nau.edu.ua/items/edbe240e-64b9-499c-811b-bc388dc5ef62</a> Фокін С.Б. Раціональні шляхи пошуку перекладу терміна в довідкових інтернетних джерелах. Стиль і переклад. Вип. 1(9), 2023. С. 90–112. URL: <a href="http://www.library.univ.kiev.ua/ukr/host/10.23">http://www.library.univ.kiev.ua/ukr/host/10.23</a></p>

.10.100/db/ftp/univ/sip/sip\_2023\_09.pdf  
Фокін С.Б. Dynamic Synoptic Scheme as a Tool for Searching Phraseological Synonyms. Revista Electrónica de Lingüística Aplicada, 2022. Vol. 21. P. 1-18. URL: <https://rael.aesla.org.es/index.php/RAEL/article/view/487>

Фокін С.Б. Electronic Thesaurus on Translation Studies as Data Mining Tool. Advanced Linguistics, 2021. Index Copernicus. n° 8. С. 16-22. URL: <https://ela.kpi.ua/items/5d1896de-6ff5-45d9-b91a-1cdd5622c017>

Фокін С.Б. Analytical grammar forms extraction as a new challenge for corpora (Case of conditional mood in Polish and Ukrainian). Polonica. n° 42(1), 2022. P. 154-170. URL: <https://doi.org/10.17651/POLON.42.9>

Фокін С.Б. Contenido extralingüístico codificado del macroestilema en la traducción literaria. Стил ь і переклад. Вип. 1(8), К.: ВПЦ "Київський університет", 2022. С. 129-142. URL: [http://www.library.univ.kiev.ua/ukr/host/10.23.10.100/db/ftp/univ/sip/sip\\_2022\\_08.pdf](http://www.library.univ.kiev.ua/ukr/host/10.23.10.100/db/ftp/univ/sip/sip_2022_08.pdf)

Фокін С.Б. DICCIONARIOS ONOMASIOLOGICOS DEL ESPAÑOL COMO HERRAMIENTA DEL TRADUCTOR: DESDE CASARES HASTA LA ERA COMPUTACIONAL. Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика, 2025. № 1(37) (2025). С. 140-144. DOI: <https://doi.org/10.17721/1728-2659.2025.37.23>

Фокін С.Б. Сучасні підходи до науково-технічного перекладу. Фаховий та художній переклад: теорія, методологія, практика: збірник наукових праць / за заг. ред. Л. Г. Буданової, Г. Г. Єнчевої. Київ, 2025. С. 28-33. Fokin, S. Semiautomatic

selection of interjectional onomatopoeia from English, Portuguese, Spanish, and Ukrainian corpora based upon syllables' repetition pattern. Journal of Portuguese Linguistics, 2025, 24(1). 27 pgs. URL.:  
<https://doi.org/10.16995/jpl.15242> Фокін С.Б. (2025). Zypf Ranks of modifying collocations as a criterion for mining bilingual terminological equivalents. In Terminologie & Ontologie: Théories et Applications – Actes de la conférence TOTh 2024, Université Savoie Mont Blanc, 6–7 juin 2024 (pp. 273–296). Université Savoie Mont Blanc.  
<http://toth.condillac.org> Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір № 127332. Комп'ютерна програма автоматизованого перекладу «EdraCat» («EdraCat») (дата реєстрації – 11 червня 2024 р.). Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір № 120961 на комп'ютерну програму вибірки еквівалентних термінів з паралельних текстів ParseEqv 2.0, 1 серпня 2023 р. <https://parseqv.herokuapp.com/ui> Українського національного офісу інтелектуальної власності та інновацій Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір № 120963 на комп'ютерну програму «Тренажер відмінювання дієслів VerbLot» іспанської, італійської, португальської і французької мов, 1 серпня 2023 р. Українського національного офісу інтелектуальної власності та інновацій Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір № 78269. "Ідеофраз, Ономасіологічний багатомовний електронний словник фразеологічних синонімів" від

						<p>12.04.2018 Міністерства економічного розвитку і торгівлі України Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір № 91118. Reprisa, програма вибірки стилістичних фігур, заснованих на повторях, липень 2019, Міністерства економічного розвитку і торгівлі України Орличенко О.В., Фокін С.Б., Вронська О.М., Албукерк Е. Практикум з техніки нотування: переклад з португальської (електр., 267 сторінок), 2023. URL: <a href="https://docs.google.com/document/d/1lCOq7TXjVYgMPlMB7oWkd86Ls-ehkE93/edit">https://docs.google.com/document/d/1lCOq7TXjVYgMPlMB7oWkd86Ls-ehkE93/edit</a> Фокін С.Б. Практика академічного мовлення: навчальний посібник. Київ: КНУ імені Тараса Шевченка, 2025. 128 с. Режим доступу: <a href="https://ir.library.knu.ua/entities/publication/35949a85-147f-4dc1-9c55-e3f4181595af">https://ir.library.knu.ua/entities/publication/35949a85-147f-4dc1-9c55-e3f4181595af</a> ISBN 978-617-8660-34-5 . Шиянова І.М., Фокін С.Б. Методичні рекомендації до самостійної роботи з дисципліни "Вступ до перекладознавства". Київ: КНУ імені Тараса Шевченка, 2025. 73 с. <a href="https://drive.google.com/file/d/1PrhJpmqCaMsXPVRE3jUG-S4ZTmy1BBuD/view">https://drive.google.com/file/d/1PrhJpmqCaMsXPVRE3jUG-S4ZTmy1BBuD/view</a> ISBN 978-617-8660-35-2 Фокін С.Б. Методичні рекомендації з написання та захисту кваліфікаційних робіт перекладознавчого спрямування для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. К.: КНУ імені Тараса Шевченка, 2022. 52 с.</p>	
333432	Шестопа́л Ольга Григорівна	Доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2001, спеціальність: 030502 Романо-	26	Література португаломовних країн	1. Шестопа́л О.Г., Рахнянський В.В. Кінематографічні проєкції жіночої ідентичності в романі «Поцілонок жінки-павука» Мануеля Пуїга // Вісник науки та освіти (Серія «Філологія»):журнал. 2025. № 8(38) 2025. С. 807-822. DOI:

германські  
мови та  
літератури,  
Диплом  
кандидата наук  
ДК 015461,  
виданий  
04.06.2013

[https://doi.org/10.52058/2786-6165-2025-8\(38\)](https://doi.org/10.52058/2786-6165-2025-8(38)) 2. Шестопа О.Г. «У пошуках вічності: міф про «тотальне кіно» у повісті Адольфо Біоа Касареса «Винахід Мореля». Науково-практичний журнал «Закарпатські філологічні студії», 2025. № 39. Том 2. – С. 265–271. – Index Sorernicus 3. Шестопа О. «Сліпі соняхи» Альберто Мендеса: голоси поразки, що перемагають забуття // Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика, 2024. № 1(35). – с. 91–95. 4. Шестопа О. Кінематографічна транспозиція коду Сервантеса у фільмі «Дон Кіхот» Орсона Веллса // Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика, 2023. № 1(33). – с. 130 – 135. 5. Shestopal Olga. Carnavaliación como estrategia de la escritura fronteriza en la novela El amante bilingüe de Juan Marsé En: Borders, Identity and Memory in Media Studies, Memoria&Identitá, Cultural&Linguistic Heritage – 8. – Palermo University Press. – 2020. – P. 83 – 99. 6. Шестопа О.Г. Іспанська проза модернізму: художні моделі та постаті. Навчальний посібник. – Київ: Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 2025. – 136 с. – Режим доступу: <https://ir.library.knu.ua/handle/15071834/6544> 7. Шестопа О. Література та кінематограф [метод. рекомендації з навч. дисципліни для студентів II-го курсу, магістр, спеціальності 014.021 «Зарубіжна література та англійська мова: теорія та методика навчання», електр.]. –

Київ, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 2023. – 69 с. Режим доступу:  
<https://drive.google.com/file/d/1vjNNuiVARAs9OXwMm5oEOEvgMQjbUNC4/view?pli=1> 8.  
Шестопад О.Г.  
Бовсунівська Т.В.  
«Екфрастична теорія тексту. Література та кінематограф»,  
електр. -  
<https://drive.google.com/file/d/1s0oRtAVpsFtYZeUeSQOSF2UzAmOdjqGI/view> Схвалено НМР КНУТШ, Протокол №1 від 29.08.2023. 9.  
Шестопад О.Г., Бойницька О.С.  
«Культурна ідентичність та стратегія її репрезентації у новітньому англомовному та латиноамериканському романі» - електр., -  
<https://drive.google.com/file/d/1Daiw3Te5G51R-yFtYwNLXruoZmyVDeog/view> Схвалено НМР КНУТШ, Протокол №1 від 29.08.2022. 10.  
Шестопад О.Г.  
«Особливості сучасного іспаномовного літературного процесу» - електр., -  
[https://drive.google.com/file/d/1I-nsaNCY-ow1kXdKYE5Ok7PC9\\_ghfo4J/view](https://drive.google.com/file/d/1I-nsaNCY-ow1kXdKYE5Ok7PC9_ghfo4J/view) Схвалено НМР КНУТШ, Протокол №1 від 29.08.2022. 11.  
Шестопад О.Г.  
«Особливості сучасного італомовного літературного процесу», - електр., -  
<https://drive.google.com/file/d/1Wu4dMvefNqvVUGHwc39niMcUclMyLEUL/view> Схвалено НМР КНУТШ, Протокол №1 від 29.08.2022. 12.  
Шестопад О.Г.  
«Література португаломовних країн» - електр.,  
[https://docs.google.com/document/d/1LXgQ-3JlbDaR-1DevMMvvHrOroIzis\\_EZw5MPxh7WE/edit](https://docs.google.com/document/d/1LXgQ-3JlbDaR-1DevMMvvHrOroIzis_EZw5MPxh7WE/edit) Схвалено НМР КНУТШ, Протокол №1 від 29.08.2022. 13.  
Шестопад О.Г.  
«Література

іспаномовних країн» -  
електр., -  
[https://drive.google.com/file/d/17ExA\\_fon\\_r\\_bF2OIHc68\\_oeScQtdoAjkV/view](https://drive.google.com/file/d/17ExA_fon_r_bF2OIHc68_oeScQtdoAjkV/view) Схвалено  
НМР КНУТШ,  
Протокол №1 від  
29.08.2022. 14.  
Шестопал О.Г.  
«Література  
Середньовіччя та  
Відродження»,  
електр., -  
[https://drive.google.com/file/d/1019O4wGoH\\_RNzJgeTrEsi66a7NfTGiH8W/view](https://drive.google.com/file/d/1019O4wGoH_RNzJgeTrEsi66a7NfTGiH8W/view) Схвалено  
НМР КНУТШ,  
Протокол №1 від  
29.08.2022. 15.  
Шестопал О.Г.  
«Історія іспанської  
літератури XVII – XXI  
ст.», електр. -  
<https://drive.google.com/file/d/1AKSUysYwP9UqXyz8cogWBol5izH8kwWg/view> Схвалено  
НМР КНУТШ,  
Протокол №1 від  
29.08.2022. 16.  
Шестопал О.Г.,  
Бойніцька О.С.  
«Культурна  
ідентичність та  
стратегія її  
репрезентації у  
новітньому  
англомовному та  
латиноамериканськом  
у романі» - електр., -  
<https://drive.google.com/file/d/1Daiw3Te5G51R-yFtYwNLXruoZmyVDeog/view> Схвалено  
НМР КНУТШ,  
Протокол №1 від  
29.08.2022.  
Офіційний опонент на  
дисертацію Маєвської  
Ольги Тадеушівни  
«Концепція  
особистісної  
ідентичності в  
романній прозі  
Мігеля де Унамуно»,  
представлену на  
здобуття наукового  
ступеня кандидата  
філологічних наук за  
спеціальністю 10.01.04  
– література  
зарубіжних країн,  
Миколаїв, 2019 р.  
Член спеціалізованої  
вченої ради К  
26.054.06 із захисту  
дисертацій на  
здобуття наукового  
ступеня кандидата  
філологічних наук за  
спеціальностями:  
10.01.04 – література  
зарубіжних країн;  
10.01.06 – теорія  
літератури,  
Київського  
національного  
лінгвістичного

						<p>університету (Київ), 2018 – 2021 рр. 1. 2 вересня 2013 р. – 31 грудня 2013 р. – наукове стажування в Інституті літератури ім. Т. Г. Шевченка НАН України. 2. Професійний курс навчання з програмного забезпечення SmartNotebook (Canada) у межах програми-тренінгу для освітніх кадрів Smartboard Notebook Training Program, кваліфікація – Smart Teacher, 2020 р. 3. Міжнародне онлайн стажування за програмою «Навчально-наукова діяльність в сучасному університеті: виклики, рішення, перспективи». Білостоцький університет, Факультет освіти, Польща, 11 жовтня-19 листопада 2021 року.</p>	
344598	Лефтерова Ольга Миколаївна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	<p>Диплом спеціаліста, КДУ ім Т.Г. Шевченка, рік закінчення: 1985, спеціальність: , Диплом магістра, Державна екзаменаційна комісія, рік закінчення: 1985, спеціальність: Романо-германські мови та література, Диплом кандидата наук ДК 001772, виданий 11.11.1998, Атестат доцента ДЦ 004931, виданий 20.06.2002</p>	45	Латинська мова для перекладачів	<p>1. Лефтерова О. М. ІТ в системі освіти постінформаційного суспільства (у співавторстві). Наукові записки Міжнародного гуманітарного університету. Одеса: Видавничий дім «Гельветика», 2022. Вип. 37. С. 130–133. 2. Лефтерова О. М. Роль латини у формуванні мовленнєвої компетенції при підготовці фахівців у галузі точних наук. Інноваційна педагогіка. 2021. Вип. 41. Т. 1. С. 58–62. 3. Лефтерова О. М. Символіка морської стихії в новелі-казці про Амура та Психею (за романом «Метаморфози» Метаморфози). Вчені записки Таврійського національного університету. 2022. Том 33 (72). № 5. Ч. 2. 4. Lefterova O. Place of Latin in Context of Trends in Modern Interdisciplinary STEM Education. Periodyk Naukowy Akademii Polonijnej. 2021. № 48. Pp. 90–96. 5. Lefterova O. Modern IT as the Key to Creating a New Format of Education. PNAP. 2022. Том 54. № 5. 6. Lefterova O. Back to Latin: New Approaches</p>

to a Traditional Discipline. Knowledge, Education, Law, Management. 2023. № 4 (56). Pp. 24–30.

7. Lefterova O. Prometheus Myth and Artificial Intelligence: A Symbolic Paradigm of Technological Progress. Baltic Journal of Legal and Social Sciences. 2024. № 4. Pp. 344–350.

8. Лефтерова О. М. Ретроспективна нарація в «Енеїді» Енеїда: когнітивні засади художнього структурування. Вчені записки ТНУ ім. В.І. Вернадського. 2025. Навчально-методичні матеріали, посібники:

1. Лефтерова О. М. Методичні рекомендації до курсу «Латинська герменевтика». VI пісня «Енеїди» Енеїда. Київ: Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 2021.

2. Лефтерова О. М. Реалії античності: навчальний посібник-довідник. Київ: ВПЦ «Київський університет», 2025. 95 с.

3. Лефтерова О. М. Методична розробка до курсу «Народна латина». Вінниця: Видавництво «Твори», 2025.

Конференції:

1. Лефтерова О. М. Образність казки в античному романі (на матеріалі роману «Метаморфози» Метаморфози). The II International Scientific Conference “Modern Issues of Practice and Theory”. London, 2022. Pp. 302–306.

2. Лефтерова О. М. Методи підготовки адаптивних і конкурентоздатних фахівців інноваційних трансформацій. Ways of Science Development in Modern Crisis Conditions. Dnipro, 2025. С. 174–176.

3. Лефтерова О. М. Роль синергетики в сучасному освітньому процесі. Current Issues of Science, Education and Society. Seattle, USA, 2025. Pp. 24–27.

4. Лефтерова О. М. Зворотній час як художній прийом у

латинському епосі (Вергілій, Овідій). Science, Education, and Society in the Digital Age of Globalization. Seattle, USA, 2025. Pp. 48–50.

5. Lefterova O. Peer Learning and Group Learning: An Effective Foundation of Modern Pedagogical Technologies. Riga, Latvia, 2025. Pp. 109–112.

6. Лефтерова О. М. Manuscriptum Detectivum: розкриття авторства латиномовного тексту. Angers, France, 2025. Pp. 22–24.

7. Лефтерова О. М. Колаборативне навчання: від індивідуального зусилля до спільного успіху. Tampere, Finland, 2025. Pp. 9–12.

8. Lefterova O., Nite A. From Silence to Voice: Different Psychological Dimension of Dido in Roman Poetry. Київ, 2025. С. 174–176.

Стажування:  
Отримала сертифікат про успішне завершення курсів підвищення кваліфікації кваліфікації KNU TEACH WEEK, «Сучасні технології навчання китайської мови та літератури в закладах вищої освіти України\ Сертифікат 148-22, 07-02 2022; Practical English 90 academic hours ( 3 ECTS credits) \ Certifacate March 28,2025 Verification: 8FZbZ1iOz61U; “Science, Education, and Society in The Digital Age Of Globalization Synergic For The Future” (0.8 ECTS credits) Serial № GQ/25-10-25/54 October 25, 2025 Seattle, USA; “Current Issues Of Science, Education, and Society (0.8 ECTS credits) Serial ANo. 06/06/25/46 June 6, 2025 | Seattle, USA; “Strategic Priorities For The Development of Science, Education, and Society, Technology and and Society AND SOCIETY” (0,5 credits ECTS) Serial № 26/02/25/41 February 26, 2025 Angers, France.

344572	Левко Олександр Вадимович	доцент, Основне місце роботи	Навчально- науковий інститут філології	Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2007, спеціальність: 030502 Мова та література (давньогрецька , латина), Диплом кандидата наук ДК 014626, виданий 31.05.2013, Атестат доцента АД 003545, виданий 16.12.2019	15	Латинська мова для перекладачів	<p>1. Levko, Oleksandr. "Rendition of <math>\sigma\phi\rho\rho\omega\nu</math> and <math>\sigma\phi\rho\rho\sigma\upsilon\beta\eta\eta</math> in Ukrainian translations of the New Testament" <i>Zeitschrift für Slawistik</i>, vol. 68, no. 3, 2023, pp. 440-464. (SCOPUS, 2 кuartиль Q2, WoS Core Collection). <a href="https://doi.org/10.1515/slaw-2023-0022">https://doi.org/10.1515/slaw-2023-0022</a> 2.</p> <p>Levko, O. Framing the Russia-Ukraine War in the Discourse of Ukrainian Church Leaders. <i>Logos (Lithuania)</i>. 2023. No. 115. P. 67-78. (SCOPUS, 2 кuartиль Q2, WoS Core Collection) <a href="https://doi.org/10.24101/logos.2023.30">https://doi.org/10.24101/logos.2023.30</a> 3.</p> <p>Levko, O. Axiological Opposition of Humility and Pride in the 17th-century Ukrainian Didactic Gospels. <i>Logos (Lithuania)</i>. 2022. No. 111. P. 45-55. (SCOPUS, 2 кuartиль Q2, WoS Core Collection) <a href="https://doi.org/10.24101/logos.2022.26">https://doi.org/10.24101/logos.2022.26</a> 4.</p> <p>Левко, О. В. Прецедентні одиниці в українських релігійних медіа у світлі комунікативної стратегії дискредитації. <i>Slavia Orientalis</i>, 70 (3), 661-681. (SCOPUS, 2 кuartиль Q2). DOI: <a href="https://doi.org/10.24425/slo.2021.138199">https://doi.org/10.24425/slo.2021.138199</a> 5.</p> <p>Levko, O. (2020). Precedent Units as a Means of Manipulation in Ukrainian Religious Media Discourse: Psycholinguistic Approach. <i>PSYCHOLINGUISTICS</i>, 28(2), 99-127. (SCOPUS, 2 кuartиль Q2, WoS Core Collection). <a href="https://doi.org/10.31470/2309-1797-2020-28-2-99-127">https://doi.org/10.31470/2309-1797-2020-28-2-99-127</a> 6. Kramar, N., &amp; Levko, O. (2023). English Neological Units with Climate and their Translation into Ukrainian. <i>Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика</i>, (1(33), 77-80. (фахове видання ()). <a href="https://doi.org/10.17728/1/1728-2659.2023.33.12">https://doi.org/10.17728/1/1728-2659.2023.33.12</a> 7.</p> <p>Левко, О. Формування релігійно-етичного</p>
--------	---------------------------------	---------------------------------------	---	---	----	---------------------------------------	---

лексикону в українській мові XVI–XVII ст. (на матеріалі Послання до Галатів). Мовні та концептуальні картини світу. 2023. 74(2). с.72-89. (фахове видання ()).  
<https://doi.org/10.17721/2520-6397.2023.2.058>. Крамар Н. А., Левко О. В. Теоретико-методологічні засади еколінгвістики як новоміждисциплінарного напрямку досліджень. Наукові записки Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія». Острог: Вид-во НаУОА, 2023. Вип. 17(85). С. 62–66. (фахове видання ()).  
[https://doi.org/10.25264/2519-2558-2023-17\(85\)-62-66](https://doi.org/10.25264/2519-2558-2023-17(85)-62-66) 9. Levko Oleksandr, Kramar Natalia. 2022. Intertextuality as a source of discourse emotionalization and language innovations. Актуальні проблеми української лінгвістики: теорія і практика. Вип. 44. С. 68-85. (фахове видання ()).  
<https://doi.org/10.17721/APULTR.2022.44.68-85> 10. Левко О. В. Становлення «лексикону смирення» у церковнослов'янських і староукраїнських біблійних пам'ятках XVI ст. Мовні та концептуальні картини світу. 2022. Вип 72 (2). С. 57-74. (фахове видання ()).  
<https://doi.org/10.17721/2520-6397.2022.2.0511>. Левко О.В., Запольська В.В. Граматична еквівалентність у французьких перекладах п'ятого вірша Катулла «До Лесбії». Наукові записки Національного Університету «Острозька Академія». Серія «Філологія», 2021. Вип. 11 (79). С. 79–83. (фахове видання ()).  
[https://doi.org/10.25264/2519-2558-2021-11\(79\)-95-99](https://doi.org/10.25264/2519-2558-2021-11(79)-95-99) 12. Свідectво про реєстрацію авторського права на твір № 122476 від

28.12.2023: Наукова стаття “Формування релігійно-етичного лексикону в українській мові XVI–XVII ст. (на матеріалі Послання до Галатів)”

13. Українсько-англійсько-литовсько-польсько-грецько-латинський словник лінгвістичної термінології: навчальний посібник / О. Ніка, С. Гриценко, І. Корольов, О. Левко, Н. Корольова, Ю. Олешко, Л. Непоп-Айдачич; за ред. О. Ніки, С. Гриценко. Суми: Університетська книга, 2022. 220 с. (19 д.а.). 14. Левко О. В. Тестові завдання з грецької герменевтики (історична та філософська проза): Навчальний посібник. К.: Логос, 2020. 68 с. (4 д.а.). 15. Михайлова О.Г., Левко О.В. Чемес В.Ф. The Latin Language and Medical Terminology. Intensive Grammar Course for Students of Medical Specialties. К.: ВПЦ «Київський університет», 2020. 110 с. (6 д.а.). 16. Альманах латинської патристики: Колективна монографія / Упоряд. і ред. О. В. Левка. Київ, 2021. 352 с. (20,5 д.а.). 17. Ніка О., Гриценко С., Корольова Н., Левко О., Олешко Ю. Мовна практика України в контексті сучасних соціогуманітарних викликів: колективна монографія. Київ, 2022. (6 д.а.). 18. Левко О.В. Методичні рекомендації з навчальної дисципліни «Латинська мова для перекладачів» для студентів I курсу освітнього рівня бакалавр спеціальності 035 Філологія. Київ, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 2024. 19. Класичні мови і сучасне мовознавство: Хрестоматія для студентів класиків. Упоряд. І.О.Голубовська, В.М.Шовковий та інші. К.: ВПЦ

"Київський університет", 2020. 399 с. 20. Михайлова О.Г., Левко О.В., Руда Н.В. Illustrated terminology to Medical Latin Course: textbook. 2-е вид., випр. і доповн. К. : ВПЦ «Київський університет», 2019. 28 с. 21. Автеньєва О. Є., Левко О. В. Еволюція давньогрецького міфу про Діомеда з Аргосу: Лінгвокультурний вимір // Тези VIII Всеукраїнських наукових читань за участю молодих учених «Філологія XXI століття: Нові дослідження і перспективи», Ч. I, 11 – 12 квітня 2024 року, ННІ філології. Київ : Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 2024. С. 11-12. 22. Дорошенко К.О., Левко О.В. Засоби маніпулятивного впливу у грецькому політичному дискурсі // Тези VIII Всеукраїнських наукових читань за участю молодих учених «Філологія XXI століття: Нові дослідження і перспективи», Ч. I, 11 – 12 квітня 2024 року, ННІ філології. Київ : Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 2024. С. 71-73. 23. Левко О. В. Становлення аксіологічного тезаурусу української мови в перекладах Біблії XVI – XXI ст. //Дискурс професійної і творчої комунікації: лінгвокультурний, когнітивний, перекладацький та методичний аспекти : зб. матеріалів VIII Міжнар. наук.-практ. конф., 18–19 трав. 2023 р. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, Вид-во «Політехніка», 2023. С. 25-27. 24. Левко О. В. Відтворення грекомовної теологічної лексики в українських перекладах Нового Завіту // Тези доповідей міжнародної заочної наукової конференції

«Мовознавча наука у XXI столітті», присвяченої світлій пам'яті професора Фіонілли Олексіївни Нікітіної, 16-17 квітня 2020 року, Інститут філології КНУ імені Тараса Шевченка. Київ: Логос, 2020. С. 66-67. 25. Левко Олександр. Словник української релігійної термінології. Київ: Інтерсервіс, 2023. 200 с. 26. Українсько-англійський словник страхування сільськогосподарської продукції / О. Ніка, Н. Герасименко, С. Гриценко, Н. Корольова, О. Левко, Ю. Олешко; За ред. О. Ніки, Н. Герасименко. К. : ВПЦ "Київський університет". 2022. 160 с. 27. Богословський термінологічно-правописний поради́ник для викладачів недільних шкіл і студентів духовних навчальних закладів. Відп. ред. проф. прот. Володимир Савельєв, упоряд. Снігірьов Р., Савельєв В., Левко О. та ін. Київ: Видавничий відділ Української Православної Церкви, 2021. 144 с. 1. Відповідальний виконавець НДР «Мовна практика України в контексті сучасних соціогуманітарних викликів» (№22БПо44-01, МОН України, наук. керівник – проф. Ніка О.І. 1.02.2022 - 31.12.2023). 2. Заступник головного редактора (2019), член редколегії (2020 – липень 2022 року) фахового () наукового видання «Studia Linguistica». 3. Член редколегії фахового () наукового видання «Актуальні проблеми української лінгвістики: теорія і практика» (2018 р. – дотепер). 4. Рецензент фахового іноземного наукового видання Slavistica Vilnensis, що індексується в SCOPUS (Литва, Вільнюс, 2024 – дотепер). 5. Рецензент фахового наукового видання категорії А «Alfred Nobel

University Journal of Philology”, що індексується в SCOPUS (Україна, Дніпро, 2024 – дотепер). 6. Рецензент іноземного фахового наукового видання «Quaestiones orality» (Польща, Вроцлав, 2019 – 2022), що індексується в базах Index Copernicus, ERIH Plus. 7. Рецензент фахового () видання «Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика» (2021– дотепер).  
Пройшов курси та навчання: 1. Київський національний університет імені Тараса Шевченка (Київ, лютий 2020 року) – Професійний курс навчання з програмного забезпечення SMART Notebook (Canada) та здобув кваліфікацію Smart Teacher. 2. Київський національний університет імені Тараса Шевченка (Київ, 16-18 лютого 2021 року) – «Роль гарантів освітніх програм у розбудові внутрішньої системи забезпечення якості освіти». 3. Київський національний університет імені Тараса Шевченка (Київ, 17-24 січня 2022 року) – Курс підвищення кваліфікації та розвитку педагогічних компетентностей викладачів KNU Teach Week 3. 4. Київський національний університет імені Тараса Шевченка (Київ, 11-27 травня 2022 року) – «Роль гарантів освітніх програм у розбудові внутрішньої системи забезпечення якості освіти». 5. Cambridge University (UK, Cambridge, 7-9 лютого 2023 р.) – Цикл наукових вебінарів «Academic English». 6. Національний університет "Острозька академія" (Острог, квітень 2023 р.) – наукове стажування

							"Прикладні лінгвістичні дослідження в умовах міжкультурної комунікації". 7. SoftServe Academy (квітень-червень 2024, дистанційно) – курс підвищення кваліфікації "EDUCATOR PROFICIENCY PROGRAM (EDUPRO)".
148587	Смущинська Ірина Вікторівна	завідувач кафедри, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом спеціаліста, Київський державний університет ім. Т.Г. Шевченка, рік закінчення: 1984, спеціальність: Романо-германські мови і література, Диплом доктора наук ДД 003242, виданий 10.12.2003, Диплом кандидата наук КН 003850, виданий 17.12.1993, Атестат доцента ДЦАЕ 000179, виданий 25.06.1998, Атестат професора 12ПР 006595, виданий 20.01.2011	41	Вступ до перекладознавства	1. Орличенко О.В., Смущинська І.В. Значення і роль дисципліни «Риторика» у підготовці студентів-перекладачів // Стиль і переклад. Випуск 1(10). К.: КНУ, 2025. С.70-87. 2. Смущинська І.В., Орличенко О.В. Роль топонімів у контексті творів Лопе де Вега // Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики. Київ: Юстон, 2025. № 48. С. 180-200. 3. Смущинська І., Циркунова І. Сучасний детективний роман: етапи становлення (на прикладі французької та іспанської літератури) // Мовні і концептуальні картини світу. К.: КНУ імені Тараса Шевченка, 2025. Вип. 2 (78). С. 106-127. 4. Смущинська І.В., Циркунова І.В. Сучасний жіночий детектив, особливості та інтерпретація. // Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики. Київ: Юстон, 2024. № 46. С. 30-43. 5. Смущинська І.В. Еволюція форм вираження авторського модусу у французькому романі // Актуальні проблеми української лінгвістики. Теорія і практика. К.: КНУ імені Тараса Шевченка, 2024. Випуск XLVIII (48). С. 47-67. 6. Смущинська І.В. Фігуральність тексту: поетика і прагматика стилістичних фігур // Мовні і концептуальні картини світу. К.: КНУ імені Тараса Шевченка, 2024. Вип. 2 (76). С. 55-75. 7. Смущинська І.В. Типи художньої референції:

проблеми інтерпретації // Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики. Київ, 2024. № 45. С. 54-68.

8. Смуцинська І.В. Художні антропоніми: основні функції, аспекти і проблеми інтерпретації // Стиль і переклад. Київ, 2024. Вип. 1 (9). С. 160-178.

9. Ponomarenko O., Smushchynska I., Popivniak O. Genological stratification of diplomatic discourse on Twitter (based on the material of the countries of the Romance and Germanic language areas // Науковий вісник Ужгородського університету. 2024. Вип. 55: 1657-1663. DOI: 10.54919/физика/55.2024.165с07. 10.

Smushchynska I., Tsyrukunova I. Linguistic and communicative portraits: theoretical aspects and literary applications.// International Scientific Conference “Science and Global Challenges in the modern World”. Leicester, United Kingdom. November 4, 2024. P. 203-205. 11. І. Смуцинська, Е. Ніколаеску. Французькі колороніми з енантіосемічним компонентом // Езиков свят. – Том 21. Кн. 3. 2023. С. 67-81. (<https://ezikovsvyat.com/index.php/bg/2018-04-12-06-17-47>)

12. Смуцинська І., Ніколаеску Е. Французька енантіосемія: від латини до сучасності // Проблеми семантики, прагматики і когнітивної лінгвістики. К.: КНУ ім. Тараса Шевченка, 2022. № 42. С. 93-105.

13. Смуцинська І.В., Циркунова І.В., Вронська О.М. Ironia como certeza/ incerteza (Іронія як дискурсивна визначеність / невизначеність) // Проблеми семантики, прагматики і когнітивної лінгвістики. К.: КНУ

імені Тараса Шевченка, 2022. № 41. С. 164-177.  
<http://doi.org//10.17721/2663-6530.2022.416530.2022.4.171> 14.  
Смущинська І., Циркунова І. Основні шляхи відтворення узусних фразеологізмів у перекладі (на прикладі французько-української та іспано-української мовних пар) // Стиль і переклад. - Збірник № 1(8). К.: КНУ ім. Тараса Шевченка, 2022. С. 93-117. (н.-м. база Research Bib (Японія)). 15.  
Smushchynska I. Catachrèse en tant que figure de langue // Refigurer ... les figures : de la parure du langage aux outils de persuasion : 19e édition des Journées de la francophonie : résumés des communications. Université de Galati, Roumanie, AUF, 2022. P. 29-30. Науковий керівник дисертацій, що захистилися: Ніколаеску Е. В. (07.03.2024 р.), Веклич О.А. (25.06.2021 р.), Гуменна К.О. (25.06.2021 р.)  
Науковий керівник наукової кафедральної теми "Актуальні питання перекладознавства та стилістики романських мов" (№ 16КФ 044-08), Головний редактор Збірника наукових праць «Стиль і переклад», індексованого у Міжнародній наукометричній базі Research Bib (Японія)  
Членкиня Вченої ради Навчально-наукового інституту філології з 2011р. Членкиня ГО «Асоціації викладачів французької мови України» (АВФМУ). Certificate # 241104076 research Europe IEDC, International Scientific Conference `Science and Global Challenges in the Modern World, November 4, 2024, Leicester, United Kingdom Підвищення кваліфікації за програмою "Протидія та попередження булінгу (цькуванню) в закладах освіти"

						<p>(через програму Prometheus жовтень 2023 р.) Підвищення кваліфікації за програмою «Роль гарантів освітніх програм у розбудові внутрішньої системи забезпечення якості вищої освіти» (МОН України, КНУ імені Тараса Шевченка, Київ, травень 2022 р.). Курс «Критерії та процедура відбору видань до Web of Science Core Collection» (Clarivate, Київ, 12 серпня 2021 р.); Підвищення кваліфікації за програмою «Роль гарантів освітніх програм у розбудові внутрішньої системи забезпечення якості вищої освіти» (МОН України, КНУ імені Тараса Шевченка, Київ, лютий 2021 р.).</p>	
345488	Орличенко Олена Василівна	доцент, Основне місце роботи	Навчально- науковий інститут філології	<p>Диплом спеціаліста, Київським державним університетом ім. Т.Г.Шевченка, рік закінчення: 1975, спеціальність: , Диплом кандидата наук ФА 007478, виданий 26.12.1984, Атестат доцента ДЦ 002394, виданий 02.09.1988</p>	47	Історія португальської мови	<p>1. Орличенко, О., Циркунова, І. (2026). Когнітивне осмислення іронії в художньому дискурсі: концептуальна інтеграція та тональність твору. Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики, 1(49), 29-40. <a href="https://doi.org/10.17721/2663-6530.2026.49.29-40">https://doi.org/10.17721/2663-6530.2026.49.29-40</a></p> <p>2. Орличенко О.В. Роль топонімів у контексті творів Лопе де Веги. \ Проблемы семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики: зб. наук. пр. / М-во освіти і науки України, Київ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка / головний ред. Н.М.Корбозерова – (2002-2025) – К.: Юстон, 2025. - Вип 48. – 268 с. - С.180-201. У співавторстві. 3. Орличенко О.В. Конвергентні та дивергентні риси португаломовних та іспаномовних загадок і способи їх перекладу українською мовою. Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики, - 2024. - Вип. 1(46), С. 7-29. Режим доступу: <a href="https://semantics.knu.ua//article/view/3196">https://semantics.knu.ua//article/view/3196</a></p> <p>4. Орличенко О.В. Успадкована та запозичена лексика:</p>

відмінність поняття етимології слів і запозичення (на матеріалі іспанської та української мов). Мовні і концептуальні картини світу \ Збірник наукових праць. - 2022. - Вип. 1(71). - С. 25-37. - Режим доступу: [http://nbuv.gov.ua/UJRN/Mikks\\_2022\\_1\\_5](http://nbuv.gov.ua/UJRN/Mikks_2022_1_5). У співавторстві. 5. Орличенко О.В., Верба Г.В., Приходько М.П. Концепт «espacio» в романі Карлоса Руїса Сафона «Ігри янгола» та у його українському перекладі. Іноземна філологія – К.: Київський національний університет імені Тараса Шевченка, ВПЦ "Київський університет", 2021. – вип. 1(53). – С.67-71. Index Copernicus, ERIH Plus. – У спів. 6. Орличенко О.В., Верба Г.В., Успадкована та запозичена лексика: відмінність поняття етимології слів і запозичення (на матеріалі іспанської та української мов). \ Збірник наукових праць «Мовні і концептуальні картини світу». - 2022. - Вип. 1(71). - С. 25-37. - Режим доступу: [http://nbuv.gov.ua/UJRN/Mikks\\_2022\\_1\\_5](http://nbuv.gov.ua/UJRN/Mikks_2022_1_5). 7. Орличенко О.В. Структурні та семантичні особливості малих форм фольклору і проблеми їх перекладу (на матеріалі загадок іспаномовних країн). Стиль і переклад.- Вип. 1(9) – К.: ВПЦ «Київський університет, 2023. – С.36-63. У співавторстві. 8. Орличенко О.В. Значення і роль дисципліни "Риторика" у підготовці студентів-перекладачів (2025) Стиль і переклад. Збірник наукових праць. Випуск 1(10) (2013-2025) року, С. 70-88. - ISSN 2617-8923 – У співавторстві. 9. Орличенко О.В. Urban motives in the works of postmodernist writers (based on the novels by

						<p>Paulo Coelho and Carlos Ruiz Zafón). Proceedings of the International Scientific Conference (2024, November 4). Leicester, UK: Bookmundo. P.189– 199. 10. Орличенко, О., Циркунова, І. (2026). Когнітивне осмислення іронії в художньому дискурсі: концептуальна інтеграція та тональність твору. Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики, 1(49), 29-40. 11. Орличенко О.В. Specificity of the structure of portuguese riddles. - VII International Scientific and Practical Conference “World Educational Trends: Lifelong Learning in the Information Society”, October, 15 – 18, 2024, Athens Greece. P.336 – 341. У співавторстві. 12. Матеріали УП Всеукраїнських наукових читань за участю молодих учених “Філологія XXI століття: нові дослідження і перспективи”. К., 2024. Ч.2. С.35-37. - <a href="https://drive.google.com/file/d/1AqzGyQP_RwwjrlQNTkhXjeRVGWIYnXle/view">https://drive.google.com/file/d/1AqzGyQP_RwwjrlQNTkhXjeRVGWIYnXle/view</a> 12. Proceedings of the International Scientific Conference (2024, November 4). Leicester, UK: Bookmundo. друк. P.189– 199. Link: <a href="https://researcheurope.org/verification">https://researcheurope.org/verification</a> "Практикум підтримки ментального здоров'я" - 25-27 листопада, 2024. Серії лекцій «Інтеграція штучного інтелекту в освіту – виклики та можливості». 10 дек. 2024 Київ. Лекція почесного професора Університетського коледжу Лондона, Великобританія, Роуз Лаккін на тему: «Зміцнення української вищої освіти: орієнтація в революції III у викладанні та навчанні».</p>	
333820	П`ятецька Ольга Василівна	Доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом спеціаліста, Київський університет	27	Частина 2. Стилїстика та редагування текстів	1. Українське законодавство в умовах національного карантину: лексико-

імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 1995, спеціальність: Сербська, хорватська мови та літератури, Диплом кандидата наук ДК 005397, виданий 12.01.2000, Агестат доцента 12ДЦ 031877, виданий 26.09.2012

(українська мова)

семантичний аналіз// Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Дрогобич: Видавничий дім «Гельветика», 2020. Вип. 30. Том 3. С. 36-46. 2. Використання методу CASE STUDY в курсі "Інформаційна безпека в медіа: лінгвістична компетенція (співавт. О.В.Климентова) / Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика. Вип.30. 2021. С. 54-61. 3. FEATURES OF THE USE OF MEDIA IN TEACHING THE UKRAINIAN LANGUAGE a IVANENKO I. b HODIK K., c SYDORENKO O., d MATSKO O., e ANDRYEYEVA T. f PIATETSKA O. AD ALTA: JOURNAL OF INTERDISCIPLINARY RESEARCH © THE AUTHORS (NOVEMBER, 2021), BY MAGNANIMITAS, ATTN. AND/OR ITS LICENSORS AND AFFILIATES (COLLECTIVELY, "MAGNANIMITAS"). ALL RIGHTS RESERVED. SPECIAL ISSUE NO.: 11/02/XXIV. (VOL. 11, ISSUE 2, SPECIAL ISSUE XXIV.) Web of Science 4. Український тревел-контент в умовах воєнного стану: екстралінгвістичні та лінгвістичні характеристики ( на матеріалі медіапроекту UKRAİNER) / Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Одеса. Вип. 64. 2023. С. 122-126. 5. Юрислінгвістичні дослідження в науковому доробку професора Лариси Шевченко (співавт.С. Овсейчик) /Стилістика модерного часу:

колективна монографія до ювілею Заслуженого діяча науки і техніки України, члена-кореспондента НАН України, доктора філологічних наук, професора Лариси Шевченко. Київ: Видавництво Ліра-К, 2024. С.413-430. 6. Лінгвошевченкознавчий внесок Станіслава Росовецького (Дядищева-Росовецька Ю.Б., П'ятецька О.В. / Актуальні проблеми української лінгвістики: теорія і практика. 2024. Вип. 49. С. 169-187. 7. Мовні засоби інформаційно-психологічного впливу сучасної гібридної війни (співавт. Луценко Оксана, Овсейчик Станіслава) / Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика. Вип. 2(38). 2025. С. 58-66. 8. Навчальний посібник «Українська мова за професійним спрямуванням: фахова комунікація»: Навч. посібник /Т.М.Андреева, О.В. П'ятецька.Київ: Прінт-Сервіс, 2017. 300 с. 9. Юридичний термін у лінгвістичному аналізі: навч. посібник. Київ: Азимут-Україна, 2020. 101 с. 10. Інформаційна безпека в медійній комунікації: лінгвістична компетенція: навч.посібник / О.В. Климентова, О.В. П'ятецька. Київ: Азимут-Україна, 2024. 136 с. 11. Ділова українська мова: навчальний посібник / укладачі: Ольга П'ятецька, Юлія Дядищева-Росовецька. Київ: ФОП Саломатін Сергій Миколайович, 2025. 197 с. 12. Інформаційна безпека в медіа: лінгвістична компетенція: навч.-метод.комплекс із дисципліни "Інформаційна безпека в медіа: лінгвістична компетенція" / уклад.:

						<p>О.В.Климентова, О.В.П`ятецька. Київ: Азимут-Україна, 2021. 96с. 13. Ділова українська мова: методичні рекомендації з вивчення навчальної дисципліни / уклад.: Ольга П'ятецька, Юлія Дядищева-Росовецька. Київ: ФОП Саломатін Сергій Миколайович, 2025. 114с. Член редколегій наукових журналів: з 2023 – рецензент збірника наукових праць ННІ філології "Актуальні проблеми лінгвістики: теорія і практика"</p>	
333820	П`ятецька Ольга Василівна	Доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	<p>Диплом спеціаліста, Київський університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 1995, спеціальність: Сербська, хорватська мови та літератури, Диплом кандидата наук ДК 005397, виданий 12.01.2000, Атестат доцента 12/ДЦ 031877, виданий 26.09.2012</p>	27	<p>Частина 1. Стилїстика та редагування текстів (українська мова)</p>	<p>1. Українське законодавство в умовах національного карантину: лексико-семантичний аналіз// Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Дрогобич: Видавничий дім «Гельветика», 2020. Вип. 30. Том 3. С. 36-46. 2. Використання методу CASE STUDY в курсі "Інформаційна безпека в медіа: лінгвістична компетенція (співавт. О.В.Климентова) / Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика. Вип.30. 2021. С. 54-61. 3. FEATURES OF THE USE OF MEDIA IN TEACHING THE UKRAINIAN LANGUAGE a IVANENKO I. b HODIK K., c SYDORENKO O., d MATSKO O., e ANDRYEYEVA T. f PIATETSKA O. AD ALTA: JOURNAL OF INTERDISCIPLINARY RESEARCH © THE AUTHORS (NOVEMBER, 2021), BY MAGNANIMITAS, ATTN. AND/OR ITS LICENSORS AND AFFILIATES (COLLECTIVELY, "MAGNANIMITAS"). ALL RIGHTS RESERVED. SPECIAL</p>

ISSUE NO.:  
11/02/XXIV. (VOL. 11,  
ISSUE 2, SPECIAL  
ISSUE XXIV.) Web of  
Science 4. Український  
тревел-контент в  
умовах воєнного  
стану:  
екстралінгвістичні та  
лінгвістичні  
характеристики ( на  
матеріалі  
медіапроєкту  
UKRAINER) /  
Науковий вісник  
Міжнародного  
гуманітарного  
університету. Одеса.  
Вип. 64. 2023. С. 122-  
126. 5.  
Юрислінгвістичні  
дослідження в  
науковому доробку  
професора Лариси  
Шевченко (співавт.С.  
Овсейчик)  
/Стилістика  
модерного часу:  
колективна  
монографія до ювілею  
Заслуженого діяча  
науки і техніки  
України, члена-  
кореспондента НАН  
України, доктора  
філологічних наук,  
професора Лариси  
Шевченко. Київ:  
Видавництво Ліра-К,  
2024. С.413-430. 6.  
Лінгвошевченкознавч  
ий внесок Станіслава  
Росовецького (   
Дядищева-Росовецька  
Ю.Б., П'ятецька О.В. /  
Актуальні проблеми  
української  
лінгвістики: теорія і  
практика. 2024. Вип.  
49. С. 169-187. 7. Мовні  
засоби інформаційно-  
психологічного  
впливу сучасної  
гібридної війни (   
співавт. Луценко  
Оксана, Овсейчик  
Станіслава) / Вісник  
Київського  
національного  
університету імені  
Тараса Шевченка.  
Літературознавство.  
Мовознавство.  
Фольклористика. Вип.  
2(38). 2025. С. 58-66.  
8. Навчальний  
посібник «Українська  
мова за професійним  
спрямуванням:  
фахова комунікація»:  
Навч. посібник  
/Т.М.Андрєєва, О.В.  
П'ятецька.Київ:  
Прінт-Сервіс, 2017.  
300 с. 9. Юридичний  
термін у  
лінгвістичному  
аналізі: навч.  
посібник. Київ:  
Азимут-Україна, 2020.  
101 с. 10.

						<p>Інформаційна безпека в медійній комунікації: лінгвістична компетенція: навч. посібник / О.В. Климентова, О.В. П'ятецька. Київ: Азимут-Україна, 2024. 136 с. 11. Ділова українська мова: навчальний посібник / укладачі: Ольга П'ятецька, Юлія Дядищева-Росовецька. Київ: ФОП Саломатін Сергій Миколайович, 2025. 197 с. 12. Інформаційна безпека в медіа: лінгвістична компетенція: навч.-метод. комплекс із дисципліни "Інформаційна безпека в медіа: лінгвістична компетенція" / уклад.: О.В.Климентова, О.В.П`ятецька. Київ: Азимут-Україна, 2021. 96с. 13. Ділова українська мова: методичні рекомендації з вивчення навчальної дисципліни / уклад.: Ольга П'ятецька, Юлія Дядищева-Росовецька. Київ: ФОП Саломатін Сергій Миколайович, 2025. 114с. Член редколегій наукових журналів: з 2023 – рецензент збірника наукових праць ННІ філології "Актуальні проблеми української лінгвістики: теорія і практика"</p>	
345488	Орличенко Олена Василівна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	<p>Диплом спеціаліста, Київським державним університетом ім. Т.Г.Шевченка, рік закінчення: 1975, спеціальність: , Диплом кандидата наук ФА 007478, виданий 26.12.1984, Атестат доцента ДЦ 002394, виданий 02.09.1988</p>	47	<p>Практика перекладу (португальська мова)</p>	<p>1. Орличенко, О., Циркунова, І. (2026). Когнітивне осмислення іронії в художньому дискурсі: концептуальна інтеграція та тональність твору. Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики, 1(49), 29-40. <a href="https://doi.org/10.17721/2663-6530.2026.49.29-40">https://doi.org/10.17721/2663-6530.2026.49.29-40</a> 2. Орличенко О.В. Роль топонімів у контексті творів Лопе де Веги. \\\ Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики: зб. наук. пр. / М-во освіти і науки України, Київ. нац. ун-т імені Тараса Шевченка / головний ред. Н.М.Корбозерова – (2002-2025) – К.:</p>

Юстон, 2025. - Вип 48.  
– 268 с. - С.180-201. У  
співавторстві. 3.  
Орличенко О.В.  
Конвергентні та  
дивергентні риси  
португаломовних та  
іспаномовних загадок  
і способи їх перекладу  
українською мовою.  
Проблеми семантики,  
прагматики та  
когнітивної  
лінгвістики, - 2024. -  
Вип. 1(46), С. 7-29.  
Режим доступу:  
[https://semantics.knu.  
ua/article/view/3196](https://semantics.knu.ua/article/view/3196)  
4. Орличенко О.В.  
Успадкована та  
запозичена лексика:  
відмінність поняття  
етимології слів і  
запозичення (на  
матеріалі іспанської та  
української мов).  
Мовні і концептуальні  
картини світу \  
Збірник наукових  
праць. - 2022. - Вип.  
1(71). - С. 25-37. -  
Режим доступу:  
[http://nbuv.gov.ua/UJ  
RN/Mikks\\_2022\\_1\\_5](http://nbuv.gov.ua/UJRN/Mikks_2022_1_5).  
У співавторстві. 5.  
Орличенко О.В.,  
Верба Г.В., Приходько  
М.П. Концепт  
«espacio» в романі  
Карлоса Руїса Сафона  
«Ігри янгола» та у  
його українському  
перекладі. Іноземна  
філологія – К.:  
Київський  
національний  
університет імені  
Тараса Шевченка,  
ВПЦ "Київський  
університет", 2021. –  
вип. 1(53). – С.67-71.  
Index Copernicus,  
ERIH Plus. – У спів. 6.  
Орличенко О.В.,  
Верба Г.В.,  
Успадкована та  
запозичена лексика:  
відмінність поняття  
етимології слів і  
запозичення (на  
матеріалі іспанської та  
української мов). \  
Збірник наукових  
праць «Мовні і  
концептуальні  
картини світу». - 2022.  
- Вип. 1(71). - С. 25-37.  
- Режим доступу:  
[http://nbuv.gov.ua/UJ  
RN/Mikks\\_2022\\_1\\_5](http://nbuv.gov.ua/UJRN/Mikks_2022_1_5).  
7. Орличенко О.В.  
Структурні та  
семантичні  
особливості малих  
форм фольклору і  
проблеми їх  
перекладу (на  
матеріалі загадок  
іспаномовних країн).  
Стиль і переклад.-  
Вип. 1(9) – К.: ВПЦ

«Київський університет, 2023. – С.36-63. У співавторстві. 8. Орличенко О.В. Значення і роль дисципліни "Риторика" у підготовці студентів-перекладачів (2025) Стиль і переклад. Збірник наукових праць. Випуск 1(10) (2013-2025) року, С. 70-88. - ISSN 2617-8923 – У співавторстві. 9. Орличенко О.В. Urban motives in the works of postmodernist writers (based on the novels by Paulo Coelho and Carlos Ruiz Zafón). Proceedings of the International Scientific Conference (2024, November 4). Leicester, UK: Bookmundo. P.189– 199. 10. Орличенко, О., Циркунова, І. (2026). Когнітивне осмислення іронії в художньому дискурсі: концептуальна інтеграція та тональність твору. Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики, 1(49), 29-40. 11. Орличенко О.В. Specificity of the structure of portuguese riddles. - VII International Scientific and Practical Conference "World Educational Trends: Lifelong Learning in the Information Society", October, 15 – 18, 2024, Athens Greece. P.336 – 341. У співавторстві. 12. Матеріали VII Всеукраїнських наукових читань за участю молодих учених "Філологія XXI століття: нові дослідження і перспективи". К., 2024. Ч.2. С.35-37. - [https://drive.google.com/file/d/1AqzGyQP\\_RwwjrlQNTkhXjeRVGWIYnXle/view](https://drive.google.com/file/d/1AqzGyQP_RwwjrlQNTkhXjeRVGWIYnXle/view) 12. Proceedings of the International Scientific Conference (2024, November 4). Leicester, UK: Bookmundo. друк. P.189– 199. Link: <https://researcheurope.org/verification> "Практикум підтримки ментального здоров'я" - 25-27 листопада, 2024. Серії лекцій «Інтеграція штучного

						інтелекту в освіту – виклики та можливості». 10 дек. 2024 Київ. Лекція почесного професора Університетського коледжу Лондона, Великобританія, Роуз Лаккін на тему: «Зміцнення української вищої освіти: орієнтація в революції III у викладанні та навчанні».	
344662	Руда Наталя Вікторівна	доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут філології	Диплом магістра, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, рік закінчення: 2004, спеціальність: 030502 Мова та література (латинська, давньогрецька, українська), Диплом кандидата наук ДК 060034, виданий 26.05.2010, Атестація доцента АД 011703, виданий 23.12.2022	20	Вступ до мовознавства	1. Руда Н.В. Словотвірні типи назв порід і мінералів в українській петрології // Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика – Вип. 1 (31). – К.: ВПЦ "Київський університет", 2022. – С. 66-69. (фахове видання України категорії Б, Index Copernicus). 2. Ruda N. Golubovska I., Kharitonova D. Ukrainian Institutional Political Discourse in a Communicative–Cognitive Aspect // International Journal of Society, Culture & Language, 2022, 10/1, pp. 30-40. (SCOPUS) 3. Ruda N. Ideological and literary analysis of Dmytro Pavlychko's poetical cycle „Poems from Montenegro” // LINGUA MONTENEGRINA god. XV/2, br. 30. Cetinje, 2022. pp.245-260. (Web of Science). 4. Мотив фітометаморфоз у творчості Тараса Шевченка та Овідія // Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика. Вип. 2 (36). К.: ВПЦ "Київський університет", 2024. С. 94-100 (фахове видання України категорії Б, Index Copernicus). 5. Руда Н.В. Функції протиставлення СВОЇ–ЧУЖІ у воєнно-політичному дискурсі Г. Ю. Цезаря (на матеріалі «Commentarii de bello Gallico») // Вісник Київського

національного університету імені Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика. Вип. 2 (38). К.: ВПЦ "Київський університет", 2025. С. 96-102 (фахове видання України категорії Б, Index Copernicus) 6. Diminutive Conronymy in Ukrainian // Studia Slavica Hungarica, 2020, 65/2, pp. 341–350. (SCOPUS) 7. Голубовська І.О., Шовковий В.М., Руда Н.В. та ін. Класичні мови і сучасне мовознавство: хрестоматія / 2-ге вид., випр. К.: ВПЦ "Київський університет", 2020. 399 с. 8. Ruda N. Latin Language and Medical terminology: work book Київ: ВПЦ «Київський університет», 2020. 136 р. 9. Ruda N. Latin Language and Medical terminology: work book/ 2nd ed. revised and supplemented. Київ: ВПЦ «Київський університет», 2024. 156 р. 10. Руда Н.В. Грецько-латинські словотвірні елементи у новотворах української мови // Тези VIII Всеукраїнських наукових читань за участю молодих учених «Філологія XXI століття: нові дослідження і перспективи». Частина II. – Київ 2024., С. 69-70. 11. Руда Н.В. Лінгвопрагматика опозиції СВІЙ – ЧУЖИЙ у «Commentarii De Bello Gallico» // Тези IX Всеукраїнських наукових читань за участю молодих учених «Філологія XXI століття: нові дослідження і перспективи». Частина II. – Київ 2024., С. 92-93. Відповідальний секретар фахового (категорія Б) видання «Studia Linguistica» (2019 - 2022 р.).  
Пройшла навчання: Курси Academic English B2 (45 academic hours; 1.5 ECTS credits) / English4Ukraine, 2025. Курси Practical

						<p>English90 academic hours (3 ECTS credits) / English4Ukraine, 2025. Київський національний університет імені Тараса Шевченка. Сертифікат, 10-22 січня 2024 року.</p> <p>Навчання за програмою підвищення кваліфікації «Етико-психологічне забезпечення реалізації куратором ЗВО завдань освітньо-професійної соціалізації та патріотичного виховання студентів». Клайпедський університет (Литва). Сертифікат AP 008319 від 11.08.2023. Курси литовської мови Університет Ліннея (Швеція) «Linnaeus University International Staff Training Week. 22-26 May, 2023» за програмою Еразмус+ (без сертифіката, без кредитів).</p> <p>Единбурзький університет, КНУ імені Тараса Шевченка, 20-23 червня 2023р. Summer School “Academic writing, scholarly publishing and science communication” Курс підвищення кваліфікації та розвитку педагогічних компетентностей викладачів KNU Teach Week. КНУ імені Тараса Шевченка. Сертифікат, 18-25 січня 2021р.</p> <p>Професійний курс навчання з програмного забезпечення SMART Notebook (Canada). КНУ імені Тараса Шевченка Сертифікат, 2021 р.</p>	
437405	Гожик Андрій Петрович	NULL, Основне місце роботи	Ректорат	<p>Диплом спеціаліста, Київським ордена Леніна державним університетом ім. Т.Г.Шевченка, рік закінчення: 1984, спеціальність: , Диплом кандидата наук КН 006263, виданий 30.06.1994, Аттестат доцента 12/ДЦ 016661,</p>	41	Основи екології	<p>Статті:  1. S. Vyzhva, A.Gozhyk, O. Shabatura. Indicators for Identification of Rare-Earth Type of Granitoids of Ukrainian Shield and their Connection with Paleogeodynamics Using ANN/ International Conference of Young Professionals «GeoTerrace-2024», Oct 2024, Volume 2024, p.1–5.  <a href="https://doi.org/10.3997/2214-">https://doi.org/10.3997/2214-</a></p>

виданий  
19.04.2007

4609.2024510023  
2. Volodymyr Bugrov,  
Alla Starostina, Andrii  
Gozhyk, Olena  
Bilovodska, Nataliia  
Kochkina/ Taras  
Shevchenko National  
University of Kyiv:  
Navigating education as  
a frontline during times  
of war// Problems and  
Perspectives in  
Management// Volume  
21 2023, Issue #2 (spec.  
issue), pp. 162-171.  
[http://dx.doi.org/10.21511/ppm.21\(2-si\).2023.19](http://dx.doi.org/10.21511/ppm.21(2-si).2023.19)  
3. Bezrodna I. M.,  
Bezrodnyi D. A.,  
Svystov V. V., Gozhyk  
A. P. Analysis of Elastic  
Symmetry and  
Anisotropy of  
Crystalline shales of the  
Pishchanska iron-ore  
structure/Conference  
Proceedings,  
Geoinformatics:  
Theoretical and Applied  
Aspects 2020, May  
2020, Volume 2020, p.1  
– 5  
4. Петрофізичні  
образи  
докембрійських  
гранітоїдів пізніх  
етапів формування  
Українського щита  
для петрогенетичної і  
металогенічної  
оцінки. / Вишва С.А.,  
Гожик А.П., Паюк  
С.О., Шабатура О.В.-  
К.: ВПЦ "Київський  
університет", 2023. -  
300 с.  
Патенти:  
Толстой М.І., Сухорада  
А.В., Бобров О.Б.,  
Гожик А.П. «Явище  
петрофізичної  
фіксації  
геодинамічних  
процесів  
гранітоїдними  
утвореннями».  
диплом про відкриття  
№ 333 (реєстраційний  
№ 417 від 05.06.2007)  
Міжнародної академії  
авторів наукових  
відкриттів і винаходів  
Курси та матеріали на  
освітніх платформах:  
1. Climate Literacy  
Guidebook (CLG)  
Reading materials for  
students participating  
in the CLUVEX virtual  
exchange week.  
/ Olga Shevchenko,  
Sergii Zapototskyi,  
Andrii Gozhyk and  
others/ Онлайн ресурс.  
Helsinki, 2024. 54 с.  
URL:  
[https://digicampus.fi/ploginfile.php/2267979/mod\\_resource/content/3/ClimateLiteracyGuide](https://digicampus.fi/ploginfile.php/2267979/mod_resource/content/3/ClimateLiteracyGuide)

BookV2.pdf  
Досвід експертної та організаційної діяльності:  
1) Координатор сектору Вищої освіти Науково-методичної ради МОН України у 2016-2021 рр.  
2) Робота в Національному агентстві із забезпечення якості вищої освіти в якості експерта з 2019 р. по 2020 р. (2 експертизи)  
3) Голова Науково-методичної ради Київського національного університету імені Тараса Шевченка (з 2021 року)  
Міжнародні освітні проекти:  
З 2024 року член робочої групи проекту Еразмус+ GREENO2 № 2023-1-IT02-KA220-HED-000156281: «Green Roofs in higher education institutions as sustainable cEnters for research, participation, ENvironmental consciousness and O2 generation»  
З 2023 Член робочої групи проекту ERASMUS+ Project Number: 10111959 CLUVEX: “Climate University for Virtual Exchanges”  
2020-2021 член робочої групи проекту "Якісне навчання через якісне викладання" в рамках програми British Council "Ukraine Higher Education Teaching Excellence Programme"  
2018-2020 Член робочої проекту Еразмус+: 598964-EPP-1-2018-1-UK-EPPKA2-SVHE-JP «Journalism Education for Democracy in Ukraine: Developing Standards, Integrity and Professionalism»  
2017-2018 – Член робочої проекту Еразмус+: 561975-EPP-1-2015-1-FI-EPPKA2-SVHE-JP “ЕСОІМРАСТ: Adaptive learning environment for competence in economic and societal impacts of local weather, air quality and climate”

Підвищення

кваліфікації:  
1.European Training Foundation.  
Сертифікат від 14.03.2024.  
Competence-based assessment international workshop. Афіни. 13.03.2024-14.03.2024  
2.British Council, МОН України. Сертифікат від 02.03.2024.  
Leaders of University Transformation for Ukraine's Reinvention Programme (LUTUR). 10.2023-03.2024.4 кредити ЄКТС  
3.Інститут вищої освіти Національної академії педагогічних наук України. Сертифікат № 2875 від 14.12.2023.  
«Європейська інтеграція вищої освіти України в контексті Болонського процесу: цифровізація та забезпечення якості вищої освіти». Київ. 14.12.2023. 0,2 кредити ЄКТС  
4.Lund University. Сертифікат від 06.10.2023. Erasmus+ Staff Mobility for Training. Лунд. 02.10.2023-06.10.2023. 24 години.  
5.МОН України. Сертифікат RCC 38282994/4728-22. Програма підвищення кваліфікації керівників закладів вищої освіти «Особливості управління закладами вищої освіти та освітнім процесом в умовах воєнного стану», Київ, 05.12.2022-13.12.2022, 1,5 кредита;  
6.Bath Spa University. Сертифікат «Journalism Education for Democracy in Ukraine: Developing Standards, Integrity and Professionalism» project in the period from 2018 to 2022. 24 кредити ЄКТС  
7.КНУ імені Тараса Шевченка, сертифікат №736-20 від 01.12.2020. «Роль гарантів освітніх програм у розбудові внутрішньої системи забезпечення якості освіти», 1 кредит (30 год.);  
8.Erasmus+ KA2 Capacity Building Programme DESTIN сертифікат, «DESTIN Course Designe

**Таблиця 3.** Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

<b>Програмні результати навчання ОП</b>	<b>ПРН відповідає результату навчання, визначеному стандартом вищої освіти (або охоплює його)</b>	<b>Обов'язкові освітні компоненти, що забезпечують ПРН</b>	<b>Методи навчання</b>	<b>Форми та методи оцінювання</b>
---	---	--	------------------------	-----------------------------------